



Les extraterrestres, c'est nous !

Rendre possible la vie dans l'espace est l'objectif de Blue Horizon SARL. Présentation du cluster spatial luxembourgeois et de sa plus récente start-up.

Regards p. 6

EDITO

Fake-Autonomie S. 2

Ihre finanziellen Probleme muss die Uni selber lösen, meint der Hochschulminister. Doch die hohen Fixkosten lassen kaum Spielräume.

NEWS

1,1 million de gagnants ? p. 3

Angoisse généralisée face aux scénarios de croissance pour le Luxembourg. L'almanach social 2017 de la Caritas étudie la question.

REGARDS

Le tournant populiste p. 10

Face à l'extrême droite et au néolibéralisme, de larges parties de la gauche radicale se tournent vers un populisme de gauche.



EDITORIAL

UNI-BUDGET

Im Bermuda-Dreieck

Richard Graf

Ihre Finanzprobleme darf die Uni selber lösen, bei der Gestaltung ihrer Zukunft aber haben andere das Sagen.

Hochschulminister Marc Hansen bricht eine Lanze für die Autonomie der Luxemburger Universität: Nach dem neuen Hochschulgesetzentwurf wird der „Conseil universitaire“, der von VertreterInnen aller an der Uni tätigen Berufskategorien und von StudentInnen beschickt wird, seine Vorsitzenden selber bestimmen. Der Rektor leitet dieses Gremium nicht mehr, sondern wird ihm, wie die anderen Mitglieder des Rektorats, nur noch als Beobachter angehören.

Doch so demokratisch auch die Gestalt ist, die der Uni-Rat damit erhalten hat, seine Funktion bleibt eine lediglich beratende: Denn bei der Festsetzung des Budgets oder der Nominierung eines neuen Rektors, zum Beispiel, liegt die Entscheidungsgewalt bei dem „Conseil de gouvernance“ genannten Verwaltungsrat - der Uni-Rat wird bloß um einen „avis“ gebeten. Über den kann sich der Verwaltungsrat schlicht hinwegsetzen - wie er es in der vergangenen Woche bei den Haushaltsberatungen für 2017 bereits gemacht hat.

Damit nicht genug: Die Position des Verwaltungsrats wird sogar noch weiter verstärkt, und zwar gegenüber dem Rektorat. Das kann ohne Zustimmung dieses Gremiums weder eigene Ideen noch solche des Unirats umsetzen. Es ließe sich das Ganze auch so lesen: Der Unirat bleibt ohnmächtig, der Rektor wird entmachtet.

Da hilft es auch wenig, wenn der Verwaltungsrat sich „mehrheitlich aus VertreterInnen der akademischen Welt zusammensetzt und die Privatwirtschaft in der Minderheit ist“, wie der Minister betont. Dieses Konstrukt sollte einmal der neugeschaffenen Universität Zugang zu der Kompetenz international renommierter KollegInnen verschaffen. In die internen Luxemburger Streitigkeiten mischen die sich freilich nicht ein. So geriet die Federführung eben doch in die Hände jener privatwirtschaftlichen Minderheit, die seit 2016, nicht zufällig, auch noch den Vorsitzenden des Gremiums stellt.

Die aktuellen Probleme beim Budget 2017 werden vom Minister als hausinterne Querelen abgetan, zu deren Lösung allein die Universität selber beitragen könne. Doch auch wenn einige Fehlkalkulationen selbstverschuldet sind, so müssen manche

andere doch den Verwerfungen der vom Gesetzgeber vorgegebenen Uni-Struktur zugeschrieben werden.

Unterschätzte Fixkosten sind nicht immer allein der Univerwaltung anzulasten. Zum Beispiel die für die, wie es heißt, hochmoderne und komplexe Informatik auf Belval, die vom gleichnamigen Fonds bereitgestellt wird und nicht ohne erhebliche Unterhaltskosten auskommt.

Zieht man die Fixkosten und die durch die Konvention mit dem Staat vorgegebenen Forschungs- und Lehrverpflichtungen ab, bleibt jeder einzelnen Fakultät nur ein gewisser selbstbestimmter Spielraum. Werden dann Sparmaßnahmen nötig, gehen die in der Regel voll zulasten der autonom organisierten Bereiche.

Schlimmer noch: Die verspätete, intransparente Budgetgestaltung führt dazu, dass aufgrund früher eingegangener Verpflichtungen das Sparen vielfach erst im Herbstsemester beginnt und dann doppelt spürbar wird.

Die viel zitierte Autonomie erweist sich als Mythos.

Das bedeutet nicht nur, dass bestimmte Bildungsangebote und Forschungsvorhaben ganz oder teilweise wegfallen werden, sondern auch, dass die mit ihnen betrauten VakantärInnen sich jetzt wohl scharenweise bei der Adem einschreiben dürfen.

Ähnliches gilt für die Übernahme der Professuren, die bislang von verbeamteten ehemaligen LehrerInnen besetzt sind. Auch hier scheinen die Steigerungsraten der Uni-Dotierung nicht dem realen Bedarf zu entsprechen, sodass einige dieser Lehrstühle wegzufallen drohen, sobald die staatliche Gegenleistung mit der Pensionierung der bisherigen InhaberInnen ausläuft.

Egal wie die 27 Millionen Euro im Bermuda-Dreieck zwischen Rektorat, Fonds Belval und Staatsdotierung abhanden gekommen sind, sie werden beim weiteren Auf- und Ausbau der Uni fehlen.

Die viel zitierte Autonomie erweist sich angesichts dieser Probleme als Mythos. Auch das neue Uni-Gesetz dürfte hieran wenig ändern, da ein echtes demokratisch verfasstes Organ zur Selbstbestimmung in ihm nicht vorkommt.

NEWS

Almanach social 2017: Les moins du plus **p. 3**

Réfugiés: Politique du spectacle **p. 4**

Dieselgate: EU-Kommission soll künftig strenger kontrollieren **S. 5**

REGARDS

Space cluster luxembourgeois:

Comme une fusée **p. 6**

Populisme de gauche: Construire le „peuple“ **p. 10**

Nordirland: Jede Menge Trouble **S. 12**

Libye: Zintan, un fief entre guerre et paix **p. 14**

AKTUELL

ALMANACH SOCIAL 2017

Les moins du plus

Raymond Klein

1,1 million d'habitants, le Luxembourg peut-il supporter cela ? Les réponses rassemblées par Caritas ne convainquent qu'à moitié.

Tous les ans, peu avant le discours sur l'état de la nation du premier ministre, paraît l'Almanach de la Caritas. Il fait le point sur les événements politiques et sociaux des douze derniers mois et propose une perspective pour l'année à venir. Mais l'édition



présentée mardi dernier pourra en fait servir pour les 44 états de la nation à venir. En effet, le dossier 2017 est consacré au nombre magique d'1,1 million, le nombre d'habitants que le Luxembourg est supposé atteindre en 2060.

Une vision qui génère une certaine angoisse chez les habitants. Et pas seulement chez eux. Dès la préface, les éditeur-e-s de l'Almanach annoncent la couleur : « Il faut remettre en question cette vision. » Par citations interposées, ils et elles plaident pour mettre en cause le paradigme de la croissance lui-même. À défaut de quoi nous serions fatalement victimes du mur des pensions, de l'absorption de l'espace habitable par les bureaux et de la baisse de la qualité de vie liée à une densification de la construction urbaine.

Les contributions du dossier touchent à des sujets aussi différents que l'identité luxembourgeoise, la politique de logement, les concepts urbanistiques et l'épuisement des ressources en eau. La plupart de ces articles mettent en garde contre les conséquences d'un passage à 1,1 mil-

lion d'habitants, qui serait notamment incompatible avec des objectifs de développement durable.

Le plaidoyer le plus clair est celui de Norry Schneider du mouvement de la transition, qui explique comment on pourrait en quelque sorte faire moins avec moins - moins de consommation superflue dans un scénario d'une moindre croissance. Si les arguments en faveur de la sobriété (Suffizienz) sont convaincants, ils relèvent d'une analyse très générale. Or, pour traiter de la question de la croissance démographique du Luxembourg, ne faudrait-il pas tenir compte de sa spécificité - celle d'avoir une empreinte écologique énorme, mais aussi de disposer de moyens exceptionnels de se transformer ?

Tous durables !

Bien sûr, réduire délibérément la croissance luxembourgeoise serait possible, mais ce n'est pas la seule option. Comme l'avait remarqué Reinhard Loske lors d'une table ronde en novembre dernier, un développement économique à l'échelle locale, avec une croissance dans certains secteurs et une décroissance dans d'autres, serait compatible avec les critères de durabilité (woxx 1397). Le PIB par habitant-e devrait cependant plutôt baisser - le style de vie changerait plus vite pour plus de monde.

C'est vers les idées de Jeremy Rifkin qu'on pourrait se tourner pour faire plus avec plus. Hélas, dans l'Almanach, l'article qui leur est consacré nous laisse sur notre faim. Il est vrai que ces idées, prises au sérieux, nous obligeraient par exemple à transformer les frontaliers en résidents, et donc d'aller bien au-delà du 1,1 million - politiquement inacceptable.

L'option « moins avec moins » n'est pas vraiment plus populaire. Ce n'est malheureusement pas l'Almanach 2017 qui empêchera le gouvernement d'affirmer qu'il fera plus avec moins - ce qu'il appelle « croissance qualitative ». On regrette que la publication n'étudie pas l'idée de préparer un avenir à 1,1 million d'habitants. Et on craint que - toutes politiques égales par ailleurs - cela ne conduise à faire moins avec plus : moins de qualité de vie avec plus d'immigrés et de frontaliers, conséquence d'un double laisser-faire.

Am Kader vum
Medieprojet 1917 vu radio 100,7
a Wochenzeitung woxx

1917

Effentlech Table ronde

LAND, BRODT, FRIDDEIN?

D'Bedeutung vum der Russescher Revolutioun fir Lëtzebuerg

Rendez-vous de 24. April 2017 um 19:00

am Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster (Sall José Ensich, 2. Stock).

Den Honger huet d'Leit op d'Strooss gedriwwen, mee et goung ëm méi wéi ëm d'Kuuscht: Wéi a Russland d'Bäckerei gestiermt goufen, wéi déi kleng Leit hir Aarbecht niddergeluecht hunn an d'Arméi net méi bereet war, den Uerdere vum Zar ze follegen, war d'Zil och, engem ofgewirtschafteten, absolutistesche Regime en Enn ze setzen. Wéi déi eng awer nach demokratesch Reforme wollten duerchzéien, hat fir déi aner schon d'Stonn vum Proletariat geschloen: Russland war dat éischt Land, dat de kapitalistesche System radikal ofgeschaaft huet an e komplett neie Wee wollt goen.

D'Signaler vum der Revolutioun goufen och a Westeuropa gehéiert, si huet d'Hoffnung vum der Aarbechterbewegung op e bessere Wirtschaftssystem gestärkt. Wéi waren d'Reaktiounen op d'Russesche Revolutioun zu Lëtzebuerg? Wéi hunn déi verschidden ideologesch Stréimunge sech dozou verhalten? Wéi eng Wirkung hat d'Revolutioun op d'Diskussiounen ronderëm en neit Lëtzebuerg, dat nom Krich sollt entstoen? Doriwwer diskutéiere Fachleut aus der Lëtzeburger Geschichtsfuerschung ënnert der Moderatioun vu radio 100,7 a woxx.

Gäscht:

Tun Jost, Member vum Déi Lénk, Publizist, fuerscht zur Escher Lokalgeschichte
Dr. Stéphanie Kovacs, Historikerin an der Lëtzeburger Nationalbibliothek
Dr. Frédéric Krier, Member vum der Geschäftsführung vum OGBL, Historiker
Aly Ruckert, President vum der KPL, Parteihistoriker
Dr. Denis Scuto, Ass.-Prof. am Zentrum fir Zäitgeschichte vum der Uni Luxemburg

Moderatioun: Claude Mangen (Radio 100,7), Renée Wagener (woxx)

Jiddereen ass wëllkomm, fir bei der Diskussionsronn live derbäi ze sinn.
Reservéiert Är gratis Plazen op events@100komma7.lu

Diffusioun um radio 100,7: Méindes, den 1. Mee um 10:04 Auer.



woxx@home



Bye-bye!

Mehr als 20 Jahre war Karin Enser verantwortlich für den Kulturkalender der woxx. Auf zahllose Weisen hat sie ihre Verbundenheit mit dem Zeitungs-Projekt gezeigt. Uns die Koexistenz mit ihren geliebten Hunden zuzutrauen, immer mit in der Redaktion, war eine davon. Nichts

war jedoch wichtiger, als dass sie allwöchentlich unsere Artikel gelesen hat. Wie niemand in der woxx hat Karin die Dialektik von Form und Inhalt journalistischer Texte verstanden und vertreten. Wohl mochte mancher von uns einem mäßig geschriebenen Artikel noch etwas abgewinnen, wenn er rare Informationen, ungewöhnte Perspektiven bot: vor Karin durften die Verfasser nicht auf solche Gnade hoffen. Dürftig Formuliertes enttarnte sie konsequent als schlecht durchdacht. „Schreck-lich!“, tönte es dann aus dem Sitzungsraum, und man wusste: das Feilschen, weshalb ein Text unterm Strich so übel nicht sei, konnte man getrost vergessen. Die woxx taucht selten in der Stilblüten-Sammlung des „Feierkrop“ auf? Haben wir ebenfalls ihr zu verdanken. Du lieber Himmel, Ren! - was hätten Eure Leser ohne Karins Lektorat zu lachen gehabt! Wir dagegen wischen uns verschämt eine Träne aus dem Auge, da sie sentimentales Getue nun einmal nicht mag. Traurig sind wir trotzdem, denn Karin geht in Pension. Und weil sie partout kein Geschenk wollte, haben wir am vergangenen Samstag mit Konzert und Kuchen „Danke für alles!“ gesagt.



SHORT NEWS

Panama Papers : la valse continue

(lc) - Un an après leur parution, les Panama Papers continuent à remuer le grand-duché. Comme nous l'avions évoqué dans nos derniers numéros, la question de la probité de Claude Marx, ancien de la HSBC maintenant à la tête de la Commission de surveillance du secteur financier (CSSF), se pose. Invité à s'expliquer devant la commission parlementaire compétente, le ministre des Finances Pierre Gramegna a défendu bec et ongles le choix de confier ce poste à Claude Marx - malgré les différentes versions qui circulent sur son engagement avec Mossack Fonseca pendant son temps à la HSBC. En même temps, l'Administration des contributions directes (ACD) met la pression sur certains avocats d'affaires cités dans les Panama Papers, qui s'étaient auparavant cachés derrière le secret professionnel. Maintenant, l'ACD les menace de « sommations-astreintes » - comme Gramegna le détaille dans une réponse au député Franz Fayot. Dans cette même réponse, il explique aussi combien de banques sont dans le viseur de la CSSF et de l'ACD en ce moment, cela afin d'« aboutir au recouvrement de l'impôt éludé ». Bizarre juste que dans sa réponse au directeur d'Oxfam (woxx 1417) - attachée à une réponse parlementaire sur le sujet -, Gramegna défende le Luxembourg comme n'étant pas un paradis fiscal, avec des lois qui excluraient l'évasion fiscale...

Erst bunt, dann grün und blau

(tf) - Erleichtert darüber, dass die ersten beiden Prozesstage überstanden sind, wirkten die vier AktivistInnen noch immer schockiert, in welche Maschinerie sie da geraten sind. Von Straßburg nach Brüssel hatten sie sich im Juni 2014 aufgemacht, um das Recht auf Bewegungsfreiheit einzuklagen und gegen das EU-Grenzregime zu protestieren. Bei einer Pressekonferenz betonten vier der insgesamt sechs Angeklagten aus dem „March for Freedom“ am Donnerstagnachmittag, dass sie von der Polizeigewalt, die sie am 5. Juni am Rande einer Protestaktion gegen die EU-Innenministerkonferenz auf Kirchberg erlebt hatten, noch immer traumatisiert sind. Selbst wegen des entstandenen Tumultes angeklagt, verwiesen sie auf den damals ungeklärten Aufenthaltsstatus zahlreicher Teilnehmenden des Marsches. „Allein deshalb hätten wir keinerlei Interesse an einer Eskalation gehabt.“ Die einzige Kommunikation mit der Polizei habe demnach in deren gewaltvollem Vorgehen gegen die Demoteilnehmenden bestanden. Auch die Jonk Lénk hatten sich mit den Angeklagten solidarisch erklärt und kritisierten, „wie brutal und dilettantisch die Polizei an die Auflösung der Demonstration herangegangen“ sei. Zumindest indirekt gestand diese beim Prozess eine Überforderung der vor Ort befindlichen „bunt zusammengewürfelten“ Kräfte ein. Ein Prozessende ist noch nicht festgelegt.

Forum 372: Wohnräume

(rg) - „Wer darf in Luxemburg noch wohnen?“ Diese Frage stellt die April-Ausgabe der Zeitschrift forum am Anfang ihres „Logements“-Dossiers, in dem sowohl die angespannte Situation auf dem Immobilienmarkt als auch neue Wohnformen und Wohnraumvermittlungs-Methoden vorgestellt werden. Neben geharnischter Kritik im Intro von Jürgen Stoldt, der nach Maßnahmen ruft, „die auch in die Eigentumsrechte eingreifen“ und damit eine staatliche Wohnungspolitik ermöglichen, die langfristig der ausufernden Gentrifizierung entgegenwirken kann, steht eine Stellungnahme des Direktors der Agence immobilière sociale, Gilles Hempel, der für eine Entkopplung der Nutzungs- von Eigentumsrechten eintritt. Weitere Beiträge beschreiben neue und alte „Lösungen“ für das Problem der Wohnungsnot - wie etwa Wohngemeinschaften oder Wohnungsbau-genossenschaften -, die schon lange nach einer angepassten Gesetzgebung rufen. Weniger ermutigend scheint in diesem Zusammenhang der Rifkin-Prozess, der zwar einige Vorschläge zur Wohnungsfrage unterbreitet, aber diesem Problem wohl nicht den erforderlichen Stellenwert einräumt. Ein weiterer Artikel im Dossier ist den (eher zaghaften) staatlichen Ansätzen gewidmet. Neben dem Dossier finden sich Beiträge u.a. zum derzeitigen Stand der Einschreibungen ausländischer MitbürgerInnen für die Kommunalwahlen im Herbst und ein Interview mit der Berkley-Linguistin Elisabeth Wehling über Sprache und Politik. forum ist in größeren Zeitschriftenläden erhältlich oder kann bestellt werden (office@forum.lu; Tel. 42 44 88).

AKTUELL



RÉFUGIÉS

Politique du spectacle

Luc Caregari

La réunion d'information sur l'accueil d'une centaine de réfugiés dans l'ancienne « Ediff » entre Lallange et Mondercange a montré les limites du dialogue mis en scène entre gouvernement et citoyens.

Ils en avaient gros sur la patate, les socialistes eschois, lundi dernier. Et on les comprend : alors que pour la structure d'accueil planifiée sur le quai Neudorf - qui devrait ouvrir ses portes l'année prochaine -, ils s'étaient empressés d'installer la confiance et de désarmer les conflits potentiels par le dialogue, le gouvernement les a pris de court en leur mettant une nouvelle structure improvisée sous le nez. Pas étonnant dès lors que la bourgmestre Vera Spautz ne se soit pas installée sur le podium ce soir-là, préférant introduire la soirée depuis le public. La raison n'en est pas seulement la décision unilatérale des ministères concernés, mais aussi parce que techniquement, le nouveau centre d'accueil se situe sur le terrain de la commune de Mondercange. Bien que présente, Christine Schweich, la bourgmestre socialiste de la ville voisine, ne s'est pas non plus mise en avant - laissant la scène aux ministres Corinne Cahen et Dan Kersch, ainsi qu'aux responsables de l'Olai, de la police et de la Caritas.

Faillies dans la communication

Que s'est-il passé ? Le plan n'avait été indiqué par le ministre de l'Intérieur qu'en marge de la dernière réunion publique concernant le quai Neudorf, et les habitants de Lallange, qui sont géographiquement plus proches du nouveau centre, ont été mis devant le fait accompli : une centaine de réfugiés ont été installés dans l'ancienne « Ediff » - situé dans un cul-de-sac depuis que la route entre Esch et Mondercange a été coupée par le glissement de terrain de la décharge en 2014.

Depuis l'incident, les travaux de réfection de cette route traînent et le ras-le-bol des habitants du quartier,

qui n'est pas le plus huppé de la métropole du fer, n'a fait que monter. Ajoutez-y le fait qu'il s'agit essentiellement de réfugiés masculins et célibataires, et vous laissez libre cours aux rumeurs les plus folles. Les passages quasi quotidiens de la police avec gyrophares et sirènes vers le centre d'accueil n'arrangent rien.

Bref, si le gouvernement voulait semer la panique et la méfiance entre les riverains et les nouveaux venus, c'était exactement le plan à suivre. Certes, la présence d'individus ouvertement racistes au hall sportif de Lallange lundi dernier est indéniable - mais s'ils se sont fait entendre plus ouvertement, c'était aussi parce qu'ils se sentaient forts. Et la raison de cette attitude était la mauvaise dynamique enclenchée par la non-information des habitants du quartier. Ce qui provoque très vite un conflit imaginé entre « eux là-haut » et « nous en bas ». De ce point de vue, admettre d'emblée des failles dans la communication des deux ministres semblait la bonne stratégie pour désamorcer un tant soit peu la tension qui électrisait la salle.

Car remporter avec succès une telle réunion est un exercice d'équilibriste - et cet équilibre a bien failli se rompre lundi dernier. De ce point de vue, il était intéressant de voir qu'une des interventions qui a rectifié un peu le tir ne provenait pas des invités - probablement imposés par le ministère - comme la présidente de la Caritas ou l'ancienne ministre Marie-Josée Jacobs, mais d'un citoyen qui proposait la création d'un comité de suivi pour entrer enfin en dialogue avec les nouveaux venus du quartier.

Car peu importe si la promesse de Dan Kersch de démanteler la structure - et d'y installer l'école de police - quand celle du quai Neudorf ouvrira ses portes sera tenue ou non. Ce n'est que par le dialogue et le respect qu'une intégration des demandeurs de protection internationale pourra réussir. Un respect qui vaut pour tous les concernés. Et une leçon à retenir.

DIESELGATE

EU-Kommission soll künftig strenger kontrollieren

Danièle Weber

Das Europaparlament zog diese Woche Bilanz aus dem VW-Skandal. Nationale und EU-Behörden sind ihrer Aufsichtspflicht nicht nachgekommen, so das Urteil. Eine Mehrheit des Parlaments sprach sich jedoch gegen eine europäische Kontroll-Behörde aus.

Als am Dienstag im Plenum des Europaparlaments das Resümee des Untersuchungsausschusses zum VW-Skandal gezogen wurde, drehte sich die Debatte vor allem um eine Frage: Braucht die EU eine neue unabhängige Behörde, die den nationalen Zulassungsstellen auf die Finger schaut?

Ja, sagte dazu eine Mehrheit im Untersuchungsausschuss, und Sozialdemokraten legten zusammen mit Grünen dem Parlament ein entsprechendes Gesetzesprojekt zur Abstimmung vor. Am Ende scheiterte der Vorschlag jedoch am Widerstand der Liberalen und Konservativen. Es wurde mit 351 gegen 309 Stimmen abgelehnt.

Stattdessen stimmte die Mehrheit der 751 EU-Abgeordneten dafür, der Kommission mit einer neuen Zulassungsrichtlinie mehr Kontrollrechte einzuräumen. In dieser Richtlinie,

über die ebenfalls am Dienstag abgestimmt wurde, kann die Kommission nun die Arbeit der nationalen Behörden überprüfen. Zudem müssen sich die Mitgliedstaaten dazu verpflichten, mindestens 20 Prozent der Autotypen, die im Vorjahr auf dem Markt zugelassen wurden, zu testen. Werden gefälschte Testresultate nachgewiesen, kann die Kommission Strafen von bis zu 30.000 Euro pro Fahrzeug verhängen.

Interessenkonflikte in der EU-Kommission

Eine neue europäische Behörde zu gründen, bedeute zusätzlich Bürokratie und mehr Belastung für die Steuerzahler, sagte während der Debatte der Europaabgeordnete Jens Gieseke. „Viel effizienter könnte diese Arbeit von der Kommission übernommen werden“, so der deutsche Christdemokrat.

Der VW-Skandal habe jedoch gezeigt, dass die Kommission „Teil des Problems sei“, erwiderte darauf der Grüne Bas Eickhout. „Immerhin ist der Kommission im Bericht des Untersuchungsausschusses des Parlaments in sieben Fällen Misswirtschaft nachgewiesen worden“, sagte der Nieder-

länder. Tatsächlich lässt der Bericht den Schluss zu, dass der VW-Skandal auch von der Europäischen Kommission anstatt von amerikanischen Behörden hätte aufgedeckt werden können. Denn in den 47 Anhörungen des Untersuchungsausschusses sammelten die Abgeordneten unter anderem Beweise dafür, dass Brüssel ausreichend Hinweise für Betrugereien bei Emissionstests vorlagen. Dies deutet auf einen kommissionsinternen Interessenkonflikt hin. „Die Testlabors der Kommission hatten bereits 2010 die nötigen Hinweise, die später den VW-Skandal auslösten“, sagt der Luxemburger grüne EU-Abgeordnete Claude Turmes. „Doch die Industrieabteilung weigerte sich, ihnen nachzugehen.“

So forderte etwa der Leiter der Generaldirektion Umwelt der Kommission im November 2014 seinen Kollegen der Industrie-Abteilung auf, „die Rechtmäßigkeit der Abschalteinrichtungen, die manche Autohersteller bei Emissionstests einsetzen“, zu überprüfen. Tests wurden jedoch im Anschluss nicht in Auftrag gegeben. Gleichwohl wies der damalige Industriekommissar und heutige Parlamentspräsident Antonio Tajani im Ausschuss jede Mitwisserschaft über den Einsatz von illegalen Mitteln bei Emissionstests von sich.

Um Interessenskonflikte innerhalb der Kommission zu vermeiden, solle künftig der für Luftverschmutzung zuständige Umweltkommissar nun auch für die Emissionen des Straßenverkehrs verantwortlich werden, lautet deshalb eine der Empfehlungen des Untersuchungsausschusses. Bislang ist hierfür der Industriekommissar zuständig. „Dies ist eine unserer wichtigsten Schlussfolgerungen“, sagt der Liberale Jan Gerben Gerbrandy gegenüber der woxx. Es sei kein Geheimnis, dass sich der Industriekommissar mehr den Interessen der Industrie verpflichtet fühle, fügt Gerbrandy hinzu.

„Die Automobilindustrie hat ihr Verhalten nach dem VW-Skandal nicht geändert“, sagte die zuständige EU-Kommissarin Elzbieta Bienkowska während der Parlamentsdebatte am Dienstag. „Wir wissen, dass viele Autobauer weiterhin Abschalteinrichtungen einsetzen, um die Zulassungsstellen auszutricksen“, erklärte auch die deutsche EU-Abgeordnete

Rebecca Harms (Grüne) in einer Pressekonzferenz vergangene Woche in Brüssel. Einer von den Grünen in Auftrag gegebene Studie nach erhärtete sich bei 80 in Deutschland neu zugelassenen Autotypen der Emissionsklasse Euro 5 und Euro 6 der Verdacht, dass Abschalteinrichtung bei den Emissionstests zum Einsatz kamen.

Europäische Konsumenten gehen bislang leer aus

Die Forderung nach einer Entschädigung der Konsumenten wurde erst nachträglich hinzugefügt. Ein Rückruf der betroffenen Fahrzeuge sei keine ausreichende Form des Schadensausgleichs, heißt es im nun verabschiedeten Text.

Im Gegensatz zu den US-Verbrauchern gehen die über acht Millionen geschädigten VW-Kunden in Europa bislang leer aus. „Die Uhr tickt für die europäischen Verbraucher“, sagt Ursula Pacht vom Europäischen Konsumentenschutzbüro in Brüssel im Hinblick auf die schon bald auslaufenden Gewährleistungsfristen. Gruppenklagen, wie sie in den USA eingeleitet wurden, sind in vielen Ländern der EU juristisch nicht möglich oder aber zu kostspielig. Bislang wurden lediglich in Belgien, Italien, Spanien und Portugal Sammelklagen eingereicht. In den meisten Fällen seien diese Klagen noch nicht über die Phase der Zulassung hinausgekommen, so Pacht. Dass bislang deutsche Behörden keinen Druck auf VW ausgeübt haben, hält sie für ausschlaggebend dafür, dass VW sich weiterhin weigert, Entschädigungen zu zahlen. Doch auch der Umgang mit der Forderung nach Entschädigungszahlungen ist im Europaparlament umstritten.

Wer Kompensationen fordert, müsse auch dazusagen, dass „dadurch Hunderte von Arbeitsplätzen in Europa gefährdet werden“, erklärte etwa Jens Gieseke im Straßburger Plenum. Bas Eickhout hielt dagegen: Es sei vielmehr der durch den Skandal verursachte Vertrauensverlust der Kunden gegenüber der Automobilindustrie, der zu Schaden führe.



REGARDS

SPACE CLUSTER LUXEMBOURGEOIS

Comme une fusée

Raymond Klein

Lancée il y a un an, l'initiative SpaceResources a connu un succès considérable. Alors que la liste des start-up et des filiales s'allonge, voici le point sur les potentialités de l'exploration spatiale.

La vie dans l'espace, vous y croyez ? En février, des chercheurs liégeois ont découvert trois exoplanètes comparables à la Terre, en orbite autour de l'étoile Trappist-1 - sur lesquelles une forme de vie aurait donc pu se développer. Aller à la rencontre d'éventuels extraterrestres afin de nouer des relations commerciales interstellaires, ne serait-ce pas un projet digne de l'initiative SpaceResources mise en place par Étienne Schneider l'année dernière ?

Cela restera un rêve. Il y a bien une start-up ciblée sur la vie dans l'espace qui s'est établie au Luxembourg, c'est ce qu'on a appris lors de la conférence de presse du ministre de l'Économie de mardi dernier. Mais le domaine d'activité de Blue Horizon ne sera pas l'étude des extraterrestres ; ce sera plutôt la mise à disposition de moyens permettant aux humains de coloniser l'espace, donc de devenir eux-mêmes des extraterrestres. Jochen Harms, le dirigeant de Blue Horizon, n'a pas hésité à évoquer, dans un avenir lointain, le terraformatage, c'est-à-dire la transformation d'une planète en une sorte de Terre bis. Dans l'immédiat, les objectifs de sa société sont bien plus modestes : en 2021 au plus tôt, on tentera d'emmener un « cubehab » sur la lune. Il s'agit d'un mini-habitat comprenant des plantes et de petits animaux assemblés pour constituer un système écologique circulaire - un peu comme les poissons et les plantes élevés en aquaponie. Le « cubehab » sera alimenté en oxygène qu'on extraira de pierres lunaires.

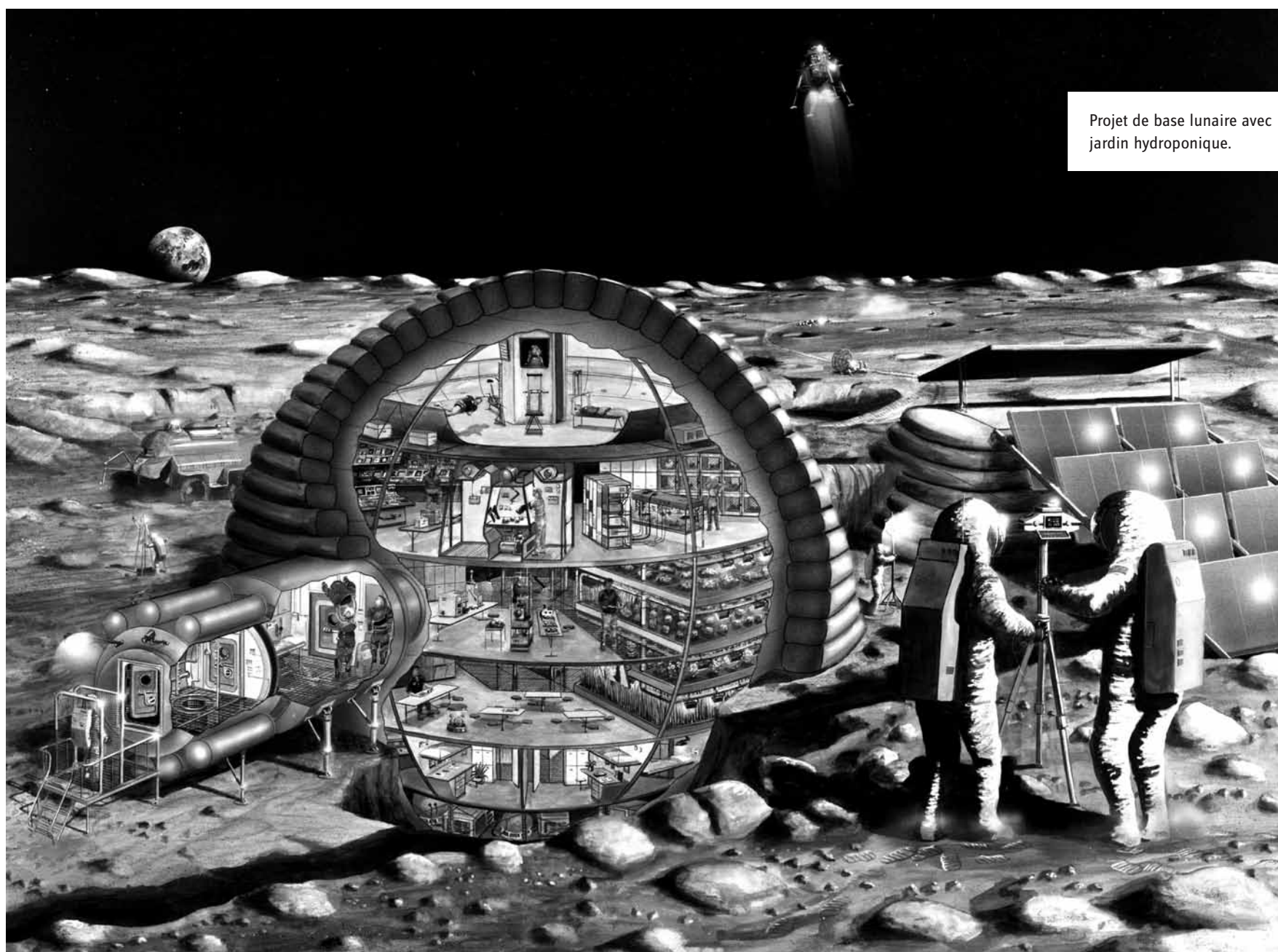
Les concurrents ne manquent pas, mais l'approche qui consiste à débiter par des systèmes de petite taille serait assez unique, ont assuré les responsables de Blue Horizon. Et si l'expérience réussit, il y aura des opportunités commerciales. « Dans l'espace, tout le monde a besoin d'oxygène », a souligné Marco Fuchs, le président d'OHB, la société-mère. « C'est comme lors d'une ruée vers l'or, c'est nous qui vendons les pelles pour creuser. » Le rapprochement est intéressant. La vente d'oxygène s'apparente plutôt à celle de haricots et de viande séchée, mais rappelle en tout cas que pendant les « gold rushes », à côté des « saloons », il y avait aussi les « general stores », dont les patrons pouvaient s'enrichir sans extraire eux-mêmes le métal précieux.

« Gold rush » spatial

Ce ne sera pas la première filiale d'OHB - une des plus grandes compagnies spatiales européennes - à s'établir au Luxembourg. Luxspace, une filiale établie auprès du SES Business Center à Betzdorf, fournit divers services basés sur la communication par satellite, le plus connu étant la géolocalisation de navires sur toutes les mers du globe à l'aide du système SAT-AIS. La société-mère OHB est originaire de Brême en Allemagne du Nord, et cela se ressent. Certes, lors de la présentation de Blue Horizon, tout le monde s'est évertué - mondialisation oblige - à prononcer le nom à l'anglaise : « blou horaïezonne ». Mais l'accent était mis sur la compétence et la sobriété, ce qui change des discours plutôt exaltés des présentations anglo-saxonnes.

« Je me réjouis d'accueillir un partenaire européen qui s'aligne parfaitement sur notre initiative de créer un foyer pour l'exploitation des res-





sources spatiales », a proclamé Étienne Schneider. Le fait d'attirer ainsi, presque spontanément, de nouvelles sociétés confirmerait le succès du cluster industriel spatial. Et le ministre de plaisanter : « Je vous assure qu'on ne leur a même pas fait de chèque. »

Ministère de l'Espace

Indubitablement, l'arrivée de Blue Horizon constitue un succès. Mais ses dirigeants ne sont-ils là qu'à cause du cluster qui commence à se former ? N'y aurait-il pas également l'espoir de profiter de la légendaire souplesse du Luxembourg dans le domaine réglementaire ? Après tout, les projets de la société pourraient soulever des questions délicates en matière d'expérimentation animale et de contamination exobiologique. OHB a sans doute été échaudée en 2011 par la levée de boucliers liée à son cofinancement d'une chaire à l'université de Brême, accusée qu'elle était d'être

trop impliquée dans des projets militaires. Au Luxembourg, les institutions et les médias feront peut-être moins la fine bouche.

Les ministres de l'Économie luxembourgeois ont toujours expliqué en tout cas qu'ils ne pouvaient pas se permettre de faire la fine bouche. La stratégie de diversification industrielle, annoncée en réaction à la disparition progressive de la sidérurgie, s'est souvent réduite à une navigation à vue. Les tentatives d'établir des clusters dans des domaines comme la science des matériaux, les biotechnologies, l'équipement automobile ou la logistique n'ont pas toujours été de grands succès. Les ministres essaient beaucoup de choses et attendent de voir ce qui marche. Avec son initiative SpaceResources, Schneider s'en sort plutôt bien.

Rappelons que le Luxembourg ne part pas de zéro. Depuis plus de trente ans, la Société européenne des satellites (SES) accumule les réussites. Devenu un des plus grands opérateurs

mondiaux de satellites de communication, SES a de solides moyens pour investir dans l'innovation technologique. Le récent lancement du satellite SES-10 a attiré l'attention parce qu'il s'est fait avec un premier étage de fusée réutilisable de la société SpaceX - une première en astronautique. Mais les contenus transmis par les satellites changent aussi : ainsi, SES mise désormais sur la télévision ultra-haute définition.

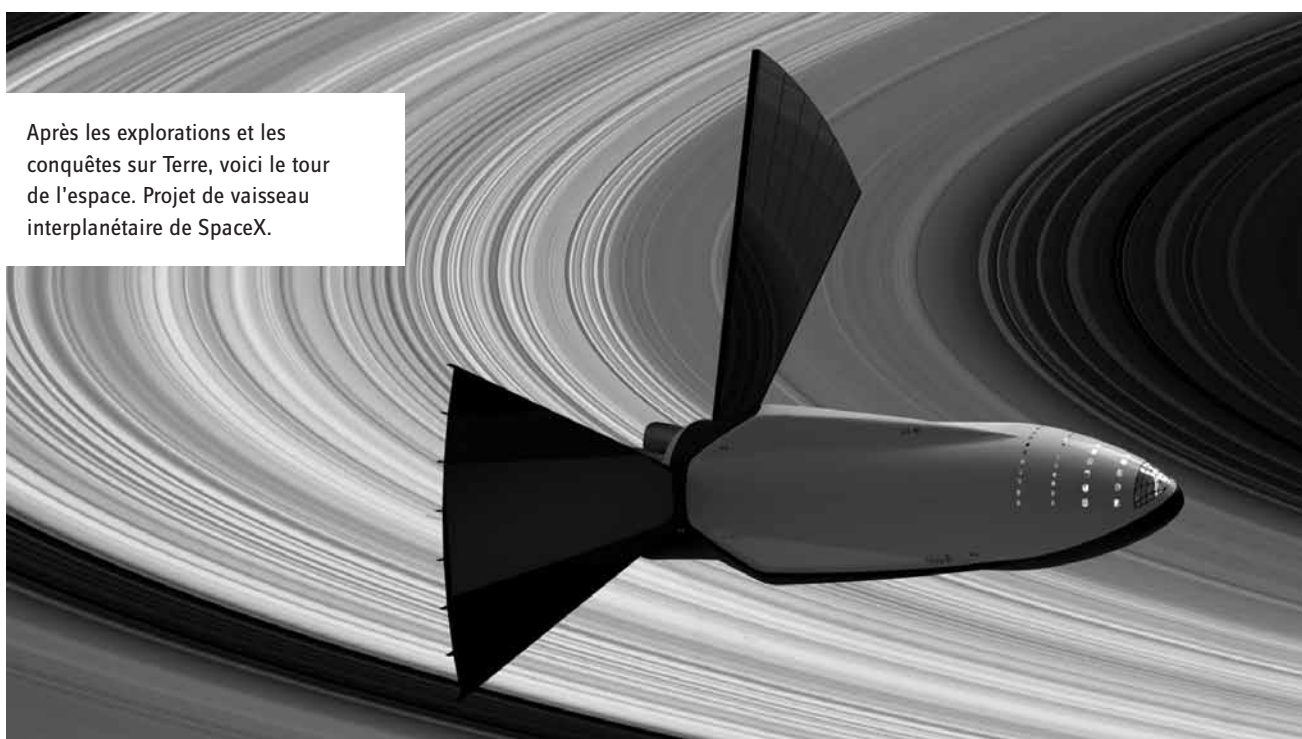
À quoi ça sert ?

Mais les satellites ne servent pas qu'à regarder la télé. Une des applications en plein boom est l'imagerie par satellite - Google Earth, ça vous dit quelque chose ? Désormais, les progrès ne se situent pas seulement du côté de la qualité des images mais aussi du côté de l'interprétation de celles-ci. Au Luxembourg, on trouve déjà de petites sociétés spécialisées comme « space4environment ». Mais de l'autre côté de l'Atlantique, on voit

plus grand. La multinationale MDA, qui exploite entre autres des satellites, vient d'acquérir DigitalGlobe, société spécialisée dans les satellites d'observation. De même, l'opérateur de satellites Planet Lab a racheté à Google la société Terra Bella, qui fournit des images au géant informatique.

Le magazine « Wired » constate que de telles fusions visent à une intégration verticale : produire soi-même les images, puis les interpréter. D'autres entreprises, comme Orbital Insight, se concentrent sur l'interprétation, qui fait de plus en plus appel à l'intelligence artificielle. « Wired » s'interroge : Qui, des spécialistes et des généralistes, va s'imposer sur ce marché ? Le magazine spécialisé « SpaceNews », au vu des investissements élevés dans le secteur, craint même qu'une bulle se soit formée, qui pourrait éclater dès qu'un des grands acteurs aura du mal à se refinancer. Quant au commun des mortels, qui voit bien l'utilité potentielle des images satellites pour l'agricul-

THEMA



Après les explorations et les conquêtes sur Terre, voici le tour de l'espace. Projet de vaisseau interplanétaire de SpaceX.

ture ou la protection de l'environnement, il se demande à quels usages elles seront vraiment consacrées.

Quid du reste ? Le space mining ou les voyages interstellaires donnent lieu à des annonces tonitruantes - mais sont souvent considérés par une opinion publique méfiante comme relevant de la science-fiction et ne servant à rien. Cependant, qu'on y croie ou non, les retombées indirectes de ces projets sont considérables : les innovations en matière d'intelligence artificielle, de robotique, d'impression 3D qui sont développées pour opérer dans l'espace peuvent souvent être utilisées sur Terre aussi. Reste à savoir si on ne pourrait pas obtenir les mêmes résultats en menant une recherche ciblée ici-bas. Il est vrai que les défenseurs des projets « fous » peuvent renvoyer à l'histoire de l'humanité, où le progrès technologique semble souvent aller de pair avec le désir du toujours plus loin, toujours plus haut... et avec le développement de nouvelles armes.

Gare aux collisions !

Les liens entre armement et secteur spatial sont évidents. Dans ce domaine, des sociétés comme OHB et SES, avec leurs quelques contrats défense, font figure d'enfants de chœur. Le géant industriel européen qui construit aussi bien les sondes interplanétaires que les fusées Ariane s'appelle en effet Airbus Defence and Space... et fabrique également des avions militaires tels que l'Eurofighter ou le 400M, ainsi que des drones et leurs systèmes de guidage par satellite. Et de l'autre côté de l'Atlantique, le civil et le militaire sont encore plus

enchevêtrés, qu'il s'agisse de l'industrie ou de la recherche.

Ce que, par euphémisme, on appelle « défense » vise en général à faire la guerre à une autre partie de l'humanité. Mais en matière de « défense spatiale », il y a un scénario assez concret où l'humanité entière serait protégée contre un danger extérieur. Non, ce n'est pas l'arrivée des petits hommes verts, c'est le risque de collision avec un astéroïde. Il s'agit de ces corps célestes de taille inférieure aux planètes classiques qui gravitent autour du soleil, notamment sur des orbites comprises entre celles de Mars et de Jupiter. Parfois, des astéroïdes ou des morceaux d'un astéroïde heurtent la terre - on parle alors de météorites. Souvent petits et tombant dans la mer, les météorites font peu de dégâts. Mais que l'orbite d'un gros astéroïde soit perturbée et croise la terre, et voilà la catastrophe assurée. D'où l'intérêt d'une défense « terrienne » contre ce danger - par exemple en employant des bombes nucléaires pour pulvériser l'astéroïde malvenu.

Là encore, le Luxembourg a sauté dans le train en marche. Le 14 février, Étienne Schneider a annoncé que le grand-duché accueillerait le 30 juin de cette année l'« Asteroid Day », un événement conçu pour sensibiliser l'opinion publique au danger d'une collision. L'initiative émane de la fondation B612, jusqu'ici surtout active aux États-Unis. Le programme de l'« Asteroid Day » reste vague, mais le gouvernement luxembourgeois, appuyé par OHB et SES, a pu ainsi réaffirmer sa volonté de jouer un rôle dans tous les domaines touchant à l'espace.

Alors, ces astéroïdes, calamité ou bénédiction ? Pour Jean-Jacques Dordain, conférencier invité à la journée de l'ingénieur le 4 février dernier, l'affaire est entendue : l'avenir de la Terre passe par l'espace. « Quels que soient les progrès en matière d'économie circulaire, on ne peut pas imaginer un avenir pour l'humanité si elle n'arrive pas à rompre avec la finitude des ressources sur Terre », a affirmé l'ex-directeur de l'Agence spatiale européenne et désormais conseiller auprès de SpaceResources. Avec l'apparition d'investisseurs privés dans le domaine de la conquête de l'espace, Dordain espère que des matières premières extraites sur des astéroïdes permettent la poursuite d'une croissance gourmande en ressources sur Terre. Sans doute pense-t-il que les pionniers qui rapporteront ces ressources seront à la fois récompensés par des bénéfices « astronomiques » et fêtés comme les sauveurs de l'humanité.

Objectif Mars

Dans ce domaine, il y a actuellement surtout des opérateurs spécialisés. Ainsi, les sociétés qui ne font que construire des fusées ou celles qui, comme OHB, entendent « vendre des pelles aux chercheurs d'or » peuvent travailler avec plusieurs partenaires. De cette façon, même si de nombreux projets échouent, ils peuvent espérer faire partie du projet qui aboutira. SES, spécialisée dans l'exploitation de satellites, a peut-être hésité à s'impliquer dans un domaine éloigné de ses compétences. Mais des satellites relais pourraient jouer un rôle important dans la logistique interplanétaire,

et la société a donc intérêt à considérer ces opportunités.

Pour le moment, aucune entreprise généraliste de space mining en vue - un investissement trop risqué, sans doute. D'un autre côté, l'intérêt d'une intégration verticale est qu'elle permet, en cas de succès, de maximiser les bénéfices. La société SpaceX par exemple se consacre aussi bien à la construction de fusées et de satellites qu'à l'organisation de voyages interplanétaires - et projette la colonisation de Mars. Mais son fondateur Elon Musk - le père des voitures électriques Tesla - est sceptique par rapport au space mining.

Il pourrait finir par changer d'opinion. En effet, de nombreux adeptes du space mining estiment que le coût du rapatriement des ressources sur Terre est assez prohibitif. Par contre, extraire des ressources présentes sur un astéroïde ou sur la Lune et les consommer dans le cadre de voyages interplanétaires plus lointains pourrait être rentable. Le space mining ne serait pas une fin en soi, mais un outil pour aller plus loin. D'un satellite en orbite basse à la Lune, de la Lune vers Saturne, de Saturne vers... ?

En attendant, c'est de l'autre côté du globe terrestre que se contentera d'aller Étienne Schneider. Afin de poursuivre son effort de promotion du cluster spatial luxembourgeois, le ministre entreprendra la semaine prochaine une mission de prospection économique sur la côte Ouest des États-Unis. Une mission comprenant des journalistes et dont le woxx rendra compte dès la semaine prochaine.

AVIS



Avis de marché

Procédure : ouverte

Type de marché : Travaux

Ouverture le 27/04/2017 à 10:00.

Lieu d'ouverture :

Le Fonds Belval
1, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette
Tél.: +352 26840-1
E-mail : soumission@fonds-belval.lu

Description : Soumission relative aux travaux de réaménagement de sécurité de la Rockhal à Esch-Belval.

Conditions d'obtention du dossier de soumission : À télécharger gratuitement sur le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des offres : La remise électronique des offres est autorisée pour cette soumission. Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date de publication de l'avis 1700475 sur www.marches-publics.lu : 29/03/2017

École supérieure du travail

Cours de formation pour les délégués du personnel

Il est porté à la connaissance des intéressés que les cours de formation pour délégués titulaires et suppléants du personnel (article L. 415-9 du Code du travail) reprendront auprès de l'École supérieure du travail.

Les délégations des entreprises n'ayant pas encore reçu de programmes peuvent les demander auprès du secrétariat de l'EST, ou les télécharger sur le site: www.est.public.lu
1, Porte de France
L-4360 Esch-sur-Alzette
Téléphone : 247-86202
Téléfax : 247-86131
E-mail : estinfo@est.etat.lu

Poste vacant

Dans le cadre des activités de l'Observatoire de la formation, l'Institut national pour le développement de la formation professionnelle continue (INFPC), établissement public sous la tutelle du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, se propose de recruter, pour entrée en fonction immédiate, un collaborateur sous le statut de salarié du secteur privé.

Chargé(e) d'études économiques (m/f)

Contrat à durée indéterminée à raison de 40 heures/semaine

Mission

- participer à la réalisation des études de l'Observatoire de la formation

Profil

- master en économie/statistique,
- expérience/connaissance dans le domaine de l'évaluation des politiques publiques, en particulier d'éducation,
- bonne connaissance des techniques de recueil et d'analyse de données quantitatives,
- excellente capacité de synthèse et de rédaction en français,
- capacité à travailler en autonomie et en équipe,
- qualités d'écoute et de contact,
- sens de l'innovation et créativité,
- maîtrise des logiciels bureautiques,
- maîtrise du logiciel SAS,
- maîtrise des langues française, luxembourgeoise, anglaise et allemande.

Les candidatures accompagnées d'un CV, d'une lettre de motivation et d'un extrait récent du casier judiciaire sont à adresser pour le **21 avril 2017 au plus tard** à :
INFPC,
Monsieur le Président du conseil d'administration,
12-14, avenue Émile Reuter,
L-2420 Luxembourg.

Poste vacant

L'Ambassade du Grand-Duché de Luxembourg à Pékin

désire recruter 1 secrétaire (m/f) recruté(e) sur place

Profil demandé :

études universitaires accomplies, maîtrise de la langue française et/ou anglaise, bonne connaissance de la langue chinoise (mandarin), parlée et écrite, maîtrise parfaite du travail sur ordinateur (traitement de texte, Excel, gestion de base de données), bon sens de l'organisation, esprit d'initiative et d'analyse.

Les candidatures accompagnées d'un curriculum vitae, de copies des diplômes et d'une photo d'identité sont à adresser pour le 17 avril 2017 au plus tard au
Ministère des Affaires étrangères et européennes,
Direction des finances,
9, rue du Palais de Justice,
L-1841 Luxembourg
ou à l'adresse mail : simone.legil@mae.etat.lu.

Pour tout renseignement supplémentaire, les candidat(e)s intéressé(e)s voudront prendre contact au n° de téléphone : 2478-2418 (Mme Legil / matin).

Vacances de poste

La Direction de la santé du Luxembourg se propose de recruter à plein-temps et à durée indéterminée plusieurs médecins :

- Un médecin (M/F)** avec spécialisation en médecine du travail pour la Division de la santé au travail et de l'environnement.
- Un médecin (M/F)** avec spécialisation en épidémiologie et/ou statistique pour le service épidémiologique et statistique.
- Un médecin (M/F)** avec spécialisation en santé publique-prévention pour la Division de la médecine préventive.
- Un médecin (M/F)** pour la surveillance du marché des dispositifs médicaux, pour la Division de la médecine curative.
- Un médecin (M/F)** expert en gestion et analyse de bases de données hospitalières pour la Division de la médecine curative.
- Un médecin (M/F)** avec une expérience en gestion/conduite de projet dans le domaine hospitalier ou médical pour la Division de la médecine curative.

Des informations plus détaillées en relation avec les postes vacants ci-

dessus pourront être consultées sur le site www.sante.public.lu. Les lettres de motivation, curriculum vitae et copies des diplômes sont à adresser pour le 15 avril 2017 au plus tard à
Dr Jean-Claude Schmit
Directeur de la santé
Villa Louvigny
Allée Marconi
L-2120 Luxembourg



Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 10/05/2017 Heure : 10:00
Lieu : Le Fonds Belval
1, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette
Tél. : +352 26840-1
E-mail : soumission@fonds-belval.lu

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Description succincte du marché :
Soumission relative à la réalisation des travaux de serrurerie dans le cadre de la construction du bâtiment Laboratoires - aile Sud à Esch-Belval.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
À télécharger gratuitement sur le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Réception des offres : La remise électronique des offres est autorisée pour cette soumission. Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 29/03/2017

La version intégrale de l'avis n° 1700473 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

BUCH-TIPPS

Éric Fassin : Populisme. Le grand ressentiment



(da) - Les déclassés du néolibéralisme forment la base sociale de l'extrême droite ; si seulement la gauche leur offrait une vraie perspective, la montée du populisme de droite pourrait être stoppée. C'est à cette lecture du phénomène des victoires d'extrême droite, très répandue au sein même de la gauche, que s'attaque le sociologue français Éric Fassin. Ainsi, il démonte, chiffres à l'appui, l'hypothèse selon laquelle les classes populaires auraient propulsé Trump au pouvoir aux

États-Unis. Et s'attaque à une autre lecture largement acceptée de la montée en puissance des populistes de droite : celle du clivage entre néolibéralisme et populisme. Au contraire, Fassin avance l'idée que le populisme ne représenterait, d'une certaine manière, que le revers de la médaille néolibérale. Loin d'être une bataille économique, la bataille livrée par les populistes de droite serait bel et bien d'ordre culturel. L'auteur en déduit que la gauche, plutôt que de tenter d'adopter un populisme de gauche, devrait « résister aux sirènes du populisme ». Paru aux éditions Textuel.

Didier Eribon: Rückkehr nach Reims



(da) - Als sein Vater stirbt, kehrt Didier Eribon nach Reims, seiner Heimatstadt, zurück. Der in Paris lebende, homosexuelle Wissenschaftler entstammt der französischen Arbeiterklasse, hatte aber bei seinem „Klassenwechsel“ auch alle Verbindungen zu seinem Ursprungsmilieu gekappt - sogar die zu seiner Familie. Nun begibt er sich auf Spurensuche in dieser Welt, die er vor langer Zeit hinter sich gelassen hat. Und diese Welt hat sich verändert: die abgehängte französische Arbeiterschaft, die sich wie

Eribons Familie stets mit „der Partei“ - dem Parti communiste français - identifizierte, wählt nun Front national und schimpft statt über die Bourgeoisie über die MigrantInnen. Auf der Suche nach Erklärungen für diesen Wandel, die auch eine Suche nach seiner eigenen Identität ist, nimmt Eribon die LeserInnen auf eine schmerzhafteste Reise in die soziale Realität Frankreichs mit, eine Reise, deren Bericht zwischen persönlicher Erzählung und soziologischer Analyse kunstvoll changiert. „Rückkehr nach Reims“ („Retour à Reims“) ist in Frankreich bereits 2009 erschienen. 2016 wurde das Buch ins Deutsche übersetzt und findet seitdem vor allem bei der deutschsprachigen Linken großen Anklang. Erschienen ist es im Suhrkamp Verlag (die französische Ausgabe bei Flammarion).

Gaël Brustier : #NuitDebout. Que penser ?



(da) - « La gauche a perdu la bataille de l'hégémonie culturelle. » C'est le constat qu'avait fait le politologue Gaël Brustier dans son précédent livre, « À demain, Gramsci ». Il y avait montré comment, pendant que la gauche classique française s'était concentrée sur les échéances électorales, la droite avait, notamment à travers la Manif pour tous, remporté la bataille des idées. Mais voilà que peu de temps après est apparu, dans le giron de la

mobilisation contre la loi « travail », le mouvement Nuit debout (woxx 1369). À l'heure où la campagne électorale française montre peut-être les premières retombées politiques du mouvement avec un candidat Mélenchon qui a le vent en poupe, Brustier livre un récit détaillé et analytique du mouvement. Il avance l'idée que la défaite « sur tous les plans » de la gauche européenne serait à l'origine de Nuit debout. Il évoque les clivages qui traversent le mouvement : entre une certaine idée de « pureté » politique et le désir de changer les choses, entre horizontalité et difficultés liées à celle-ci. Alternant récit des événements et analyse théorique, Brustier se penche sur les origines, les acteurs, mais aussi les perspectives à long terme du mouvement. Paru aux éditions du Cerf.

POLITIK

POPULISME DE GAUCHE (1/2)

Construire le « peuple »

David Angel

De l'Espagne au Luxembourg, certains courants de la gauche radicale se revendiquent plus ou moins ouvertement du populisme. Qu'est-ce que le populisme de gauche, d'où vient-il et qu'est-il capable de faire ?

« D'Leit staark maachen ». Rendre forts les gens. C'est le nouveau slogan du parti de gauche Déi Lénk, dévoilé lors de son dernier congrès. Accompagnée d'un cœur, la phrase s'inscrit dans une logique qu'on pourrait qualifier de « populiste de gauche ». En faisant référence à une catégorie pas vraiment définie - les « gens », en opposition, par exemple, au « prolétariat » -, le parti reprend une rhétorique qui se répand, depuis quelques années, au sein de la « gauche de la gauche » européenne.

De Podemos en Espagne à la France insoumise de Jean-Luc Mélenchon, en passant par le courant que représente Sahra Wagenknecht au sein de Die Linke en Allemagne, l'idée d'un populisme de gauche, qui ferait opposition tant au néolibéralisme ambiant qu'au populisme de droite, se fraye un chemin. En partant du constat que les classes populaires, qui représentaient jadis la base sociale des partis socialistes et communistes, se sont soit tournées vers l'extrême droite soit vers l'abstention, le populisme de gauche tel qu'il s'articule en Europe tente le pari de la reconquête de ces classes populaires à travers une réinvention de la rhétorique utilisée par la gauche.

Quand l'Union soviétique s'est effondrée au début des années 1990, une grande partie des repères de la gauche - même de la gauche antistalinienne et critique du socialisme « réellement existant » - s'est effondrée en même temps. C'était la victoire d'un modèle sociétal sur un autre et désormais, il semblait que plus rien ne pouvait arrêter le triomphe du capitalisme occidental. Le mot d'ordre de la « fin de l'his-

toire », proclamée par le chercheur américain Francis Fukuyama, ne faisait pas halte devant la gauche radicale. En remettant la question de la prise du pouvoir et du changement radical à une échelle mondiale à plus tard, il fallait s'arranger, d'une manière ou d'une autre, avec le système existant - le seul, désormais.

Changer le monde sans prendre le pouvoir

Né sur les cendres de la gauche marxiste d'antan et des « nouveaux mouvements sociaux », le mouvement altermondialiste, qui prit son essor tant avec le soulèvement zapatiste au Mexique qu'avec la « bataille de Seattle » en 1999, allait donner un nouveau souffle à la gauche radicale et permettre de renouer avec les repères des « nouveaux mouvements sociaux ». Il allait aussi accepter le pari du développement d'une perspective qui pourrait se passer d'une quelconque idée de prise de pouvoir. « Changer le monde sans prendre le pouvoir », idée développée par le sociologue et philosophe irlandais John Holloway, allait d'ailleurs devenir l'un des mots d'ordre du mouvement zapatiste ainsi que du mouvement altermondialiste.

Et tandis que la social-démocratie avait adopté en grande partie l'idée d'une fin de l'histoire - adoption actée par le tournant néolibéral des Blair, Schröder et compagnie -, cette idée d'un changement du monde sans passage par une prise de pouvoir au sens léninien du terme allait se frayer un chemin à travers de larges parties de la gauche dite radicale ou alternative au début des années 2000.

Mais peu de temps après eut lieu la grande crise financière de 2007-2008. Prise de court, la gauche radicale avait omis de développer des stratégies pour un tel scénario. Alors que, pour la première fois depuis longtemps, une porte s'ouvrait grand à elle, la « gauche de la gauche » ne



PHOTO : FOTOMOVIMENTO

À l'origine de l'idée d'un populisme de gauche européen : le « 15M », ou mouvement des « Indignados » en Espagne.

savait pas quoi faire de cette ouverture et restait bouche bée. Et alors que l'Europe s'enfonçait dans une politique d'austérité comme seule réponse à la crise et que la social-démocratie s'appliquait à finaliser un processus d'autodestruction entamé depuis les années 1990, notamment en Espagne et en Grèce, la gauche radicale se lança à la recherche de stratégies applicables face aux conséquences de la crise. Une crise somme toute désastreuse pour les classes populaires, à commencer par celles des pays de la périphérie européenne.

Le modèle latino-américain

Et voilà que les regards allaient se tourner, à nouveau, vers l'Amérique latine. Car pendant que dans la plupart des pays européens, la gauche était encore en train de se trouver, en Amérique latine, elle avait pris le pouvoir : en 1998 au Venezuela, en 2002 au Brésil, en 2003 en Argentine, en 2005 en Bolivie, en 2006 en Équateur. Un modèle théorique semblait particulièrement adapté à la lecture de cette déferlante : celui d'Ernesto Laclau - mort en 2014 - et Chantal Mouffe.

Les deux chercheurs, lui argentin, elle belge, qui formaient d'ailleurs un couple, avaient publié en 1985 « Hégémonie et stratégie socialiste :

vers une politique démocratique radicale », puis divers autres travaux, parfois communs. Se revendiquant de l'héritage du théoricien marxiste Antonio Gramsci, Laclau et Mouffe avaient tenté de renouveler la pensée stratégique de la gauche radicale.

En partant de l'idée que les « catégories marxistes » ne seraient plus à même d'appréhender les sociétés contemporaines et jugeant la lecture traditionnelle marxiste trop essentialiste, les deux chercheurs proposent une relecture des éléments entrant en jeu dans le combat politique. Les catégories sociales, bien qu'existantes, n'étant pas le seul élément susceptible de construire une volonté collective, Laclau et Mouffe intègrent dans leur lecture d'autres luttes susceptibles de forger une vision du monde : luttes féministes, écologiques, pour les droits des personnes LGBTI, des peuples indigènes.

Il s'agit, pour les deux théoriciens du populisme de gauche, d'unifier la pluralité d'antagonismes et la « multitude de luttes » présentes dans les sociétés contemporaines. Plutôt que le concept d'une révolution animée par des intérêts matériels, c'est le concept d'une « démocratie radicale », au sein de laquelle pourraient s'articuler - et obtenir gain de cause - les demandes diverses qu'ils mettent en avant. Et c'est au concept, construit

par le discours et revendiqué en tant que tel, de « peuple » qu'incomberait la responsabilité d'unifier ces luttes diverses. Le « peuple » chez Laclau et Mouffe est d'ailleurs un concept purement politique, par opposition au concept purement ethnique du « Volk » germanophone.

« Nous » et « eux »

Mais la « stratégie populiste » a besoin, à côté du « nous » discursif qu'est le « peuple », d'un « eux » pour fonctionner. L'« illusion de consensus » - titre français d'un livre publié par Chantal Mouffe en 2005 sous le titre anglais « On the Political » - imposé par le néolibéralisme au fil des années 1990 est pour Mouffe une chape de plomb qui étouffe les démocraties occidentales. La politique est pour elle par définition le lieu des antagonismes et du conflit. Il s'agit donc de faire apparaître de nouveaux antagonismes afin de revitaliser la démocratie.

Les premiers à se revendiquer de la stratégie « populiste » - consistant donc à unifier divers secteurs de la société et leurs demandes à travers la construction d'un « peuple » - formulée par Laclau et Mouffe en Europe ? Podemos (woxx 1334), sans équivoque. La formation politique issue du mouvement des Indignados

de 2011 adopte dès ses débuts une stratégie populiste calquée sur leur modèle. Sous l'influence des expériences latino-américaines - les liens entre la gauche radicale espagnole et celle d'Amérique latine ont toujours été forts -, les fondateurs de Podemos tentent de laisser derrière eux le vieux clivage gauche-droite, vide de sens à leurs yeux, pour laisser apparaître un nouvel antagonisme : celui entre le « pueblo » et la « casta » (« caste »).

Avec un certain succès : après avoir obtenu, peu de temps après sa création, cinq sièges (avec près de huit pour cent des voix) au Parlement européen en 2014 et avoir remporté plusieurs grandes villes lors des élections municipales de 2015, la formation dirigée par Pablo Iglesias engrange plus de 20 pour cent des voix lors des élections législatives de décembre 2015. Aux élections anticipées de juin 2016, Podemos obtient, après s'être allié à la formation de gauche radicale Izquierda Unida, 21 pour cent des voix. Si le parti reste loin d'une prise de pouvoir à la latino-américaine, il a d'ores et déjà réussi à briser le bipartisme espagnol traditionnel - et à revitaliser le débat démocratique ?

La semaine prochaine : Un populisme de gauche luxembourgeois, est-ce possible ?

NORDIRLAND

Jede Menge Trouble

Thorsten Fuchshuber

Mit dem Brexit steht Nordirland vor der größten politischen Herausforderung seit dem Friedensabkommen vor knapp 20 Jahren. Ausgerechnet jetzt droht zudem die Regierungsbildung zu scheitern.

Als Jean Asselborn Mitte März an der unsichtbaren Grenze zwischen Irland und den zu Großbritannien zählenden nordirischen Grafschaften stand, konnte er einmal mehr auf die EU als Friedensordnung pochen: „Die offene Grenze zu Nordirland fördert nicht bloß den Handel. Sie ist auch der beste Ausdruck des Friedensprozesses, der mit dem Karfreitagsabkommen von 1998 begonnen hat.“ Mit dem Brexit könnte dieser Frieden zwischen den sich befehdenden nationalistisch-konfessionellen Gruppen in Nordirland mehr denn je wieder gefährdet sein.

Die „Troubles“, wie der Nordirland-Konflikt vor Ort genannt wird, hatten seit 1968 angedauert und mehr als 3.500 Menschenleben gefordert. 50.000 Personen wurden verwundet, mehrere Hunderttausend Menschen in Mitleidenschaft gezogen und traumatisiert. Doch seit dem „Good Friday Agreement“ von 1998 wurde der einst viel beachtete Konflikt als erledigt aus dem kontinentaleuropäischen Bewusstsein gelöscht.

Das Abkommen stellte die nordirische Selbstregierung auf der Basis ei-

nes „Power-Sharing“ der verfeindeten Lager wieder her. Begleitet war es von einem Waffenstillstand der maßgeblichen paramilitärischen Gruppen, der irisch-nationalistischen IRA ebenso wie der verschiedenen protestantischen „Loyalisten“, die für ein Nordirland als Teil der britischen Krone stehen. Die „Troubles“ schienen, zumindest aus der Ferne betrachtet, Geschichte zu sein.

Daher diskutieren europäische Medien derzeit vor allem die wirtschaftlichen Auswirkungen des Brexit auf die irische Insel, wenn nun Großbritannien die Europäische Union verlässt. Mit dem Brexit nämlich wird Irland mit einem Mal wieder durch eine robuste Grenze, die EU-Außengrenze, von Nordirland getrennt, dessen größter Exportmarkt der südliche Nachbar ist. Waren im Wert von 2,4 Milliarden Euro wurden im vergangenen Jahr nach Irland verkauft. 55 Prozent der gesamten nordirischen Warenproduktion sind für die EU bestimmt.

Auch für die nordirischen Milchbauern ist Irland ein wichtiger Markt. 30 Prozent ihrer Milch, über 500 Millionen Liter pro Jahr, werden von Molkereien in Irland verwertet. Und schon jetzt zeichnet sich für die Farmer Nordirlands ab, dass ein jährlicher Scheck, wie bislang subventioniert durch die EU, der Vergangenheit angehört. Die britische Regierung setzt stattdessen auf differenzierte

Beihilfen, etwa für ein Umweltschutzengagement der Bauern, Flutprävention und Maßnahmen zur Biodiversität.

Keine Mehrheit für den Brexit

Es sind daher längst nicht nur katholisch-nationalistische Unternehmer und Bauern, die fürchten, dass die nordirische Wirtschaft und ihre Existenzgrundlage mit dem Brexit Schaden nimmt. 56 Prozent der Einwohner der „sechs Grafschaften“ hatten für einen Verbleib in der EU gestimmt, während der katholische Bevölkerungsanteil laut einem Zensus von 2011 nur 45 Prozent aller Einwohner ausmacht.

Dennoch hat die Zugehörigkeit zu einem der beiden verfeindeten Lager beim Abstimmungsverhalten eine wichtige Rolle gespielt. So haben die „unionistischen“ pro-britischen Parteien den Brexit ausnahmslos unterstützt. Die irischen Nationalisten hingegen konnten der engeren Anbindung an den irischen Süden auch durch die beidseitige EU-Mitgliedschaft einiges abgewinnen. Der Austritt Großbritanniens aus der EU droht nun die „sektiererischen“ Gegensätze wieder zu verschärfen.

Dies belegt auch eine Studie, die Anfang April von „the detail“, einer nordirischen Internetplattform für Analyse und investigativen Journalismus, veröffentlicht worden ist. Auf

einer interaktiven Karte verdeutlicht das Online-Portal, wie scharf die katholischen und die protestantischen Bevölkerungsteile Nordirlands auch nahezu 20 Jahre nach dem Ende der „Troubles“ noch getrennt voneinander leben.

Die Herausbildung einer „nordirischen Identität“ sei ein Mythos; eine entsprechende Selbstbezeichnung sei eher als Variation eines irischen oder britischen Selbstverständnisses zu werten und gehe mit einem eindeutigen Bekenntnis zu einem der beiden Lager einher.

Die Analyse verzeichnet auch einen dramatischen Wandel in der demographischen Entwicklung. Als die Insel vor rund hundert Jahren geteilt und der Süden unabhängig wurde, waren zwei Drittel der Bevölkerung des Nordens protestantisch. Heute liegen Katholiken (45 Prozent) und Protestanten (48 Prozent) nahezu gleichauf. Einige Beobachter argumentieren daher, dass das „Power-Sharing“ eher profaner Ausdruck des demographischen Wandels als eines erfolgreichen politischen Friedensprozesses sei.

Alltägliche Gewalt

Zwar gab es in den vergangenen Jahren keine spektakulären Anschläge mehr, doch auch zwischen 2006 und 2015 regierte in Nordirland die Gewalt. So wurden in dem Zeitraum

Investition in die Zukunft? Noch immer sind protestantische und katholische Wohngebiete in den nordirischen Großstädten, wo nötig, durch Mauern („peace walls“) und nachts verschlossene Stahltore scharf voneinander getrennt.



FOTO: INTERNET

22 Menschen von Paramilitärs ermordet, es gab über 1.000 Schießereien und Bombenanschläge. 787 sogenannte Bestrafungsaktionen wurden durchgeführt, und in nahezu 4.000 Fällen wurden Menschen, die sich nicht an die konfessionellen Grenzen hielten, aus ihrem Zuhause verjagt.

Die soziale Vernachlässigung großer Teile der Bevölkerung trägt weiterhin erheblich zur politischen Instabilität bei. Nicht zuletzt Mittel aus den Struktur- und Sozialfonds der EU hatten in den vergangenen Jahren dazu beigetragen, soziale Konflikte und Konkurrenzkämpfe zu entschärfen, die in der Vergangenheit in Gestalt nationalistisch-konfessioneller Auseinandersetzungen ausgetragen worden waren. Auch mit diesen Geldern ist nach vollzogenem Austritt Schluss: Ein internes Papier der nordirischen Regierung rechnet bis zum Jahr 2020 mit einem Verlust von 862 Millionen Euro allein für diesen Bereich.

Jede Menge „Trouble“ also, den die nordirische Regierung zu bewältigen hat. Dazu muss sie sich allerdings erst noch zusammenraufen. Bei den Wahlen zur Nordirischen Versammlung am vergangenen 2. März hatte der pro-britisch „unionistische“ Block zum ersten Mal in der Geschichte die parlamentarische Mehrheit eingebüßt. Die größte unionistische Partei, die Democratic Unionist Party (DUP) hat statt bisher zehn nur noch einen Sitz

mehr als die irisch-republikanische Partei „Sinn Féin“ (gälisch für „Wir selbst“; Anm. d. Red.) im Parlament. Gemäß dem Abkommen zum Power-Sharing muss die Regierung von pro-britischen Unionisten und pro-irischen Nationalisten gemeinsam gebildet werden, während die stärkste Partei mit dem Ersten Minister den Regierungschef stellt.

Identitär geprägte Wohnungspolitik

Zurzeit sind die beiden Parteien vor allem damit beschäftigt, sich für das Scheitern der Regierungsbildung gegenseitig verantwortlich zu machen. Sinn Féin sei „nicht in Kompromissstimmung“, meinte Arlene Foster von der DUP, die vor den Neuwahlen Erste Ministerin war. Michelle O'Neill von Sinn Féin findet hingegen, dass der aufgezwungene Koalitionspartner die „Gleichheit aller Bürger blockieren will“. Ihre Partei möchte vor allem in Identitätsfragen punkten und fordert einen offiziellen Status für die irische Sprache, eine am Vorbild des südafrikanischen ANC orientierte irische „Bill of Rights“ sowie, für das Gedenken an die „Troubles“, eine klar definierte Erinnerungspolitik.

Nun haben sich die britische und die irische Regierung eingeschaltet, um eine Regierungsbildung voranzubringen. Sollte diese weiterhin miss-

lingen, könnten abermals Neuwahlen ausgerufen werden. Von verschiedener Seite wird Sinn Féin vorgeworfen, dass man genau darauf spekuliere, um dann als stärkste Kraft aus den Wahlen hervorzugehen. Theoretisch besteht allerdings auch die Möglichkeit, die Provinz wieder direkt unter britische Verwaltung zu stellen.

Jeffrey Donaldson, Abgeordneter der DUP, schloss beide Möglichkeiten als nicht wünschenswert aus. „Die Menschen in Nordirland wollen nicht zur „direct rule“ zurück und auch eine weitere Wahl wollen sie nicht – das ist es aber, was auf uns zukommt, wenn die Regierungsbildung nicht erfolgreich ist.“

Doch Sinn Féin hat noch ein anderes Süppchen am Kochen: Wie die schottischen Nationalisten fordert man ein Referendum über einen Austritt aus dem Vereinigten Königreich; stattdessen erstrebt man einen gesamtirischen Zusammenschluss. Ob das die sozialen Probleme im Norden lösen würde, darf bis auf weiteres bezweifelt werden.

Die Sozialwissenschaftler Paul Nolan und Ciaran Hughes betonen, dass auch der soziale Wohnungsbau die konfessionelle Spaltung Nordirlands weiterhin unterstützt. Er sei nämlich quasi ausschließlich auf Mitglieder der Arbeiterklasse zugeschnitten, und damit auf Menschen mit ohnehin nur sehr schwach ausgeprägter sozialer

Mobilität. Meist gibt es beim üblichen Vergabesystem nicht einmal theoretisch die Möglichkeit, den Wohnort jenseits der „eigenen“ konfessionellen Zugehörigkeit zu wählen und etwa für eine „durchmischte Wohngegend“ zu optieren, so die beiden Wissenschaftler: „Mit anderen Worten, die meisten Menschen haben sich ihren Wohnort nicht aus „sektiererischer“ Motivation ausgesucht; vielmehr haben sie sich aufgrund von vorgegebenen Lebensumständen dort wiedergefunden und ebenso zufällig wie die Geburt kam auch die Zugehörigkeit zu einer kollektiven Identität.“

La semaine prochaine :

Post-presse

Notre série « post-truth » sur les « faits alternatifs » se poursuit avec un article consacré aux droits et aux devoirs de la presse dans ce cadre.

INTERGLOBAL

LIBYE

Zintan, un fief entre guerre et paix

Maryline Dumas

Excentrée dans l'Ouest du pays, à moins de 200 kilomètres de la frontière tunisienne, Zintan est une ville enclavée. Enclavée dans les monts Nefoussa, fief des Amazighs. Enclavée au sein d'une région qui lui est politiquement opposée.

Zintan a de multiples facettes, épousant les soubresauts libyens post-2011. Il y a Zintan la révolutionnaire : ses brigades sont parmi les premières à avoir pris les armes contre Kadhafi. L'un de ses chefs de guerre, Mokhtar al-Akhdar, contrôlait l'aéroport international de Tripoli. Zintan la perdante : ses brigades ont été chassées de Tripoli à l'été 2014 par la coalition Fajr Libya (« Aube libyenne »). Zintan la kadhafiste : détenant Saïf al-Islam, le fils prodigue de l'ancien dictateur, depuis 2011, la cité est accusée par ses adversaires d'avoir conclu un pacte avec son prisonnier. Zintan l'isolée : la ville, nichée dans le djebel Nefoussa, est la seule de sa région à reconnaître la légitimité du parlement de Tobrouk. Zintan la traditionaliste : dans cette ville de 65.000 habitants, difficile aujourd'hui de croiser une femme dans la rue.

Isolée en Tripolitaine, la région occidentale où Fajr Libya installe

un gouvernement rival, Zintan entame, dès 2014, des discussions avec les villes voisines. Sadeq Shmayssa, membre du groupe de réconciliation, évoque des centaines d'heures de discussions : « Le premier accord de paix que nous avons obtenu, c'était avec Gharyan (115 kilomètres au nord-est de Zintan) en juin 2015. C'était le premier et donc le plus compliqué. » Les accords se sont ensuite enchaînés : Zaouïa, Janzour, Zouara, Sabratha, Kikla... La plupart du temps, les négociations concernent des échanges de prisonniers et le retrait des troupes armées. « Il n'y a qu'avec Misrata (dont les brigades étaient particulièrement importantes au sein de Fajr Libya, ndlr) que nous n'avons pas signé d'accord. Nous avons eu plus d'une trentaine de réunions avec eux, mais c'est compliqué. Misrata est divisée en deux entre la municipalité et les radicaux. »

Zintan, seul lien entre Est et Ouest

Le résultat est là : depuis 2015, Zintan a retrouvé la paix. Ses habitants peuvent circuler sans problème sur le territoire des Amazighs (Berbères) qui mène au poste-frontière tunisien

de Dehiba. Pour garantir le maintien de ces accords, Zintan, qui soutient la Chambre des représentants (CdR) de Tobrouk - parlement élu en juin 2014 et reconnu par la communauté internationale -, se montre plus prudente concernant le bras armé de cette même institution, le maréchal Khalifa Haftar et son « Armée nationale libyenne » (ANL). Les partisans de ce dernier exigent a minima que leur champion dirige la future armée libyenne. Forte de ses récents succès à Benghazi et dans le croissant pétrolier, au centre du pays, l'ANL a installé des bases un peu partout dans le pays, notamment dans l'Ouest, avec Tripoli en ligne de mire.

« Si Haftar attaque, nous ne bougerons pas »

Les islamistes et les ultrarévolutionnaires, principalement basés dans l'Ouest libyen, refusent, quant à eux, que le militaire de 74 ans, qui a participé au coup d'État de Mouammar Kadhafi en 1969, joue un quelconque rôle dans la nouvelle Libye. Alors si à Zintan on soutient Khalifa Haftar, c'est avec précaution. « Il ne peut être écarté du cadre », reconnaît Ahmed Ghiet, député zintani de

la CdR. Mais si l'ANL décide de lancer une offensive dans l'Ouest, ça ne sera pas avec le soutien de la ville de Zintan, prévient Saddiq Chmeyssa : « Nous avons un accord régional avec Misrata. Si Haftar attaque, nous ne bougerons pas. »

Une offensive qui se dessine de plus en plus. « La stratégie, c'est de laisser s'épuiser les acteurs entre eux et de voir qui reste à la fin. C'est avec lui qu'il faudra alors négocier », explique un observateur international. Une stratégie que ne renie pas Mohamed Morani, capitaine au sein de l'unité des forces spéciales de Khalifa Haftar, dont le quartier général est à Riyayna, à 40 kilomètres de Zintan : « L'objectif est d'atteindre 5.000 hommes ; nous sommes actuellement 3.500. Quand l'armée [ANL] arrivera à Tripoli, notre rôle sera de sécuriser les sites stratégiques comme les banques et les ministères. »

Zintan, qui fournit un certain nombre de combattants à l'ANL et aux forces spéciales, ne serait pas hostile à la réussite d'une telle opération. Mais pas question pour cela de rompre les fragiles accords de paix obtenus avec les villes de l'Ouest. Alors, le centre d'opérations de l'ANL et le siège des forces spéciales ont été

En 2014 et 2015, Zintan a mené des discussions avec les villes voisines et est parvenu à des accords de paix.



PHOTO: MARYLINE DUMAS

priés de s'installer hors des limites de la ville. Ne pas jouer les vassaux de Haftar tout en facilitant son dessein de prendre Tripoli, difficile pour Zintan de tenir cette ligne de crête, mais c'est là-dessus qu'elle est attendue.

Le retour des Zintanis de Tripoli

La ville a bien trop à y perdre. Depuis 2015, Zintan s'est consacrée à son propre développement. En 2014, 20.000 personnes, originaires de Zintan mais habitant à Tripoli, ont fui la capitale et se sont installées dans la ville bédouine. C'est un bond démographique de près de 50 pour cent pour la ville.

« C'était triste pour eux, mais bien pour nous », commente sans détour Moustapha al-Barouni, le maire. Un rapide tour dans la ville illustre les propos de l'édile : des bâtiments en construction, de nouvelles cliniques, des cafés, un parc de jeux pour enfants, des fournisseurs d'accès à l'internet inconnus ailleurs en Libye, des clubs de sports... Autant de services jusqu'alors inimaginables à Zintan. Moustapha al-Barouni précise sa pensée : « Depuis toujours, la région souffrait de marginalisation et était sous-développée. La ma-

jorité des Zintanis qualifiés partaient à Tripoli pour trouver du travail. La guerre de 2014 les a poussés à rentrer ici pour des raisons de sécurité. Notre ville a profité de leurs expériences et de leur façon de vivre. » Rached Swessi a par exemple créé un club de raffa (jeu proche des boules lyonnaises originaire d'Italie) en 2014. Arrivé de Tripoli, il n'était pas question pour cet homme de 31 ans d'arrêter ce sport. Deux ans et demi plus tard, le club est passé de 3 à 35 joueurs. Régulièrement, des enfants viennent découvrir cette pratique. Rached Swessi a obtenu la médaille d'argent au championnat d'Afrique en Algérie en janvier dernier.

« Le développement mental de la région »

Fayek Salem Dannah est un autre de ces nouveaux arrivants. Alors qu'il a lui-même participé au développement de sa ville en construisant un immeuble pouvant héberger 32 bureaux pour entreprises, il semble étonné d'en découvrir les conséquences : « En 2014, il y avait de gros problèmes de réseau téléphonique. Des habitants ont créé de nouveaux fournis-

seurs d'accès à l'internet. On communiquait tous par Viber. Aujourd'hui, 99 pour cent des maisons de Zintan sont connectées, ça participe au développement mental de la région », estime l'homme qui travaillait dans la finance à Tripoli, avant de raconter : « Il y a quelques jours, j'avais un problème avec ma voiture. Une Volkswagen Touareg. Ce n'est pas un modèle courant ici. Le mécanicien m'a dit de revenir le jour suivant. Il voulait regarder sur YouTube comment régler le souci. Je suis resté bouche bée. » Comment les Zintanis ont-ils pu investir alors que, partout dans le pays, la pénurie d'argent en espèces pose problème ? Fayek Salem Dannah sourit : « C'est la méthode bédouine. Celle des bas de laine que l'on cache chez soi. Et il y a eu des partenariats. Par exemple, un homme qui a un terrain en fait cadeau à un autre qui a de l'argent. Celui-ci construit six magasins et en donne la moitié au premier en compensation. »

Pour Hamza Abil, le business fonctionne bien. L'homme, qui tenait deux fast-foods à Tripoli, a ouvert, en 2015, le café Costa à Zintan. Une bonne trentaine de clients y sont installés en cette après-midi de mars pour visionner un match de foot, le

son poussé à fond. « La grande majorité de mes clients sont des Tripolitains, mais il y a de plus en plus de locaux. Les Zintanis, au début, ils venaient acheter une boisson et rentraient chez eux avec. Ils étaient trop timides pour rester », raconte le propriétaire. À ses côtés, Moussa, un client, l'interrompt : « Tu te souviens, au début les anciens nous appelaient les 'Macchiatos'. Ils ne comprenaient pas pourquoi on s'installait dans les cafés. Il n'y en avait pas avant ici. Ils ont fini par s'habituer. » Un jeune, qui a passé toute sa vie à Zintan, intervient en rigolant : « D'une certaine façon, je remercie Salah Badi (un des chefs militaires de Fajr Libya, ndlr) ! »

Ce changement de mode de vie ne s'est pas fait sans quelques grognements. « Dans l'ensemble, tout s'est bien passé », affirme Asma, une étudiante en anglais. « Certains anciens estiment qu'il y a assez de cafés, qu'il ne faut pas en construire plus, mais ils ne se plaignent pas de ceux qui existent déjà. » La jeune femme de 20 ans, arrivée elle aussi de Tripoli, a cependant un regret : les femmes ne profitent pas encore de cette modernité. Dans les rues ou au souk, elles sont très rares. Elles ne font ni sport ni courses et ne vont pas dans les ca-

INTERGLOBAL



PHOTO: MARYLINE DUMAS

Malgré l'évolution des mentalités, les femmes restent peut présentes dans la vie publique. Elles sont, par exemple, très rares à faire leurs courses au souk.

fés : « C'est une question de réputation. Les traditions sont tenaces mais les gens commencent à avoir l'esprit ouvert. Tout doucement, cela va s'arranger. Il faut juste un peu de temps pour changer les mentalités. »

Un invité gênant

À Zintan, une autre personne est invisible : Saïf al-Islam Kadhafi. Pour Mokhtar al-Akhdar, un des chefs révolutionnaires de la ville, c'est un poids lourd à porter. « Les Libyens se battent contre nous à cause de Saïf. Ils pensent que nous sommes des kadhafistes. » En juillet dernier, deux avocats de Saïf al-Islam affirmaient que leur client était libre depuis le 12 avril 2016. Une libération qui répondrait à la loi d'amnistie votée en juillet 2015 par la Chambre des représentants de Tobrouk (Est libyen), reconnue par la communauté internationale. Omar Ghiet, le député, balaise cet argument : « La loi contient des conditions. Une enquête doit d'abord prouver que le suspect n'a pas de sang sur les mains pour être amnistié. Tout le monde veut absolument appliquer cette loi à Saïf, c'est de la propagande. » Depuis que la Chambre des représentants a voté une amnistie en faveur des kadhafistes, de nombreux cadres sécuritaires de l'ancien régime ont rejoint les troupes de Haftar. Mais Saïf al-Islam est un personnage bien trop symbolique.

Interrogé par la chaîne internationale France 24 en début d'année, Ajmi al-Atri, chef de la brigade Abou Baker al-Sidiq de Zintan qui détenait Saïf al-Islam, confirmait : « Selon la loi libyenne, Saïf est libre, il se trouve quelque part sur la terre libyenne. Il peut avoir un rôle primordial pour réunir le peuple libyen et refaire son unité. Lui seul est capable

de réunir les partisans de l'ancien régime et ceux qui ont fait la révolution. » Un reportage qui a passablement énervé les Zintanis. « Il y a eu des pressions énormes sur les gens qui le tenaient », confirme le maire, Moustapha al-Barouni. Le 20 mars, Ajmi al-Atri s'est vu interdire de parler aux médias lors d'une réunion entre les responsables sécuritaires de la ville. Début mars, « Saïf al-Islam a été transféré d'un lieu à un autre à cause du reportage. Il est maintenant placé sous l'autorité du conseil militaire », explique Mokhtar al-Akhdar, seul chef révolutionnaire à accepter de parler à la presse après le sujet de France 24.

L'homme ne cache pas son aversion pour le personnage, condamné à mort en 2015 lors d'un procès à Tripoli - alors placée sous un gouvernement non reconnu par la communauté internationale - entaché d'irrégularités : « Si son père était encore en vie, il aurait lui-même placé Saïf en prison. Ghariani (mufti de Tripoli, ndlr), Belhadj, Salabi (membres du Groupe islamique combattant en Libye, GICL, groupe d'opposition à Mouammar Kadhafi considéré comme proche d'Al-Qaïda par l'ONU, ndlr)... tous ces islamistes qui posent problème en Libye, c'est Saïf qui leur a permis de rentrer. » Dans les années 2000, le dandy s'est effectivement engagé dans des négociations avec le GICL, permettant la libération d'un grand nombre de ses membres. « Pour nous, ce serait plus simple de le laisser partir, continue Mokhtar al-Akhdar. Mais Saïf lui-même veut rester à Zintan ; il a peur pour sa vie. Et à qui le remettre ? Nous avons trois gouvernements en Libye... »

AVIS

Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : ouverte
Type de marché : Travaux

Ouverture le 24/04/2017 à 10:00.

Lieu d'ouverture :
Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

Intitulé : Travaux d'installations HVAC pour vestiaires / piscine à exécuter dans l'intérêt du Centre national sportif et culturel d'Coque à Luxembourg.

Description :

- 1.000 m² gainage de ventilation avec grilles et buses de pulsion/extraction,
- 600 m² d'isolation de gaines,
- 48 clapets coupe-feu avec isolation.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée des travaux est de 75 jours ouvrables à débiter au courant du 2e semestre 2017.

Conditions de participation :

Effectif minimum en personnel requis : 25 personnes.
Chiffre d'affaires annuel minimum requis : EUR 1.000.000.
Nombre de références : 3.

Conditions d'obtention du dossier de soumission :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des offres :

Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux d'installations HVAC pour vestiaires / piscine à exécuter dans l'intérêt du Centre national sportif et culturel d'Coque » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date de publication de l'avis 1700495 sur www.marches-publics.lu : 03/04/2017

Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : ouverte
Type de marché : Travaux

Ouverture le 24/04/2017 à 10:00.

Lieu d'ouverture :
Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

Intitulé : Travaux d'installations sanitaires pour vestiaires / piscine à exécuter dans l'intérêt du Centre national sportif et culturel d'Coque à Luxembourg.

Description :

- tuyauterie d'évacuation en PE dur : 900 m (DN50-250),
- tuyauterie eau froide et eau chaude en inox : 1.000 m (DN15-65),
- isolation thermique,
- armatures de douches, WC et accessoires.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée des travaux est de 80 jours ouvrables à débiter au courant du 2e semestre 2017.

Conditions de participation :

Effectif minimum en personnel requis : 25 personnes.
Chiffre d'affaires annuel minimum requis : EUR 1.500.000.
Nombre de références : 3.

Conditions d'obtention du dossier de soumission :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux d'installations sanitaires pour vestiaires / piscine à exécuter dans l'intérêt du Centre national sportif et culturel d'Coque » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date de publication de l'avis 1700494 sur www.marches-publics.lu : 03/04/2017

AVIS

Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : ouverte
Type de marché : Travaux

Ouverture le 24/04/2017 à 10:00.
Lieu d'ouverture :
Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

Intitulé : Travaux d'installations électriques pour vestiaires / piscine à exécuter dans l'intérêt du Centre national sportif et culturel d'Coque à Luxembourg.

- Description :
- Câblage de différentes sections : 8.200 m (de 1,5 mm² à 120 mm²),
 - Chemins et gaines à câbles,
 - Tableau électrique,
 - Éclairage par LED,
 - Extension de l'éclairage de sécurité et de la détection incendie.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
La durée des travaux est de 90 jours ouvrables à débiter au courant du 2e semestre 2017.

Conditions de participation :
Effectif minimum en personnel requis : 25 personnes.
Chiffre d'affaires annuel minimum requis : EUR 1.500.000.
Nombre de références : 3.

Conditions d'obtention du dossier de soumission : Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux d'installations électriques pour vestiaires / piscine à exécuter dans l'intérêt du Centre national sportif et culturel d'Coque » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la

législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date de publication de l'avis 1700493 sur www.marches-publics.lu : 03/04/2017

Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Fournitures

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 15/05/2017 Heure : 10:00
Lieu :
Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché : Fourniture et pose de mobilier de bureau (Lot 26) dans l'intérêt de la mise en conformité minimale et la transformation profonde du bâtiment Pneu à Luxembourg-Kirchberg sis 5, rue Carlo Hemmer.

- Description succincte du marché :
- env. 340 tables et bureaux,
 - env. 530 armoires, étagères et caissons,
 - env. 620 assises,
 - env. 30 pcs mobilier divers y compris des travaux accessoires répartis sur 3 niveaux du bâtiment.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
La durée prévisible des travaux est de 10 jours ouvrables Début prévisionnel des travaux : fin septembre 2017.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
Il ne sera procédé à aucun envoi de

bordereau.
La remise électronique est autorisée.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Effectif minimum en personnel requis : 15 personnes.
Chiffre d'affaires annuel minimal en moyenne de 1.500.000 EUR par année soit 4.500.000 EUR cumulés pour les exercices des années 2014, 2015 et 2016 dans le métier concerné.
Références : 3.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour le mobilier dans l'intérêt du bâtiment Pneu à Luxembourg-Kirchberg » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 03/04/2017

La version intégrale de l'avis n° 1700513 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : ouverte
Type de marché : Travaux

Ouverture le 26/04/2017 à 10:00.
Lieu d'ouverture :
Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

Intitulé : Travaux d'installations sanitaires (renouvellement de la conduite d'eau potable) dans l'intérêt de l'« Atert Lycée » à Redange.

- Description :
- démontage d'un réseau d'eau froide sanitaire,
 - tuyauterie en acier inoxydable : 1.600 mètres linéaires,
 - tuyauterie d'évacuation d'eau : 50 mètres linéaires,
 - 200 armatures,
 - isolation coupe-feu et thermique,
 - désinfection et analyses bactériologiques.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
La durée prévisionnelle des travaux est de 40 jours ouvrables.
Le début des travaux : 12 juillet 2017.
La fin des travaux : 8 septembre 2017.

Conditions de participation :
Effectif minimum en personnel requis : 33 personnes.
Chiffre d'affaires annuel minimum requis : EUR 3.200.000.

Conditions d'obtention du dossier de soumission : Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

La remise électronique est autorisée.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux d'installations sanitaires dans l'intérêt de l'Atert Lycée » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date de publication de l'avis 1700518 sur www.marches-publics.lu : 03/04/2017



AGENDA

07/04 - 16/04/2017

film | theatre
concert | events

1418/17



La musique du peuple...

... elle ne sait pas si c'est le fado, affirme-t-elle dans une chanson. Coquetterie de fadista de la nouvelle vague starisée ? En tout cas, le succès ne se dément pas pour Mariza, dont la voix envoûtante retentira à la Philharmonie ce vendredi.

Wat ass lass p. 2

WAT ASS LASS

Kuhn furious p. 4

Kuhn Fu porte l'idée du renouveau du jazz à un autre niveau - peut-être pas une aubaine pour toutes les oreilles mais une expérience à vivre !

EXPO

Brûlés vifs p. 10

« L'héritage de Jérôme Bosch », à la Villa Vauban, propose une belle collection de figures difformes inspirées du maître flamand.

KINO

Kein Geist S. 16

Hollywood hat es verbockt: Der neuesten Verfilmung des Kult-Mangas „Ghost in the Shell“ gelingt es nicht, dem Original gerecht zu werden.

WAT ASS LASS | 07.04. - 16.04.

WAT
ASS
LASS?

Traumtänzer? Jean-Guillaume Weis präsentiert seine Choreografie „A Bucketful of Dreams“ an diesem Freitag, dem 7. April im TNL.

FR, 7.4.

JUNIOR

En anert Routkäppchen,
Theaterstück vun de Kanner vun
der Ganzdagsschoul Jean Jaurès,
Kulturfabrik, Esch, 19h. Tel. 55 44 93-1.

KONFERENZ

**L'agroécologie, un outil de
transformation sociale,**
avec Silvia Vitoria-Pérez, suivi d'un
débat, centre culturel Altrimenti
(Salle Rheinsheim, 5, avenue Marie-
Thérèse), Luxembourg, 12h15.

MUSEK

Stage de comédie musicale,
représentation finale, Forum
Geesseknäppchen, Luxembourg, 17h.

Caliban + Vitja & Breathe Atlantis,
Garage (Bleichstr. 11-19), Saarbrücken (D),
18h30. Tel. 0049 681 3 13 31.

Music's Cool, Trifolion, Echternach,
19h. Tel. 47 08 95-1.

Cheyenne, acoustic concert and
CD-release, Brasserie Sound Check
(7, zone Industrielle), Merzig, 19h.

Der Ring - Babybabyballaballa,
Neuinterpretation von Richard
Wagners „Ring der Nibelungen“,
Theater, Trier (D), 19h30.
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Récital euphonium, piano et
ensemble de tubas du conservatoire,**
sous la direction de Janis Retenais,
conservatoire, Luxembourg, 19h30.
Tél. 47 08 95-1. Dans le cadre de la
Brassweek 2017.

Actart, par Danielle Hennicot (alto)
et Isabelle Trüb (piano), œuvres de
Joachim et Brahms, et par Simone
Weber (clarinette), Ilan Schneider
(alto) et Katrin Reifenrath (piano),
œuvres de Bruch, Cercle Cité,
Luxembourg, 20h.
www.luxembourgticket.lu

Mariza, Philharmonie,
grand auditorium, Luxembourg, 20h.
Tél. 26 32 26 32.

Juwelen der Operette, Theater, Esch,
20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 7**

Kuhn Fu **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 8 - S. 13**

L'héritage de Jérôme Bosch **p. 10**

KINO

Programm **S. 14 - S. 23**

Ghost in the Shell **S. 16**

WAT ASS LASS | 07.04. - 16.04.

Talisco, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h.
www.atelier.lu

Orchestre national de Lorraine, sous la direction de Julien Leroy, œuvres de Holst, Moutaka et Williams, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 20h.
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Pianissimo? Nö! 7, mit Ass-Dur, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Elvis, Musical, Saarlandhalle, *Saarbrücken (D)*, 20h.

The Wackids Stadium Tour, Le Gueulard plus (3, rue Victor Hugo), *Nilvange (F)*, 20h.
Tél. 0033 3 82 54 07 07.

Récital de piano, par Alexandra Matvievskaia, œuvres de Zeligian et Fauré, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Italian Dire Straits, tribute to Dire Straits, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. www.spiritof66.be

Anne Sylvestre, centre culturel La Passerelle, *Florange (F)*, 20h30.
Tél. 0033 3 82 59 17 99.

Magical Nights, par Sun Glitters, All Reitz Reserved, Man'Ok et Pierrick Grobety, projection de vidéo de Melting Pol & Sandy Flinto, château fort, *Beaufort*, 20h30.

Paradis, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Fritz Kalkbrenner, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

Radian, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 21h.
Tél. 26 32 26 32.

Dr. Feelgood, Blues, Ducaal, *Freudenburg (D)*, 21h.
Tél. 0049 6582 2 57.

Chris Krynski, café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h. Tél. 26 87 45 32.

Pol Belardi's Force & Strings, jazz, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines (F)*, 21h.
Tél. 0033 3 87 02 11 02.

THEATER

Konjetzky-Barros, Choreographien von Anna Konjetzky und Liliana Barros, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Tartuffe, von Molière, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

The Crucible, d'Arthur Miller, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 47 08 95-1.

Einmal um die Welt, Variété präsentiert von Stephan Masur, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21, www.luxembourg-ticket.lu

Kabarä 2017, Theater-Revue von der Theaterkëscht Hueschtert, Kulturhaus, *Niederanven*, 20h. Tél. 26 34 73-1.

And the Stars Look Very Different Today, eine Hommage an David Bowie, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Der Tod und das Mädchen, von Ariel Dormann, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

A Bucketful of Dreams, chorégraphie de Jean-Guillaume Weis, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Moulins à paroles, d'Alan Bennett, avec Véronique Fauconnet, Colette Kieffer et Catherine Marques, TOL, *Luxembourg*, 20h30.
Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Salon des vins et des vignerons indépendants, Hall 75, *Bascharage*, 15h - 20h.

The 33, Virfeierung vum Film von der Patricia Rigger, Nationalen Minnemuseum (Mine Walert), *Rumelange*, 19h30. Tél. 56 56 88.

SA, 8.4.

JUNIOR

Lights on ! workshop pour adolescents, avec Martine Pinnel, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 93 30-214.

Ee Stop-Motion Film mat an den Haaptrollen: fonnte Géigestänn, Atelier fir Kanner vu fënnf bis zwielef Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h.
Tél. 22 50 45.

MUSEK

Récital d'orgue, par Maryam Haiawi, œuvres de Mendelssohn-Bartholdy et Bach, cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

Brassweek 2017, concert final avec tous les participant-e-s, conservatoire, *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 08 95-1.

Moofest, avec Crying Souls, Insert Bandname, Sleeper's Guilt, Kitshickers, Diaro, MooF et Schëppe Siwen, Kulturfabrik, *Esch*, 17h30.
Tél. 55 44 93-1.

Music's Cool, Trifolion, *Echternach*, 19h. Tél. 47 08 95-1.

Katja Kabanowa, Oper von Leos Janacek, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Jesus Christ Superstar, Musical von Andrew Lloyd Webber,

Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Die Brücken am Fluss, Musical von Jason Robert Brown, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Orchestre philharmonique du Luxembourg et étudiants des conservatoires du Luxembourg, sous la direction d'Adrien Perruchon, œuvres de Dvorak, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 26 32 26 32.

Ad Libitum, œuvres de Ariosti, Bononcini, Caldara, Fux, Reinhard et von Habsburg, église, *Mondorf-les-Bains*, 20h.

Sneakers, tribute to Depeche Mode, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

Magical Nights, par Sun Glitters, All Reitz Reserved, Man'Ok et Pierrick Grobety, projection de vidéo de Melting Pol & Sandy Flinto, château fort, *Beaufort*, 20h30.

Thomas Godoj, Ducaal, *Freudenburg (D)*, 21h.
Tél. 0049 6582 2 57.

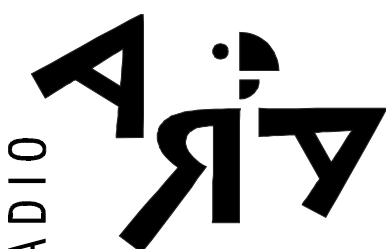
Jenny Wren & Her Borrowed Wings, blues, café Konrad, *Luxembourg*, 21h.

Max Popp + Thokan, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines (F)*, 21h.
Tél. 0033 3 87 02 11 02.

Lake People + Schloss Crew + Fensch Groove Consortium Crews, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 21h30.
Tél. 0033 3 87 75 75 87.

THEATER

Noblet Dance Company & Kreuz und Quer, Non-Fiction Tanztheater über sechs Geschichten der Flucht, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 19h30.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.



102,9 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Samschden
08.04.2017
19:00 - 20:30

Nol op d'Plack

Därege B2B Vinyl Mix mam Christophe a mam Richard - all zweete Samsdeg Owend vun 19h00 bis 20h30 um Radio ARA op 102,9 MHz. - exklusiv an onberechenbar.

<https://www.facebook.com/nolopdplack>



EVENT

WAT ASS LASS | 07.04. - 16.04.



Les musiciens de Kuhn Fu ne sont pas là pour jouer... gentiment.

POST/JAZZ/EXPÉRIMENTAL

Poissons poilus

Luc Caregari

Amateurs de musique expérimentale et déjantée, réservez la date ! Le passage du groupe Kuhn Fu va rester dans les mémoires.

Que le jazz contemporain cherche perpétuellement de nouvelles façons de s'exprimer et de nouvelles inspirations n'est pas vraiment une nouvelle. Depuis des décennies, des musiciens de tous bords essaient de concocter des mélanges entre cette musique basée sur l'improvisation et le rythme et d'autres genres, qui a priori n'ont pas grand-chose à voir avec le jazz dit « classique ».

Depuis Pat Metheny et le jazz-rock, on sait que les deux genres ne s'excluent pas du tout. Plus récemment, des groupes comme Shining (les Norvégiens, pas les Suédois) ont essayé avec un certain succès de mélanger black metal et jazz - un pari déjà difficile à tenir. Une autre variante est celle de la musique noise et expérimentale, qui partage des tronc communs avec le free jazz, même si elle est née sous une autre étoile - celle de la scène no wave new-yorkaise qui était plus proche de la musique contemporaine que du jazz. Et puis il y a ceux qui mélangent le jazz à des musiques plus traditionnelles, comme le jazz manouche ou encore la musique d'influence arabe.

Et puis finalement, il y a Kuhn Fu - qui refait le mélange de toutes les musiques précitées pour en faire sa propre sauce. Kuhn Fu, c'est le clash entre quatre musiciens d'exception qui viennent d'horizons très différents. Il y a d'abord le guitariste Christian Achim Kühn - le fondateur du groupe et le compositeur principal, quand il ne s'amuse pas à revisiter du Duke Ellington à sa façon. Puis Ziv Taubenfeld à la clarinette basse, originaire d'Israël et qui a son propre trio appelé Bones - très actif dans la scène d'improvisation d'Amsterdam, et animateur d'une école de musique qui attire des talents du monde entier. C'est dans cet univers que ces deux se sont adjoint Esat Ekincioglu (d'origine turque) à la contrebasse et Lav Kovac (originaire de Novi Sad en Serbie) derrière les fûts.

Ce mélange ethnique éclectique s'entend naturellement dans le son du quatuor. Des critiques évoquent Don Van Vliet de Captain Beefheart et surtout l'album « Trout Mask Replica » de 1969 - un monument du psychédéisme. Mais il y a bien plus dans la musique de Kuhn Fu : on y retrouve des sonorités qui rappellent les jazzers expérimentaux italiens de Zu par exemple, ou encore des passages qui pourraient figurer sur certains albums des Melvins, légendes indé rock de Seattle. Les sonorités sont en tout cas

coupantes et les basses définitivement puissantes à un point où les limites entre jazz et hardcore, voire metal, sont largement dépassées. S'y ajoute sur certaines chansons de leur premier et seul album, « Kuhnspiracy », sorti cette année, une touche de musique ethnique - d'autres diront « world » - qui arrondit le tout.

Qu'importe, les quatre ont trouvé la définition de leur musique et de leur formation : « A Hairy Fish with Legs That Can Climb a Tree » - et leurs compositions pourraient bien être les premiers morceaux de musique écrits pour des poissons poilus qui aiment grimper dans les arbres.

Comme le disait un autre critique : leurs morceaux ne sont jamais agréables et c'est exactement ce qui les rend intéressants. Donc, si vous n'avez pas perdu le goût de l'aventure musicale, marquez la date au fer rouge.

Au Gudde Wëllen, le 11 avril.

Die Präsidentinnen, von Werner Schwab, mit Krista Birkner, Christiane Rausch und Ilona Schulz, Studio des Theaters, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Das Wunder von Trier, Jesuitenkirche, Trier (D), 19h30.

Kabarä 2017, Theater-Revue von der Theaterkëscht Hueschtert, Kulturhaus, Niederanven, 20h. Tel. 26 34 73-1.

And the Stars Look Very Different Today, eine Hommage an David Bowie, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Bei Zuruf: Mord!, ein improvisiertes Kriminalstück, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Operation Lara, von der Claudia Gysel an d'Lëtzebuergesch adaptéiert vum Jean-Claude Wolff, mam Déifferdenger Theater, Theatersall, Differdange, 20h. Tel. 691 61 65 87 (Mèi. - Fr. 18h - 20h).

A Bucketful of Dreams, chorégraphie de Jean-Guillaume Weis, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

PARTY/BAL

Homosphère, überregionale Party für Schwule, Lesben, Bisexuelle, Trans- und Intersexuelle sowie für tolerante Heteros, SchMIT-Z, Trier (D), 23h. Tel. 0049 651 4 25 14.

KONTERBONT

Un musée vivant, performance, galerie 1 au Centre Pompidou, Metz (F), 10h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

Salon des vins et des vigneron indépendants, Hall 75, Bascharage, 10h - 18h.

Vëlosoccasionsmaart, Gemengeplaz, Esch, 10h.

Les forts Thüngen et Obergünwald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30.

Repères - Day of performances in tribute to Bert Theis, place de l'Europe, Luxembourg, 15h - 21h.

La jetée, projection du court métrage de Chris Marker, commentée par Matt Elliott, accompagnement musical par Le chapelier fou et Maxime Tisserand (clarinette & saxophone), auditorium Wendel du Centre Pompidou, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

WAT ASS LASS | 07.04. - 16.04.

Fluchtweg Baybachtal, musikalische Lesung, Gedenkstätte SS-Sonderlager, Hinzert (D), 18h.

SO, 9.4.

JUNIOR

Demandez votre tatouage ! visite guidée pour enfants de trois à douze ans, Villa Vauban, Luxembourg, 14h - 17h. Tél. 47 96-45 70.

Pettersson und Findus, Kinderstück nach Sven Nordqvist, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 16h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

MUSEK

Le piano animé de Musicircus, performance musicale des élèves du conservatoire Gabriel Pierné de Metz, grande nef au Centre Pompidou, Metz (F), 10h30.

7. Sinfoniekonzert, Werke von Ravel, Saint-Saëns und Franck, Congresshalle, Saarbrücken (D), 11h.

Simon Boccanegra, Matinee zur Oper von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Pit Dahm Trio, jazz, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52-444.

Récital de chant, par Ursula Thies (soprano) et Paul Kayser (orgue), œuvres de Bach, Haas, Benoît, Peeters et Karg-Eelert, basilique, Echternach, 16h.

Die Brücken am Fluss, Musical von Jason Robert Brown, Theater, Trier (D), 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Ad Libitum, œuvres d'Ariosti, Bononcini, Caldara, Fux, Reinhard et von Habsburg, église, Eschweiler, 16h.

Lëtzebuurger Lidderchouer, Centre culturel Syrkus, Roodt-sur-Syre, 17h.

Groovin High Group, Jazz, Jazz Club im Theater Leidinger (Mainzer Str. 10), Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 93 27-0.

Jesus Christ Superstar, Musical von Andrew Lloyd Webber, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Pavlov's Dog, Spirit of 66, Verviers (B), 18h30. www.spiritof66.be



Italo-Pop für die einen, ein unvergänglicher Klassiker für die anderen - also für jene, die sich Angelo Branduardi am 9. April in der Philharmonie oder am 11. April in der Saarbrücker Congresshalle zu Gemüte führen.

Udo-Jürgens-Abend mit Ferry Seidl, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Angelo Branduardi, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Reagan Youth, Mauerpfeifer (Lebacher Str. 1-7a), Saarbrücken (D), 20h.

Aequivox, Casino 2000, Mondorf, 20h.

THEATER

Kabarä 2017, Theater-Revue von der Theaterkëscht Hueschtert, Kulturhaus, Niederanven, 17h. Tel. 26 34 73-1.

Othello, von William Shakespeare, Einführung in Stück und Inszenierung, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Operatioun Lara, von der Claudia Gysel an d'Lëtzebuergesch adaptiert von Jean-Claude Wolff, mam Déifferdenger Theater, Theatersall, Differdange, 18h. Tel. 691 61 65 87 (Méi. - Fr. 18h - 20h).

A Bucketful of Dreams, chorégraphie de Jean-Guillaume Weis, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg,

20h. Tél. 47 08 95-1.

Stabat Mater, getanztes Requiem von Urs Dietrich, Viehmarktthermen, Trier (D), 20h30.

KONTERBONT

Salon des vins et des vignerons indépendants, Hall 75, Bascharage, 10h - 21h.

Sneakermess, Rockhal, Esch, 11h.

Lecture de lancement, extraits de l'anthologie « Jardin infini », Forum au Centre Pompidou, Metz (F), 11h. Tél. 0033 3 87 15 39 39. Dans le cadre du festival « Le livre à Metz - littérature & journalisme ».

Vide-dressing Norden, café Ancien Cinéma, Vianden, 11h. Tel. 26 87 45 32.

Überregionaler Ostermarkt, Vereinshaus (Propsteistraße), Merzig (D), 13h - 18h.

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Spielkartenmuseum, Grevenmacher, 15h. Tel. 26 74 64-1.

MO, 10.4.

MUSEK

José James, Den Atelier, Luxembourg, 20h. www.atelier.lu

7. Sinfoniekonzert, Werke von Ravel, Saint-Saëns und Franck, Congresshalle, Saarbrücken (D), 20h.

Voca People, Artikuss (3, rue Jean Anen), Soleuvre, 20h.

DI, 11.4.

JUNIOR

Prinzessin am Tuerm, Atelier fir Kanner vu fënneg bis siwe Joer, mat Sylvie Weyer a Carole Jung, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30.

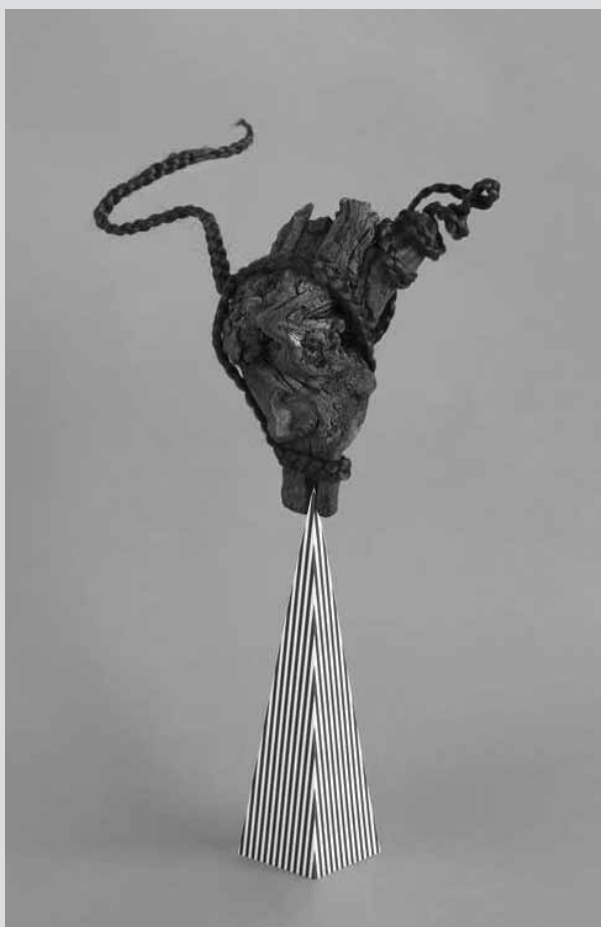
MUSEK

Angelo Branduardi, Congresshalle, Saarbrücken (D), 20h.

Kuhn Fu, De Gudde Wëllen (17 rue du Saint-Esprit), Luxembourg, 21h. Tel. 691 59 54 84. Voir article p. 4

ERAUSGEPICKT

(C) ANNA RULECKA



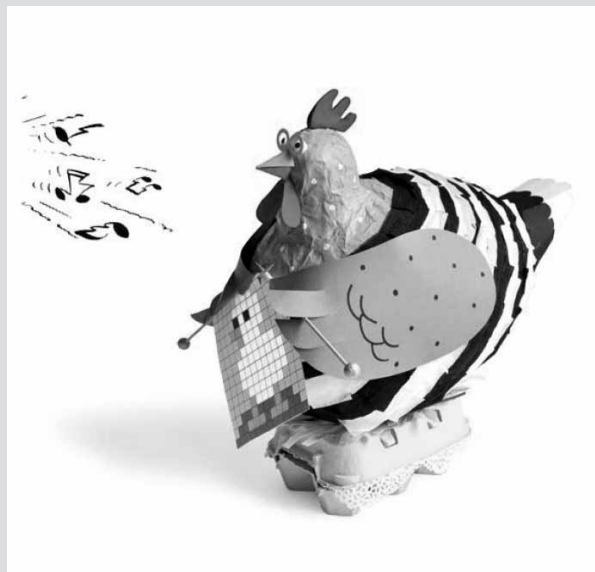
Appel à projets photographiques

Dans le cadre de sa mission d'encouragement et de soutien à la création et la diffusion de travaux d'auteurs dans le champ de l'image ainsi que dans une perspective de formation, **le CNA a mis en place la Bourse CNA - aide à la création et à la diffusion en photographie.** La bourse s'adresse à des artistes, professionnels ou en formation, de nationalité luxembourgeoise ou vivant au Luxembourg, ayant une pratique en photographie. Aucun sujet ou « genre » photographique ne sont imposés, le but étant de soutenir des créateurs talentueux, sans limite d'âge, leur permettant de réaliser un travail photographique personnel ou d'en soutenir

la diffusion par la production d'une exposition ou d'une publication. Le CNA accompagne l'artiste sélectionné pendant le développement de son projet. **La date limite de dépôt des dossiers est fixée au 29 septembre.** Le formulaire de candidature et le règlement sont à compléter en ligne : www.cna.public.lu Contact et informations : Michèle Walerich, tél. 52 24 24 - 230, michele.walerich@cna.etat.lu.

Madame Hong

Madame Hong oder besser gesagt Marie-Jeanne Teresa Chantal Hong, kümmert sich gerne um ihre Familie. Sie ist eine liebevolle Mutter und Großmutter. Ihre Papierfedern sind immer sehr gepflegt. Sie ist einfach perfekt! Naja ... ihr tun nur die Ohren weh, wenn ihr Sohn singt. Neugierig? **Der Kulturhuf Grevenmacher bietet in den Osterferien eine lustige Aktivität mit Vicky Armstrong für Kinder von fünf bis zwölf Jahren** in luxemburgischer, deutscher, französischer und englischer Sprache. Für die Aktivitäten **am 13. und 14. April** jeweils von 9h bis 12h im Museum des Kulturhufs gibt es noch freie Plätze. Die Teilnahmegebühr beträgt 30€ (Material inbegriffen). Anmeldungen über Tel. 26 74 64 - 28.



THEATER

Tschick, nach dem Roman von Wolfgang Herndorf, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Next Generation! drei Tanzstücke, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Die Verwandlung, Monolog nach Franz Kafka, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

KONTERBONT

Lesebühne, mit Christian Happ, Francis Kirps und Claudine Muno, Special guest: Christian Bartel, café

littéraire Le Bovary (1, rue de Laroche), Luxembourg, 19h. Tél. 27 29 50 15.

Queerlox, projections, installations et soirée dansante, Rotondes, Luxembourg, 19h.

Word in Progress, soirée lecture avec Marylène Andrin-Grotz, Luc Caregari et Anne de Rancourt, Ratelach (Kulturfabrik), Esch, 20h. Tel. 55 44 93-1.

MI, 12.4.

JUNIOR

Zäitgeeschter, Vakanzenatelier fir Kanner vun siwen bis zwielef Joer,

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 14h30 - 17h30. Tel. 22 50 45.

Wolle färben, Aktivität für Kinder von sechs bis zwölf Jahren, mit Chantal Kerschen, Nationales Museum für Geschichte und Kunst, Luxembourg, 14h30. Tel. 47 93 30-214.

KONFERENZ

Human Rights and literature, by Agnès Prüm, Maison du savoir, Esch, 11h30 - 13h. Part of the series „Human Rights“ organised by the UNESCO Chair in Human Rights at the University of Luxembourg.

WAT ASS LASS | 07.04. - 16.04.

MUSEK

Haken, Rockhal, Club, Esch, 20h30.

THEATER

Die Dreigroschenoper, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

DO, 13.4.

JUNIOR

Madame Hong, Atelier fir Kanner vun fënnf bis zwielef Joer, Kulturhuf, Grevenmacher, 9h - 12h + 14h - 17h. Tel. 26 74 64-28. Den Atelier vun nomëttes ass AUSVERKAFT! *Kuckt erausgepickt.*

Zäitgeeschter, Vakanzenatelier fir Kanner vu siwe bis zwielef Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 14h30 - 17h30. Tel. 22 50 45.

MUSEK

Six malentendus, avec Le chapelier fou, grande nef au Centre Pompidou, Metz (F), 18h30 + 20h.

West Side Story, Musical von Leonard Bernstein, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Dog Eat Dog, Rockhal, Esch, 20h.

25. Jazzworkshop Regional, DozentInnenkonzert, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Last Train + Dirty Red Shirts, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Das Leben ist kein Streichelzoo, Direktmusik mit den Jojo Achims, Ensemble und Gästen, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 21h. www.sparte4.de

Turbo Niglo, café Konrad, Luxembourg, 21h.

THEATER

Tschick, nach dem Roman von Wolfgang Herndorf, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Die Präsidentinnen, von Werner Schwab, mit Krista Birkner, Christiane Rausch und Ilona

WAT ASS LASS | 07.04. - 16.04.



On n'arrête pas le progrès, tout comme on n'arrête pas le « Word in Progress » - la série d'événements littéraires se poursuivra le 11 avril au Ratelach avec entre autres des textes inédits de Marylène Andrin-Grotz.

Schulz, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Moulins à paroles, d'Alan Bennett, avec Véronique Fauconnet, Colette Kieffer et Catherine Marques, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

Olivier de Benoist, comedy, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h30. Tel. 5 87 71-19 00.

KONTERBONT

Film and Popular Culture, screening of the film „Toy Story“ (USA 1995, by John Lasseter), followed by a discussion with film historian Paul Lesch, Centre National de l'Audiovisuel, *Dudelange*, 18h30. Public seminar organised by the Bachelor en cultures européennes of the University of Luxembourg.

FR, 14.4.

JUNIOR

Madame Hong, Atelier fir Kanner vun fënnf bis zwöllef Joer, Kulturhuef, *Grevenmacher*, 9h - 12h + 14h - 17h. Tel. 26 74 64-28. Den Atelier vun nomëttes ass AUSVERKAAFT! *Kuckt erausgepickt.*

Wolle färben, Aktivität für Kinder von sechs bis zwölf Jahren, mit Chantal Kerschen, Nationales Museum für

Geschichte und Kunst, *Luxembourg*, 14h30. Tel. 47 93 30-214.

MUSEK

West Side Story, Musical von Leonard Bernstein, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Jesus Christ Superstar, Musical von Andrew Lloyd Webber, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

cantoLX, « Membra Jesu Nostri » de Dietrich Buxtehude, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Wille & the Bandits, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. www.spiritof66.be

Hearts Hearts, Rotondes, *Luxembourg*, 21h.

Fractal Universe, CD-Release, Le Gueulard plus (3, rue Victor Hugo), *Nilvange (F)*, 21h. Tél. 0033 3 82 54 07 07.

Henge, De Gudde Wëllen (17 rue du Saint-Esprit), *Luxembourg*, 22h. Tel. 691 59 54 84.

THEATER

Operatioun Lara, vun der Claudia Gysel an d'Lëtzebuergesch adaptéiert vum Jean-Claude Wolff, mam Déifferdenger Theater,

Theatersall, *Differdange*, 20h. Tel. 691 61 65 87 (Méi. - Fr. 18h - 20h).

Moulins à paroles, d'Alan Bennett, avec Véronique Fauconnet, Colette Kieffer et Catherine Marques, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

SA, 15.4.

MUSEK

Der Barbier von Sevilla, Opera buffa von Gioacchino Rossini, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

cantoLX et l'ensemble de la Chapelle Saint-Marc, œuvres de Schein, J.S. Bach, Bruhns et H. Bach, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Museum, tribute to Muse, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. www.spiritof66.be

Kollegah, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

Leif de Leeuw Band, Blues, Duksaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tel. 0049 6582 2 57.

THEATER

Tschick, nach dem Roman von Wolfgang Herndorf, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Der Steppenwolf, von Herman Hesse, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Die Präsidentinnen, von Werner Schwab, mit Krista Birkner, Christiane Rausch und Ilona Schulz, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Operatioun Lara, vun der Claudia Gysel an d'Lëtzebuergesch adaptéiert vum Jean-Claude Wolff, mam Déifferdenger Theater, Theatersall, *Differdange*, 20h. Tel. 691 61 65 87 (Méi. - Fr. 18h - 20h).

KONTERBONT

Les forts Thüngen et Obergünnewald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30.

SO, 16.4.

MUSEK

West Side Story, Musical von Leonard Bernstein, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

25. Jazzworkshop Regional, TeilnehmerInnenkonzert, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Gypsy Ska Orquesta, De Gudde Wëllen (17 rue du Saint-Esprit), *Luxembourg*, 21h30. Tel. 691 59 54 84.

THEATER

Faust I, Tragödie von Wolfgang von Goethe, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

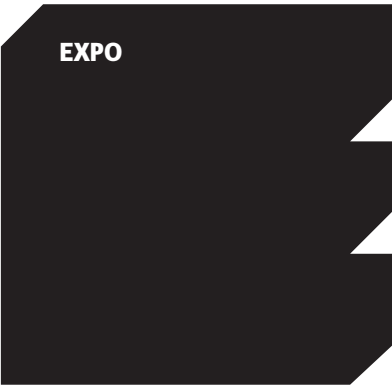
And the Stars Look Very Different Today, eine Hommage an David Bowie, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

KONTERBONT

Glacismaart, Glacis, *Luxembourg*, 10h - 17h.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung durch das Luxemburger Druckmuseum, *Grevenmacher*, 15h. Tel. 26 74 64-1.

Visite guidée du haut fourneau, haut fourneau, *Esch-Belval*, 15h.



EXPO



S'est-il laissé s'inspirer par les plans d'Étienne Schneider ? « Space Project » - les photographies de Vincent Fournier sont à l'Échappée belle à Clervaux jusqu'au 29 septembre.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance
(place de la Résistance, tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

Musée national d'histoire naturelle
(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h. En raison de la phase finale du réaménagement des expositions permanentes, le musée sera fermé au public jusqu'à mai 2017.*

Musée national d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Musée d'histoire de la Ville de Luxembourg
(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. En raison de travaux de réaménagement, le musée sera fermé au public jusqu'au 4 mai 2017.*

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 22h).*

Musée Dräi Eechelen
(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg
(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.*

The Bitter Years
(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.*

The Family of Man
(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

Arlon (B)

Angelo Di Tommasco : Renaissance
photographies, maison de la culture (1, parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 50), *jusqu'au 9.4, ve. - di. 14h - 18h.*

Bastogne (B)

Notre-Dame de Luxembourg
Musée en Piconrue (24, place St-Pierre, tél. 0032 61 21 56 14), *jusqu'au 21.5, ma. - di. 10h - 18h.*

Bettembourg

Sader
peintures, pavillon du Parc merveilleux, *jusqu'au 1.5, tous les jours 11h - 19h.*

Clervaux

Vincent Fournier : Space Project
photographies, Échappée belle (place du Marché), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

Janne Lehtinen : Sacred Bird
photographies, Arcades II (montée de l'Église), *jusqu'au 18.9, en permanence.*

Jérémie Lenoir : Marges
photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église), *jusqu'au 14.4, en permanence.*

Corinne Mercadier : Une fois et pas plus
photographies, jardin du Bra'haus (9, montée du Château, tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

Anne Mühler et Nico Schmitz : Fieldworks
photographies, jardin du Bra'haus (9, montée du Château, tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 17.5, en permanence.*

Christian Tagliavini : Voyages extraordinaires
photographies Arcades I (Grand-Rue), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

Dudelange

Vincen Beeckman, Michael Couturier, Ronny Delrue, Floris Hovers, Iris Hutegger, Michaël Matthys et Rita Puig-Serra Costa : Hard Work
centres d'art Nei Liicht et Dominique Lang (rue Dominique Lang et Gare-Ville, tél. 51 61 21-292, www.galleries-dudelange.lu), *jusqu'au 13.4, me. - di. 15h - 19h.*

Dario Cieol, Marc Lazzarini, Laurent Sturm & Mike Zenari : No-Mad Wolves,
photographies, CADO+ (14, rue du Commerce), *jusqu'au 30.4, sa. + di. 14h - 19h.*

EXPO

Eleonara Pasti : malefemale

Centre de documentation sur les migrations humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), *jusqu'au 30.4, je. - di. 15h - 18h.*

Armand Quetsch : Dystopian Circles / Fragments ... All Along

Display01 + 02 au CNA (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1), *jusqu'au 14.5, ma. - di. 10h - 22h.*

„Die Ausstellung überzeugt durch eine präzise, abgewogene Setzung der Werke und eine differenzierte Auseinandersetzung, über das Medium der Fotografie, mit politischen Oberflächen und den Bewegungsströmen – auch den weniger sichtbaren –, die das gegenwärtige europäische Gebiet ausmachen.“ (Suzan Noesen)

Echternach**Pierre Pütz**

dessins, galerie Hihof (4, rue du Pont, tél. 72 92 22-1), *jusqu'au 9.4, ve. - sa. 15h - 18h30, di. 14h30 - 18h30.*

Raffaella Zenoni

peintures, Romantik Hotel Bel-Air (1, rte de Berdorf, tél. 72 93 83), *jusqu'au 17.4, tous les jours 8h - 21h.*

Esch**Bertrand et Yann Ney : Dialogue V**

peinture et photographie, Centre François Baclesse (rue Émile Mayrisch, tél. 26 55 66-1), *jusqu'au 31.1.2018, pendant les heures d'ouverture du centre.*

Je me souviens

passseurs de mémoire et témoins de la deuxième génération, Musée national de la Résistance (place de la Résistance, tél. 54 84 72), *jusqu'au 25.6, ma. - di. 14h - 18h.*

Visites pour groupes sur rendez-vous tous les jours à partir de 8h.

Anne-Marie Klenes et Lukas Kramer : Regards croisés

galerie Schlassgoart (bd Grande-Duchesse Charlotte, tél. 26 17 52 74), *jusqu'au 14.4, ma. - di. 15h - 19h.*

La maternité d'Elne

Centre hospitalier É. Mayrisch, *jusqu'au 15.4.*

Eupen (B)**Christoph Gielen : Suburban Bubble - Zoned for Monoculture**

Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12B, Tel. 0032 87 56 01 10), *bis zum 23.4., Di. - So. 13h - 18h.*

Ressentiment - Kulturen des Dissens

Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12B, Tel. 0032 87 56 01 10), *bis zum 23.4., Di. - So. 13h - 18h.*

Luxembourg**Joe Allen : Horizon**

espace 2 de la galerie Clairefontaine (21, rue du Saint-Esprit, tél. 47 23 24), *jusqu'au 15.4, ma. - ve. 10h30 - 18h30, sa. 10h - 17h.*

« Cette nouvelle série de tableaux de Joe Allen vaut aussi quand on la met en perspective avec l'intégralité de son œuvre. On devine que le peintre va maintenant à l'essentiel, a allégé le style, oublié les complexes constructions géométriques et la ligne de fuite pour travailler la lumière comme rarement chez lui. » (Christophe Chohin)

Darren Almond : Timescape

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 14.5, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café).*

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L) 15h (D) 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Tony Cragg

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 3.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café).*

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L) 15h (D) 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Yossel de Rosheim : Présent à son temps et au nôtre

chapelle du centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 17.4, tous les jours 11h - 19h.*

Cédric Delsaux : Dark Celebration

photographies, Wild Project Gallery (22, rue Louvigny, wildprojectgallery@gmail.com), *jusqu'au 13.5, me. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h30 - 12h30 + 14h - 17h.*

Eigenheim

œuvres de Serge Ecker, Guillaume Greff, Olaf Holzappel, Chantal Maquet, Andrea Pichl, Tim Trantenroth et l'Atelier Van Lieshout, Krome Gallery (21a, av. Gaston Diderich, tél. 46 23 43), *jusqu'au 20.5, je. - sa. 12h - 18h.*

Europa und die Reformation

NEW Kulturzentrum Abtei Neumünster (28, rue Münster, Tel. 26 20 52-1), *vom 11.4. bis zum 7.5., täglich 11h - 18h.*

Fort : Night Shift

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *jusqu'au 9.4, ve. 11h - 19h, sa. + di. 11h - 18h.*

Visite guidée ce di. 15h (L/F/D/GB).

« (...) manque un peu de profondeur et laisse pour cela le spectateur sur sa faim - on aurait tout simplement voulu en voir un peu plus. » (Ic)

Samuel Gratacap : Empire

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 14.5, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café).*

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L) 15h (D) 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

« Ses clichés témoignent d'un quotidien que les médias oublient

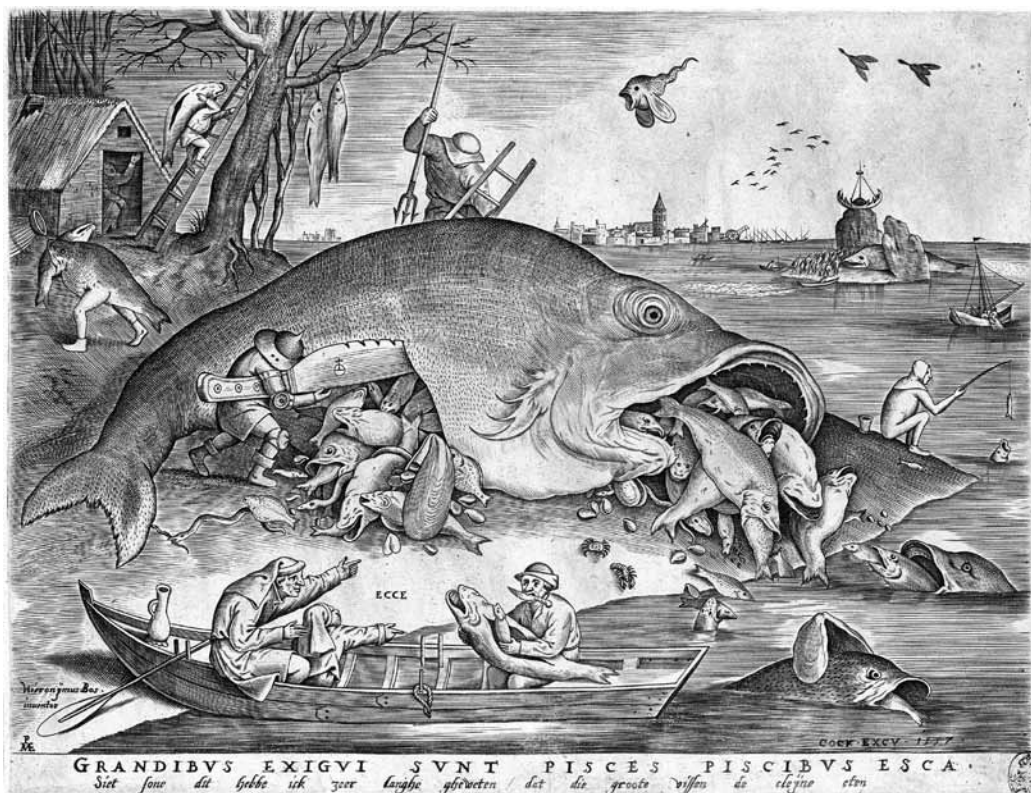
Les sculptures de Tony Cragg seront au Mudam encore jusqu'au 3 septembre.



EXPOTIPP

EXPO

PHOTO : © STAATLICHE KUNSTSAMMLUNGEN DRESDEN, KUPFERSTICH-KABINETT



« Les grands poissons mangent les petits » (1557), de Pieter Van der Heyden. Pour en apprécier les détails sans bips du système de sécurité, on pourra admirer... la façade d'une banque rue des Capucins.

souvent. (...) Une manière d'entrer dans le camp pour les visiteurs de l'exposition qui s'arrêteront devant les clichés de baraquements si fragiles, devant ces hommes en costumes de cérémonie, leur seule richesse, ou encore devant ces corps sans visage qui dorment peut-être aujourd'hui en Europe. » (Christophe Chohin)

Mikka Heinonen : Art Bites

photographies, Lagura Restaurant (18, avenue de la Faïencerie, tél. 26 27 67), jusqu'au 13.5, ma. 12h - 14h, me. - sa. 12h - 14h, 19h - 22h.

Visites guidées les me. à 18h30.

Christine Henn : Horizon

espace 2 de la galerie Clairefontaine (21, rue du Saint-Esprit, tél. 47 23 24), jusqu'au 15.4, ma. - ve. 10h30 - 18h30, sa. 10h - 17h.

L'enfant compétent

NEW exposition interactive, centre culturel de Bonnevoie (2, rue des Ardennes), les 8 et 9.4, sa. + di. 10h - 18h.

Pendant les deux jours, ateliers de découverte pour enfants.

L'héritage de Jérôme Bosch

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 28.5, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h et di. 15h. Visite pour familles avec chasse aux œufs pour enfants le 15.4 à 14h.

Voir article ci-contre.

Paul Lanners

collages et photos réenoncées, Casa Fabiana (3, rue de Bonnevoie, tél. 26 19 61 82), jusqu'au 25.4, lu. - je. 10h - 17h, ve. 10h - 22h, sa. 10h - 17h.

Les artistes de la galerie

exposition collective, Nosbaum Reding (2 + 4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 29.4, ma. - sa. 11h - 18h.

Lëtzebuerger Artisten Center: L'art en marche

Konschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), jusqu'au 30.4, ma. - di. 10h30 - 18h30.

L'INFLUENCE D'UN GRAND

Dans le style de

Florent Toniello

C'est peu dire que l'art de Jérôme Bosch fascine. Pour clore l'« année Bosch » que fut 2016, la Villa Vauban expose donc des œuvres de « peintres du diable » - le nom donné aux successeurs du primitif flamand.

On aura beau chercher dans les sept espaces thématiques que comporte l'exposition « L'héritage de Jérôme Bosch », pas d'œuvre signée du maître à l'horizon. Mais l'influence du peintre néerlandais, né à Bois-le-Duc vers 1450 et mort dans cette même ville en 1516, s'est prolongée pendant longtemps. Les Staatliche Kunstsammlungen Dresden, riches de nombreux exemples de cette inspiration, ont donc rassemblé une centaine d'estampes, de peintures et de petits objets forgés ou sculptés qui mettent en évidence l'héritage de Bosch sur l'art des deux siècles qui ont suivi sa période d'activité.

L'iconographie originale du peintre - qui mêle allègrement sorcières, personnages difformes ou hybrides, squelettes et figures démoniaques - propose souvent une vision de l'enfer qui, à son époque, devait provoquer la peur de la damnation éternelle. C'est à travers la technique de la gravure et les tirages sur papier qui en ont été faits que la renommée de Bosch

s'est construite. La maison d'édition « Aux quatre vents », basée à Anvers, a ainsi diffusé dans toute l'Europe, dès le 16e siècle, des images inspirées du Néerlandais, notamment d'après des modèles de Pieter Bruegel l'Ancien. L'exposition fait donc logiquement la part belle aux estampes.

Les nains, les sorcières, les monstres ou les bouffons sont évidemment au rendez-vous, mais ce sont les œuvres consacrées à la symbolique biblique qui résonnent le plus par leur puissance. Sept péchés capitaux, descente aux enfers, Jugement dernier, tentation de saint Antoine... les successeurs du maître introduisent la force de son imaginaire tordu dans des scènes d'inspiration chrétienne qui conjuguent la grandeur des symboles à la finesse du détail. La multitude des démons et le raffinement de leurs tortures sont destinés à l'effroi salutaire des pêcheurs.

Mais on peut également voir de salle en salle comment, au fil du temps, la force de répulsion de l'iconographie de Bosch s'estompe. Les personnages se font moins désagréables et les expressions, moins grimaçantes, jusqu'à devenir des motifs parfaitement décoratifs. C'est le début d'un long

purgatoire pendant lequel l'œuvre du peintre a été occultée, avant sa redécouverte au 20e siècle, qui a influencé le mouvement surréaliste.

Une exposition particulièrement intéressante donc, mais qui souffre de la rigidité des installations de la Villa Vauban. En effet, il est impossible de s'approcher un tant soit peu des œuvres sous peine de bip réprobateur du système de sécurité, assorti au besoin d'une remarque peu amène des surveillants de salle. Or, comment porter une réelle attention aux détails - essentiels justement dans l'œuvre de Bosch et de ses successeurs - sans pouvoir s'approcher raisonnablement, sans compter le dérangement sonore des bips nombreux en cas d'affluence ? D'autant qu'aucun dispositif n'est prévu pour compenser cette impossibilité, alors que les moyens techniques sont aujourd'hui légion. Pour apprécier les détails en silence, le visiteur pourra se reporter sur l'installation vidéo au sous-sol, qui propose, sur le thème des sept péchés capitaux, un court mais convaincant film d'animation basé sur les motifs de Bosch.

À la Villa Vauban, jusqu'au 28 mai.

EXPO

Looking for the Clouds

contemporary video in times of conflict, BlackBox au Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 29.5, lu., me., ve. - di. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

Visites guidées les di. 15h (L/F/D/GB).
Visites guidées parents-bébés les 27.4 + 25.5 de 11h - 12h.

Loïc Lucas

galerie Toxic (2, rue de l'Eau, tél. 26 20 21 43), jusqu'au 12.5, me. + ve. 14h - 18h et sur rendez-vous.

Cristina Lucas : Trading Transcendence

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 14.5, je. - lu. 10h - 18h, me. 10h - 22h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L) 15h (D) 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

« L'exposition (...) est une excellente façon de se remémorer les ravages du système capitaliste sur notre inconscient collectif. » (ft)

Mustafa Maluka : Chiasmus

peintures, Galerie Zidoun-Bossuy (6, rue Saint-Ulric, tél. 26 29 64 49), jusqu'au 20.5, ma. - sa. 11h - 19h.

Pionierfraen am Journalismus zu Lëtzebuerg

Bibliothék (3, rue Genistre), bis den 22.4., Dë. - Fr. 10h - 19h, Sa. 10h - 18h.

David Pisani : Vanishing Valletta

photographies, chapelle du centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 17.4, tous les jours 11h - 18h.

Pont Adolphe 1903

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35 ou bien info@m3e.public.lu), jusqu'au 3.9, ma., je. - di. 10h - 18h, me. 18h - 20h. Fermé les 1.5, 23.6 et 15.8.

Visites guidées en F/D/L : me 18h + di. 15h. Groupes uniquement sur demande tél. 47 93 30-214 ou bien service.educatif@mnha.etat.lu

« En somme (...) une exposition plutôt réussie et équilibrée qui n'intéressera pas que les touristes - les locaux aussi peuvent (re)découvrir les trésors que recèle ce monument devenu partie intégrante de leur quotidien. » (lc)

Portraits sous surveillance

photographies, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 17.9, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Ivan Radman : Luxembourg à pied

photographies, place Guillaume II, jusqu'au 28.4, en permanence.

Repères : L'état de l'art public au Luxembourg

Luca - Luxembourg Center for Architecture (1, rue de l'Acierie), jusqu'au 15.4, ma. - ve. 9h - 13h + 14h - 18h, sa. 11h - 15h.

« Une entreprise louable, qui servira à découvrir de plus près tout un pan de création artistique auquel on ne pense pas souvent. » (lc)

Rita Sajeve et Marie-Paule Schroeder

sculptures et peintures, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame, tél. 47 55 15), jusqu'au 13.5, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

Salzburg-Luxembourg IV

mit Werken von David Brognon & Stéphanie Rollin, Éric Chenal, M+M, Julia Rohn und Antoinette Zwirchmayr, „Ratskeller“ des Cercle Cité (rue du Curé, Tél. 47 96 51 33), bis zum 16.4., täglich 11h - 19h.

Führung mit Lucien Kayser am 15.4. um 11h.

« De ce voyage entre Luxembourg et Salzbourg, on ressort déstabilisé, tant ces regards sur le monde savent être particuliers. Des points de vue qui s'affrontent mais qui se rejoignent pour signifier leurs intimes évidences. » (Christophe Chohin)

Petr Stronskiy : Beauté et vertu

peintures, centre culturel et scientifique de Russie (32, rue Goethe, tél. 26 48 03 22), jusqu'au 7.4, lu. - je. 11h - 18h + ve. 11h - 16h.

Ryuji Taira : Vicissitudes

photographies, galerie Clairefontaine espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), jusqu'au 15.4, ma. - ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 17h.

Time Space Continuum

NEW photographies d'Edward Steichen en dialogue avec la peinture, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), du 8.4 au 15.4.2018, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.1, 1.11 et 25.12.

Vernissage ce vendredi 7.4 à 18h.

Visites guidées les ve. 18h et di. 15h.
Visite pour familles avec chasse aux œufs pour enfants le 15.4 à 14h.

Daniel Wagener : Images éoliennes

Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, côté rue du Curé), jusqu'au 11.6, en permanence.

Manderen (F)**Les héros dessinés**

art de la bande dessinée, château de Malbrouck (tél. 0033 3 87 35 03 87), jusqu'au 29.10, ma. - ve. 10h - 17h, sa. + di. 10h - 18h.

Le photojournaliste Reza parcourt la planète - notamment pour le « National Geographic ». Son exposition « Une terre, une famille » est à découvrir à la galerie de l'Arsenal de Metz jusqu'au 21 mai.



EXPO / AVIS



Encore de la science-fiction ? Non, plutôt encore Edward Steichen, ce héros national : sous le titre « Time Space Continuum », la Villa Vauban s'est intéressée à son dialogue avec la peinture, à voir jusqu'au 15 avril 2018.

Mersch

Sven Becker :
I'm Not a Refugee
photographies, lycée Ermesinde
(3, rue de la Gare), *jusqu'au 5.5, lu. - ve. 8h - 18h.*

Jean Delvaux :
Im Schatten der Sphinx
Künstlerbücher, Nationales Literaturarchiv (2, rue E. Servais, Tel. 32 69 55-1), *bis zum 28.4., Mo. - Fr. 9h - 17h.*

« Un assemblage captivant, pas aussi hétéroclite qu'il n'y paraît de prime abord, où la mythologie côtoie la géométrie euclidienne. » (ft)

Monique Mathieu : Een Abléck
Fotoen, Brasserie beim alen Tuurm (5-6, rue Jean Majerus, Tel. 32 68 55), *bis de 24.6., Dë. - Sa. 11h30 - 14h + 18h - 21h30.*

Metz (F)

Des vies et des visages - portraits d'artistes du Musée d'Orsay
œuvres de Gauguin, Courbet, Degas, Pissarro et Cézanne, Musée de la Cour d'Or (2, rue du Haut-Poirier, tél. 0033 3 87 20 13 20), *jusqu'au 3.7, lu., me. - ve. 9h - 17h, sa. + di. 10h - 17h. Fermé les jours fériés.*

Jardin infini - de Giverny à l'Amazonie
Centre Pompidou
(1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 28.8, lu., me. - di. 10h - 18h, à partir du 1.4, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

Zad Moultağa :
Astres fruitiers, leçons de ténèbres
NEW photographies, Saint-Pierre-aux-Nonnains (tél. 0033 3 87 55 53 33), *jusqu'au 23.4, ma. - sa. 14h - 18h.*

Musicircus
œuvres phares du Centre Pompidou, Centre Pompidou, grande nef (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 17.7, lu., me. - di. 10h - 18h, à partir du 1.4, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

Visites en famille les 12 et 19.4 à 14h.

Reza : Une terre, une famille
photographies, galerie d'exposition de l'Arsenal (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), *jusqu'au 21.5.2017, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.*

Vernissage ce vendredi 7.4 à 18h30.

Oberkorn

Monique Becker et Reiny Rizzi : Red Meets Black
peintures, espace H2O (rue Rattenm), *jusqu'au 9.4, ve. - di. 15h - 19h.*

Saarbrücken (D)

Grand Tour : Reisen zu antiken Stätten
Museum für Vor- und Frühgeschichte (Schlossplatz 16, Tel. 0049 681 9 54 05-0), *bis zum 30.7., Di. + Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*

Trier (D)

Wechselstrom
Galerie der Tufa (2. Obergeschoss, Wechselstraße 4-6, Tel. 0049 651 4 07 17), *bis zum 29.4., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. + Feiertage 11h - 17h.*

Völklingen (D)

Urban Art!
NEW Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *vom 9.4. bis zum 5.11., täglich 10h - 19h.*

Wadgassen (D)

Luther für Kinder
eine Mitmachausstellung für Kinder und Familien, Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1, Tel. 0049 6834 94 23-0/-20), *bis zum 2.7., Di. - So. 10h - 16h.*

Walferdange

Fugitifs/Réfugiés
affiches, allée derrière l'ancien château (28, rte de Diekirch), *jusqu'au 2.5, en permanence.*

Welchenhausen (D)

Luc Ewen : The Zeppelin Story
Fotografien, wArtehalle (www.artehallewelchenhausen.de), *bis zum 14.4., täglich.*

<p>Ministère du Développement durable et des Infrastructures Administration des bâtiments publics</p> <p>Avis de marché</p> <p>Procédure : européenne ouverte Type de marché : Travaux</p> <p>Modalités d'ouverture des offres : Date : 16/05/2017 Heure : 10:00 Lieu : Administration des bâtiments publics, 10, rue du Saint-Esprit, L-1475 Luxembourg</p> <p>SECTION II : OBJET DU MARCHÉ</p> <p>Intitulé attribué au marché :</p>	<p>Travaux de menuiserie extérieure à exécuter dans l'intérêt de l'assainissement énergétique du nouveau bâtiment (années 1980) du lycée Robert Schuman à Luxembourg</p> <p>Description succincte du marché :</p> <ul style="list-style-type: none">- pose de fenêtres : 265 m²,- centrale de commande qui permet de piloter jusqu'à 30 fenêtres pour la ventilation naturelle,- rebords de fenêtre en aluminium : 162,38 m²,- stores à lamelles : 138 m². <p>Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires. La durée prévisible du marché est de 30 jours ouvrables à débiter au courant du 2e semestre 2017.</p>	<p>SECTION IV : PROCÉDURE</p> <p>Conditions d'obtention du cahier des charges : Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).</p> <p>SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES</p> <p>Autres informations :</p> <p>Conditions de participation : Effectif minimum en personnel requis : 20 personnes. Chiffre d'affaires annuel minimum requis : EUR 700.000. Références : 3.</p>	<p>Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de menuiserie extérieure dans l'intérêt de l'assainissement énergétique du nouveau bâtiment (années 1980) du lycée Robert Schuman » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.</p> <p>Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 03/04/2017</p> <p>La version intégrale de l'avis n° 1700498 peut être consultée sur www.marches-publics.lu</p>
--	--	--	---

AVIS

Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 16/05/2017 Heure : 10:00
Lieu :
Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché : Travaux de renouvellement de la toiture plate à exécuter dans l'intérêt de l'assainissement énergétique du nouveau bâtiment (années 1980) du lycée Robert Schuman à Luxembourg.

Description succincte du marché :
- travaux d'étanchéité et d'isolation thermique de la toiture plate en béton armé : 2.430 m²,
- travaux d'étanchéité et d'isolation thermique de la toiture plate en structure métallique : 680 m²,
- remplacement des coupoles ; dimensions : 60/60, 90/90, 120/120 : 46 pièces.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
La durée prévisible du marché est de 45 jours ouvrables à débiter au courant du 2e semestre 2017.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Effectif minimum en personnel requis : 25 personnes.
Chiffre d'affaires annuel minimum requis : EUR 1.300.000.
Références : 3.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de toiture plate dans l'intérêt de l'assainissement énergétique du nouveau bâtiment (années 1980) du lycée Robert Schuman » sont à remettre

à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 03/04/2017

La version intégrale de l'avis n° 1700497 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 16/05/2017 Heure: 10:00
Lieu :
Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché : Travaux de façade à exécuter dans l'intérêt de l'assainissement énergétique du nouveau bâtiment (années 1980) du lycée Robert Schuman à Luxembourg.

Description succincte du marché :
- isolation thermique des murs extérieurs : +/- 1.300 m².
- travaux de façade : +/- 1.400 m² .

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
La durée prévisible du marché est de 55 jours ouvrables à débiter au courant du 2e semestre 2017.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Effectif minimum en personnel requis : 17 personnes.

Chiffre d'affaires annuel minimum requis : EUR 600.000.
Références : 3.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de façade dans l'intérêt de l'assainissement énergétique du nouveau bâtiment (années 1980) du lycée Robert Schuman » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 03/04/2017

La version intégrale de l'avis n° 1700499 peut être consultée sur www.marches-publics.lu



Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 17/05/2017 Heure : 10:00
Lieu : Le Fonds Belval
1, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette
Tél. : +352 26840-1
E-mail: soumission@fonds-belval.lu

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Description succincte du marché :
Soumission relative aux travaux de plâtrerie, plafonnage et ouvrages secs dans l'intérêt du bâtiment Laboratoires - aile Sud à Esch-Belval.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
À télécharger gratuitement sur le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Réception des offres : La remise électronique des offres est autorisée pour cette soumission. Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la

législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 05/04/2017

La version intégrale de l'avis n° 1700479 peut être consultée sur www.marches-publics.lu



Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 11/05/2017 Heure : 10:00
Lieu : Le Fonds Belval
1, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette
Tél.: +352 26840-1
E-mail : soumission@fonds-belval.lu

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Description succincte du marché :
Soumission relative à la réalisation des travaux de menuiserie intérieure dans le cadre de la construction du bâtiment Laboratoires - aile Sud à Esch-Belval.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
À télécharger gratuitement sur le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Réception des offres : La remise électronique des offres est autorisée pour cette soumission. Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 30/03/2017

La version intégrale de l'avis n° 1700478 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

KINO | 07.04. - 11.04.



Les horaires

La page www.woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite www.woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

XXXX = excellent
 XXX = bon
 XX = moyen
 X = mauvais

Commentaires:

da = David Angel
 lc = Luc Caregari
 tj = Tessie Jacobs
 lm = Raymond Klein
 ft = Florent Toniello
 rw = Renée Wagener
 dw = Danièle Weber

Multiplex :

Luxembourg-Ville

Kinopolis
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

Esch/Alzette

Kinopolis Belval

Luxembourg-Ville
Cinémathèque



Quand un intellectuel décide d'accueillir « À bras ouverts » une famille rom, cela donne... une comédie française - nouveau aux Kinopolis Belval et Kirchberg.

extra

Jewels

UK 2017, choreography by George Balanchine, performed by the Royal Ballet, live broadcast from the Royal Opera House, London.

Starlight

A gorgeous three-act abstract ballet, inspired not only by gemstones but by the music of Fauré, Stravinsky and Tchaikovsky.

Bolshoi : A Hero of Our Time

RU 2017, ballet composed by Ilya Demutsky and choreographed by Yuri Possokhov. Live broadcast from Moscow. 165'.

Kinopolis Belval, Utopia

Pechorin, a young officer, embarks on a journey across the majestic mountains of the Caucasus, on a path set by his passionate encounters. Disillusioned and careless, he inflicts pain upon himself and the women around him.

Fast & Furious Marathon

USA 2015 & 2017 de James Wan et F. Gary Gray. Avec Dwayne Johnson, Jason Statham et Vin Diesel. 137'.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Projections successives de « Fast & Furious 7 » et, en avant-première, de « Fast & Furious 8 - The Fate of the Furious ».

programm

Beauty and the Beast

USA 2017 von Bill Condon. Mit Emma Watson, Dan Stevens und Luke Evans. 129'. Ab 6.

Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Starlight, Sura

Weil der arrogante und oberflächliche Prinz Adam in einer kalten Winternacht einer alten Bettlerin kein Obdach gewährt, wird er von der wunderschönen Zauberin, als die sich die Bettlerin in Wirklichkeit entpuppt, in ein hässliches Biest verwandelt. Erst wenn er lernt, dass die Persönlichkeit eines Menschen wichtiger ist, als sein Aussehen, wird er erlöst. Dafür muss er jemanden dazu bringen, ihn trotz seines abschreckenden Äußeren wahrlich zu lieben, bevor das letzte Blütenblatt einer verzauberten Rose fällt.

Bibi und Tina 4: Tohuwabohu total

D 2017, Jugendfilm von Detlev Buck. Mit Lina Larissa Strahl, Louis Held und Lisa-Marie Koroll. 111'. O.-Ton.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Egal wohin man sieht, es herrscht einfach nur Chaos: Bibi und Tina läuft ein ziemlich widerspenstiger Ausreißer in die Arme, der sich wenig später als Mädchen entpuppt und von der eigenen Familie verfolgt wird.

KINO | 07.04. - 11.04.

Dessen Vater ist so weltfremd und stur, dass selbst Bibi mit ihrer Hexerei nicht dagegen ankommt. Unterdessen befindet sich Schloss Falkenstein im Umbau, weshalb der Graf völlig überfordert ist und Alex will am liebsten ein Musik-Festival auf dem Gelände veranstalten und sich deshalb seinem Vater widersetzen. Und dann wird zu allem Überfluss auch noch Tina entführt.

Boule et Bill 2

NEW B/F 2017, film pour enfants de Pascal Bourdiaux, avec Charlie Langendries, Franck Dubosc et Mathilde Seigner. 80'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinepolis Belval et Kirchberg

La vie paisible de la famille de Boule et Bill bascule lorsque l'éditrice des bandes dessinées du père de Boule, bourru et acariâtre, rejette son travail.

Brimstone

USA/L/F 2017 von Martin Koolhoven. Mit Dakota Fanning, Guy Pearce und Kit Harington. 148'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

Utopia

Auf der Flucht vor ihrer Vergangenheit hat sich Liz in einem Dorf versteckt, wo sie einen Witwer geheiratet hat und als Hebamme arbeitet. Doch als ein durch eine Narbe entstellter Pastor in den Ort einzieht, bricht die junge Frau in Panik aus. Sie weiß, dass er hinter ihr her ist. Er will sie bestrafen, er will sie quälen, doch niemand glaubt ihr - nicht einmal ihr Mann. Liz, der die Zunge entfernt wurde und die daher stumm ist, muss erkennen, dass sie sich nicht mehr verstecken kann.



Die luxemburgisch-belgische-deutsche Koproduktion „Es war einmal in Deutschland ...“ ist alles andere als märchenhaft - neu im Kinepolis Kirchberg

Chips

USA 2017 von und mit Dax Shepard. Mit Michael Peña und Vincent D'Onofrio. 100'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Jon Baker und Frank „Ponch“ Poncherello landen aus ganz unterschiedlichen Gründen bei der California Highway Patrol (CHP), die auf Motorrädern die Highways von Kalifornien bewacht: Die ungleichen Neulinge werden zu Partnern und obwohl sie sich anfangs wenig leiden können, bilden sie mit ihren unterschiedlichen Fähigkeiten bald ein schlagkräftiges Team.

Die Häschenschule

NEW D 2017, Animationsfilm für die ganze Familie von Ute von Münchow-Pohl. 76'.

Ciné Ermesinde, Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kinepolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Max ist ein kleiner Hase aus der Großstadt, der sich nichts sehnlicher wünscht als bei der knallharten Hasen-Gang, den „Wahnsinns-Hasen“, aufgenommen zu werden. Als er sich einmal mehr beweisen will, kommt es jedoch zu einem Zwischenfall, der ihn an die verborgene Osterhasenschule auf dem Land verschlägt. Max möchte schnellstmöglich in seine gewohnte Umgebung zurück, doch macht ihm eine finstere Fuchsbande, die die Schule belagert, um an das sagenumwobene Goldene Osterei zu kommen, einen Strich durch die Rechnung.

Die Nacht der 1000 Stunden

L/A/NL 2016 von Virgil Widrich. Mit Laurence Rupp, Amira Casar und Barbara Petritsch. O.-Ton, fr. Ut. Ab 12.

Utopia

Als Philip die Familienfirma übernimmt, wird er mit dem seltsamen Erscheinen seiner verstorbenen Vorfahren konfrontiert, die ein streng gehütetes Familiengeheimnis enthüllen.

Es war einmal in Deutschland ...

NEW L/B/D 2017 von Sam Gabarski. Mit Moritz Bleibtreu, Antje Traue und Mark Ivanir. 100'. O.-Ton. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg

David und seine Freunde haben den Holocaust überlebt und wollen jetzt nur noch nach Amerika. Kurz vor ihrem Ziel verliert David jedoch all seine Ersparnisse und wird von seiner Vergangenheit eingeholt.

Gangsterdam

F/NL 2017 de Romain Levy. Avec Kev Adams, Manon Azem et Côme Levin. 100'. V.o. À partir de 12 ans.

Kinepolis Belval et Kirchberg

Ruben, Durex et Nora sont tous les trois étudiants en dernière année de fac. Par manque de confiance en lui, Ruben a déjà raté une fois ses examens. Même problème avec Nora, à qui il n'ose avouer ses sentiments. Et ce n'est pas Durex, son ami d'enfance, le type le plus gênant au monde, qui va l'aider. Lorsqu'il découvre que Nora est aussi dealeuse et qu'elle part pour Amsterdam afin de rapporter un tout nouveau type de drogue, Ruben prend son courage à deux mains et décide de l'accompagner.

Voir filmtipp p. 20

Bon, un filon qui n'est pas près de s'épuiser : « Boule et Bill 2 » - aux Kinepolis Belval et Kirchberg.



FILMKRITIK



Schöne Bilder aber
flache Geschichte ...

RUPERT SANDERS

Geistlos

Georges Goerens

Mit „Ghost in the Shell“ wagt sich Hollywood an einen großen Klassiker japanischer Animekunst heran - und scheitert erwartungsgemäß.

Der Film „Ghost in the Shell“ von Rupert Sanders läuft derzeit in den Luxemburger Kinos und sorgt für reichlich Diskussion in sehr unterschiedlichen Communities. Das ist wenig verwunderlich, denn die Verfilmungsgrundlage, der japanische Kultmanga „Mobile Armored Riot Police“, hat, auch wegen seines philosophischen Anspruchs, eine breite Fangemeinde hinter sich. Noch schwieriger gestaltet sich die Aufgabe allerdings deshalb, weil bereits eine gelungene Anime-Verfilmung existiert - von Mamoru Oshii, die 1995 die Messlatte vieler treuer Fans sehr hoch gelegt hat. Dem Regisseur muss bereits vor der Realisierung bewusst gewesen sein, dass der Spagat zwischen philosophischem Gehalt und der nötigen Blockbusteraction für das Gelingen entscheidend sein würde. Dies kommt einer Sisyphusaufgabe gleich, wie sie in der Vergangenheit wohl nur bei der Verfilmung des ersten Teils der Matrix-Trilogie bewältigt wurde.

„Ghost in the Shell“ spielt in der Zukunft und erzählt die Geschichte des Cyborgs Major. Bei ihr ist erstmalig die Transplantation eines menschlichen Gehirns in einen Maschinenkörper gelungen - der Geist ist somit das Einzige, was von ihrer Menschlichkeit übriggeblieben ist. Major nimmt dabei die Rolle einer klassischen Superhel-

din im Dienste der Regierung ein, die die Welt vor einer Bedrohung beschützen muss. Ein Hacker tötet nämlich gezielt Wissenschaftler des Unternehmens Hanka, das auch für ihre Transplantation verantwortlich ist.

Der anfängliche Plot nimmt im Verlauf des Films mehrere Wendungen; das Böse verlagert sich, und am Ende verbindet die Protagonistin und ihren Gegenspieler mehr, als sie trennt; eine in weiten Zügen ziemlich vorhersehbare Geschichte. Mit dieser Feststellung soll allerdings nicht das Potenzial des Originals geschmälert werden, das in dieser Umsetzung nicht annähernd ausgeschöpft wird. Hollywood setzt erwartungsgemäß die falschen Schwerpunkte. Entsprechend erlebt man in dieser Fassung viele Action-Sequenzen, Spezial-Effekte und flache Dialoge, die nicht wirklich dabei helfen, die Handlungen der verschiedenen Akteure nachzuvollziehen. Der eigentlichen Problematik wird der Film nicht gerecht - letzten Endes natürlich deshalb, weil eine Auseinandersetzung mit ihr gar nicht angestrebt wird. Die Reflektion über den in dieser futuristischen Darstellung aufgelösten Leib-Seele-Dualismus, fehlt gänzlich. Die holistische Vorstellung eines untrennbaren Dualismus, der seit Platon immer wieder eine Kernthematik der okzidentalen Philosophie darstellt, wird dekonstruiert, indem der Geist im menschlichen Gehirn verortet und bei Bedarf in eine künstliche Hülle gesteckt wird. Auch hätten Fragen nach der Essenz des Menschen oder nach

dem künstlichen Tod eines Geistes, der in einem unvergänglichen Körper lebt, aufgeworfen werden können - Versäumnisse, durch die die Hollywoodumsetzung dem Animevorgänger nicht gerecht werden kann.

Und auch in politischer Hinsicht setzt sich der Film der Kritik aus, weil ihm berechtigterweise Whitewashing vorgeworfen wird. In einem Film, der in Japan spielt, agieren wieder vor allem europäische und amerikanische Schauspieler - in der Hauptrolle etwa Scarlett Johansson. Nach ihren Rollen in „Her“ und „Under the Skin“, die sie mit Sicherheit eindrücklicher gestaltete, scheint sich Johansson wohl an diese futuristischen Rollen gewöhnt zu haben. Mit „Ghost in the Shell“ hat die Hollywoodindustrie eine Gelegenheit verpasst, die Rassismuskritik, die die vorjährige Oscar-Verleihung überschatteten, gänzlich zum Verstummen zu bringen.

Der Film unterhält, doch schöpft er das Potenzial des Originals in vielerlei Hinsicht nicht aus, sodass ein nostalgischer Blick in die Vergangenheit einem Kinobesuch dieser Tage vorzuziehen ist.

Im Kinepolis Belval und Kirchberg.

Ghost in the Shell

USA 2017 von Rupert Sanders.
Mit Scarlett Johansson, Pilou Asbæk und Takeshi Kitano. 120'. O-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

In der nahen Zukunft haben die Menschen die meisten ihrer Körperteile gegen künstliche Elemente ausgetauscht und sind so zu Cyborgs geworden. An menschlichem Gewebe verbleibt in ihnen häufig nur noch ein Teil des Gehirns, in dem ihre Persönlichkeit angesiedelt ist. Diese „Ghost“ genannten Zellen sind das wichtigste Element in der künstlichen Hülle, der „Shell“. Als es einem Cyber-Terroristen gelingt, in diese Ghosts einzudringen und sie so zu manipulieren, dass die Cyborgs Verbrechen für ihn begehen, schickt die Regierung die Einsatztruppe Section 9 in den Kampf, die von einem Cyborg namens „The Major“ angeführt wird.

Siehe nebenstehenden Artikel.

Herfra til Flåklypa

NEW (La grande course au fromage)
N 2016, film d'animation pour enfants de Rasmus A. Sivertsen. 78'. V. fr.

Utopia

Solan veut participer à la grande course au fromage qui opposera son village au village voisin et ainsi montrer à tous qu'il est un vrai champion. En secret, il parie même la maison qu'il partage avec Féodor, l'inventeur génial, et Ludvig, le hérisson timide. Solan et ses amis vont vite découvrir qu'il auront à affronter de nombreux obstacles et adversaires de taille lors de cette grande aventure.

Hidden Figures

USA 2016 von Theodore Melfi.
Mit Octavia Spencer, Kirsten Dunst und Kevin Costner. 127'. O-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopia

1962: John Glenn ist der erste Amerikaner, der die Erde in einem Raumschiff komplett umkreist. Das ist ein wichtiger Meilenstein im Kalten Krieg zwischen den USA und der Sowjetunion, der auch als Wettlauf im All geführt wird - zu einer Zeit, als Weiße und Schwarze in den USA noch per Gesetz getrennt werden und von Geschlechtergleichheit keine Rede sein kann. In der Nasa, wo neben Glenn

KINO | 07.04. - 11.04.



Une course au fromage oppose deux villages - est-ce que les amis du hérisson sont à même de la remporter ? La réponse est dans « Herfra til Flåklypa » - nouveau à l'Utopia.

vornehmlich andere weiße Männer wie Al Harrison und Paul Stafford den Ton angeben, arbeiten drei schwarze Frauen. Den Mathematikerinnen Katherine Johnson, Dorothy Vaughan und Mary Jackson ist es zu verdanken, dass Glenns Mission sicher und erfolgreich verläuft.

*** Bis in die Nebenrollen hervorragend besetzt, einprägsam und kurzweilig inszeniert, kommt dieses Biopic gerade zur rechten Zeit um einmal mehr aufzuzeigen, dass sich das Rad der Geschichte wohl doch nicht zurückdrehen lässt. (Karin Enser)

Kong - Skull Island

USA/Vietnam 2017

von Jordan Vogt-Roberts.

Mit Tom Hiddleston, Samuel L. Jackson und Brie Larson. 118'. Ab 12

Ciné Waasserhaus, Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Orion, Prabbeli, Sura

1972 macht sich ein Trupp von Soldaten, Regierungsbeauftragten und Zivilisten auf, eine mysteriöse Insel zu erkunden. Die Gruppe unter dem Kommando von Lieutenant Colonel Packard, zu der auch der mysteriöse „Reiseleiter“ Bill Randa, der Spezialkräfte-Veteran James Conrad und die Kriegsphotografin Weaver gehören, wird sehr unfreundlich empfangen: Etwas holt die Helikopter vom Himmel. Die Überlebenden der Abstürze erfahren, dass auf „Skull Island“ ein Riesenaffe haust, eine

gefährliche Kreatur, die wie ein einsamer Gott über die Insel streift.

L'embarras du choix

F 2017 d'Éric Lavaine.

Avec Alexandra Lamy, Arnaud Ducret et Jamie Bamber. 97'. V.o.

À partir de 12 ans.

Kinopolis Kirchberg

Frites ou salade ? Amis ou amants ? Droite ou gauche ? La vie est jalonnée de petites et grandes décisions à prendre. Le problème de Juliette, c'est qu'elle est totalement incapable de se décider sur quoi que ce soit. Alors, même à 40 ans, elle demande encore à son père et à ses deux meilleures amies de tout choisir pour elle. Lorsque sa vie amoureuse croise la route de Paul puis d'Étienne, aussi charmants et différents l'un que l'autre, forcément, le cœur de Juliette balance. Pour la première fois, personne ne pourra décider à sa place.

La Fontaine fait son cinéma

NEW F/B 2016, programmation de six courts métrages d'animation pour les tout petits d'Arnaud Demuyne et Pascal Adant. 40'. V.o.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Starlight

La Fontaine fait son cinéma est un nouveau programme de « La chouette

Los Angeles sucht. Sebastian will dort ebenfalls seinen Durchbruch schaffen, allerdings nicht als Schauspieler, sondern als Musiker, der Menschen des 21. Jahrhunderts für traditionellen Jazz begeistern möchte. Mia und Sebastian müssen sich mit Nebenjobs durchschlagen, um ihren Lebensunterhalt zu sichern - sie arbeitet in Cafés, er sitzt in Clubs wie dem von Boss am Keyboard. Nachdem sie ein Paar geworden sind, arbeiten sie zu zweit daran, groß rauszukommen.

✕ Man nehme dynamische Kameraeinstellungen und kräftige Farben, verfeinere die für Musicals typischen Tanz- und Gesangseinlagen mit einer Prise Jazz und spicke alles mit Anspielungen an Klassiker des Genres. Von zwei antiseptischen DarstellerInnen mit einem obligaten Happy-Family-End-Dessert aufgetischt, fehlt diesem Menü die Würze des differenzierten Blicks auf die heutige Gesellschaft und so hinterlässt es lediglich einen faden Nachgeschmack. (Karin Enser)

La ronde des couleurs

NEW F 2016, programmation de six courts métrages d'animation pour les tout-petits. 40'. Sans paroles.

Kinopolis Belval et Kirchberg, Starlight

Au fil des saisons, sur le pelage des animaux ou encore dans une boîte de crayons, les couleurs sont partout ! Même la musique a ses couleurs ! Les couleurs expriment des sentiments, portent des émotions et donnent du sens aux histoires.

du cinéma ». Cette fois, la chouette du cinéma est partie récolter six courts métrages en forme de fables, de petites histoires, avec des animaux, qui contiennent une leçon de vie.

La La Land

USA 2016 von Damien Chazelle.

Mit Ryan Gosling, Emma Stone und John Legend. 126'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg

Mia ist eine leidenschaftliche Schauspielerin, die ihr Glück in

Wie praktisch, dass bald Ostern ist ... „Die Häschenschule“ - neu in (fast) allen Sälen.



KINO | 07.04. - 11.04.

Programm in den regionalen Kinos ...

BETTEMBOURG / LE PARIS

Beauty and the Beast
Ghost in the Shell
Lion
Paris pieds nus
The Boss Baby

DIEKIRCH / SCALA

Die Häschenschule
Ghost in the Shell
Lion
Noces
Silence
Smurfs - The Lost Village
The Boss Baby

DUDELANGE / STARLIGHT

Beauty and the Beast
Die Häschenschule
Ghost in the Shell
Jewels
La Fontaine fait son cinéma
La ronde des couleurs
Lion
Noces
Paris pieds nus
Rusty Boys
Silence
Smurfs - The Lost Village
The Boss Baby

ECHTERNACH / SURA

Beauty and the Beast
Die Häschenschule
Ghost in the Shell
Kong - Skull Island
Lion
Rusty Boys
Silence
Smurfs - The Lost Village
The Boss Baby

GREVENMACHER / CINÉMAACHER

Beauty and the Beast
Die Häschenschule
Lion

Paris pieds nus
Rusty Boys
Smurfs - The Lost Village
The Boss Baby

MERSCH / CINÉ ERMESINDE

Die Häschenschule
Smurfs - The Lost Village
Un sac de billes

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Beauty and the Beast
Die Häschenschule
Kong - Skull Island
Smurfs - The Lost Village
The Boss Baby
Un sac de billes

RUMELANGE / KURSAAL

Beauty and the Beast
Die Häschenschule
Kong - Skull Island
Smurfs - The Lost Village
The Boss Baby

TROISVIERGES / ORION

Beauty and the Beast
Ghost in the Shell
Kong - Skull Island
Paris pieds nus
Smurfs - The Lost Village

WILTZ / PRABELI

Beauty and the Beast
Die Häschenschule
Ghost in the Shell
Kong - Skull Island
Lion
Noces
The Boss Baby

Lion

USA/GB/AU 2017 von Garth Davies.
Mit Dev Patel, Rooney Mara und Nicole Kidman. 119'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Cinémaacher, Kinopolis Kirchberg, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Mit fünf Jahren wird der kleine indische Junge Saroo von seiner Familie getrennt, woraufhin er sich schließlich tausende Meilen von Zuhause entfernt und verwaist in Kalkutta wiederfindet. Nach dieser beschwerlichen Odyssee nehmen ihn Sue und John Brierley auf, ein wohlhabendes australisches Ehepaar, das ihn in ihrer Heimat wie seinen eigenen Sohn aufzieht. Doch seine Wurzeln hat Saroo nie vergessen und so macht er sich als junger Mann mit Hilfe seiner verschwommenen Erinnerungen und Google Earth auf die Suche nach seiner leiblichen Mutter.
☒ Bis sich Mutter und Sohn endlich in die Arme schließen können, vergehen 20 Jahre und genau so quälend lang erscheint seine - für die Leinwand äußerst larmoyant aufbereitete - Suche nach ihr. Aus diesem Tal der Tränen helfen weder Dev Patels breite Schultern noch Nicole Kidmans ewig jugendliches Gesicht heraus. (Karin Enser)

Manchester By the Sea

USA 2017 von Kenneth Lonergan.
Mit Casey Affleck, Michelle Williams und Kyle Chandler. 138'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12

Utopia

Der einsame und schweigsame Lee Chandler, als Handwerker für einen Bostoner Wohnblock zuständig, wird von einer erschütternden Nachricht aus dem Alltag gerissen: Sein Bruder Joe ist plötzlich gestorben. Nach dem überraschenden Tod soll sich Lee um Joes 16-jährigen Sohn Patrick kümmern. Dafür zieht er von Boston zurück in seine Heimat, die Hafenstadt Manchester an der amerikanischen Ostküste.

☒☒☒ Sprachlosigkeit und Trauer beherrschen den zweiten Spielfilm des Regisseurs und Drehbuchautors Kenneth Lonergan. Mit feinem Humor versetzt, rutscht der Film jedoch nie ins Melodramatische ab. Der ausgezeichnete Casey Affleck in der Hauptrolle ist ein weiteres Argument, einem großen Publikum diese angenehme andere amerikanische Produktion ans Herz zu legen. (Karin Enser)

Miss Sloane

USA/F 2017 de John Madden.
Avec Jessica Chastain, Mark Strong et Sam Waterston. 132'. V.o., s.-t. fr. + nl. À partir de 12 ans.

Utopia

Elizabeth Sloane est une femme d'influence brillante et sans scrupules qui opère dans les coulisses de Washington. Face au plus grand défi de sa carrière, elle va redoubler de manigances et manipulations pour atteindre une victoire qui pourrait s'avérer éclatante. Mais les méthodes dont elle use pour parvenir à ses fins menacent à la fois sa carrière et ses proches. Miss Sloane pourrait bien avoir enfin trouvé un adversaire à sa taille.

Monsieur et madame Adelman

F 2017 de et avec Nicolas Bedos.
Avec Doria Tillier et Denis Podalydès. 120'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Comment Sarah et Victor ont-ils fait pour se supporter pendant plus de 45 ans ? Qui était vraiment cette femme énigmatique vivant dans l'ombre de son mari ?

☒☒☒ Ç'aurait bien pu être un énième nanar dans la série des comédies franchouillardes foireuses qui inondent les écrans ces dernières années. Mais, surprise, « Monsieur et madame Adelman » est un film rafraîchissant et émouvant, malgré quelques longueurs. (lc)

Moonlight

USA 2016 von Barry Jenkins.
Mit Ashton Sanders, Mahershala Ali und Trevante Rhodes. 111'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12.

Utopia

Der neunjährige, „Little“ genannte Chiron spricht nicht viel. Er frisst den Kummer in sich hinein, den seine alleinerziehende Mutter Paula mit ihrer Cracksucht verursacht. Es braucht eine Ersatzfamilie, den Drogenhändler Juan und dessen Freundin Teresa, damit sich der Junge langsam öffnet. Als Teenager hat Chiron dann starke Probleme an der Highschool. Schließlich, mit Ende 20, hat Chiron die Opferrolle abgelegt. Er nennt sich Black und macht sein Geld als Drogendealer.

☒☒☒ Coming-of-age Filme gibt es zwar viele (...) doch „Moonlight“ hebt sich von ihnen dadurch ab, dass die in ihm behandelten Problematiken keine

www.astm.lu

d'solidaritéit:
de geste, deen zielt !

CCPL IBAN LU76 1111 0099 9096 0000

astm
ACTION SOLIDARITÉ TIERS MONDE

KINO | 07.04. - 11.04.

typischen Hollywoodthemen sind. Der Film mag eine raue Realität zeigen, doch verliert er nie den Blick für das Schöne. (tj)

Nicht ohne uns

NEW D 2017, Dokumentarfilm von Sigrid Klausmann-Sittler. 91'. O.Ton. Für alle.

Utopia

Ganz gleich wo auf der Erde und egal wie unterschiedlich ihre Persönlichkeiten auch sein mögen, überall finden sich Kinder, die ähnliche Ängste, Hoffnungen, Träume und Wünsche für die Zukunft haben. Für ihren Dokumentarfilm „Nicht ohne uns!“ bereiste Filmemacherin Sigrid Klausmann 15 Länder auf fünf Kontinenten und gab insgesamt 16 Kindern eine Stimme. Sie alle sind unterschiedlichster sozialer Herkunft. Sie alle haben die Sorge um den Planeten, um die Natur und die Sehnsucht nach Sicherheit, Frieden, Freundschaft und Glück gemeinsam.

Noces

B/F/L/Pakistan 2017 de Stephan Streker. Avec Lina El Arabi, Sébastien Houbani et Babak Karimi. 98'. V.o. À partir de 12 ans.

Prabbeli, Scala, Starlight

Zahira, belgo-pakistanaise de dix-huit ans, est très proche de chacun des membres de sa famille jusqu'au



Die Sorgen und Träume von Kindern überall auf der Welt stehen im Zentrum von Sigrid Klausmanns Dokumentarfilm „Nicht ohne uns“-neu im Utopia.

jour où on lui impose un mariage traditionnel. Ecartelée entre les exigences de ses parents, son mode de vie occidental et ses aspirations de liberté, la jeune fille compte sur l'aide de son grand frère et confident, Amir. ✕ (...) ne réussit pas à faire comprendre au spectateur pourquoi l'impasse dans laquelle se retrouvent Zahira et ses proches est tellement sans issue – ce qui est peut-être impossible à montrer, mais tout de même, ce manque est un peu frustrant à la sortie de salle. (lc)

Dans « Orpheline », plusieurs biographies de femmes vont se croiser pour n'en faire qu'une à la fin - nouveau à l'Utopia.



Orpheline

NEW F 2016 d'Arnaud des Pallières. Avec Adèle Exarchopoulos, Gemma Arterton et Adèle Haenel. 111'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Une petite fille, une adolescente, une jeune femme et une adulte vont vivre chacune des moments cruciaux de leur vie. Progressivement, ces personnages vont se rejoindre pour n'être plus qu'une seule héroïne.

Paris pieds nus

F 2017 de et avec Fiona Gordon et Dominique Abel. Avec Emmanuelle Riva et Pierre Richard. 83'. V.o. À partir de 6 ans.

Cinémaacher, Le Paris, Orion, Starlight

Fiona, bibliothécaire canadienne, débarque à Paris pour venir en aide à sa vieille tante en détresse. Mais Fiona se perd et tante Martha a disparu. C'est le début d'une course-poursuite dans Paris à laquelle s'invite Dom, SDF égoïste, aussi séducteur que collant.

Power Rangers

NEW USA 2017 von Dean Israelite. Mit Dacre Montgomery, RJ Cyler und Naomi Scott. 124'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Die Teenager Jason Kimberly, Billy, Trini, und Zack haben nichts

miteinander zu tun, außer zufällig auf dieselbe Schule im Städtchen Angel Grove zu gehen. Doch eines Tages stoßen Jason und Billy auf etwas, das wie uralte Fossilien aussieht und erwecken damit versehentlich eine außerirdische Macht, die alle Menschen ausrotten will: Die Außerirdische Rita Repulsa plant dazu mit ihrer Alien-Armee einen Angriff auf die Erde. Doch unser Planet wird den Invasoren nicht schutzlos ausgeliefert sein, denn die fünf Freunde kommen durch den Zwischenfall mit den Fossilien auf unerklärliche Weise in den Besitz von Superkräften - sie werden Power Ranger! Wenige Tage bleiben, um unter Anleitung von Zordon dem Hologramm des einstigen Red Rangers, zu lernen, wie sie mit ihren neuen Kräften am besten umgehen.

Pris de court

NEW F 2017 de Emmanuelle Cuau. Avec Virginie Efira, Gilbert Melki et Marilynne Canto. 85'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Nathalie est joaillière et vient de s'installer à Paris pour un nouveau travail et une nouvelle vie avec ses deux fils. Mais la direction de la bijouterie change soudainement d'avis et lui annonce que le poste ne sera pas pour elle. Nathalie veut protéger ses enfants et décide de ne rien leur dire. De ce mensonge vont naître d'autres mensonges de part et d'autre. L'engrenage commence.

KINO | 07.04. - 11.04.

Rusty Boys

L 2017 vum Andy Bausch.
Mat André Jung, Marco Lorenzini a
Fernand Fox. 90'. Lëtz. Vers.,
fr. + engl. Ét. Vu 6 Joer un.

Cinémaacher, Starlight, Sura, Utopia

Wann eeler Herrschaften sech net sou behuelen, wéi hir Kanner sech dat virstellen, sinn déi zimmlech iwwerfuerdert. Si hu schonns genuch Schwiiregkeeten hir eege Kanner am Zaum ze halen an elo ginn och nach déi Al opsässeg! De Fons (70), de Lull (82), de Nuckes (65) an de Jängi (84) hunn e Liewe laang net wëllen erëmkommandéiert ginn, a wëllen sech och lo näischt gefale loosse. Zesumme plangen déi véier Hären hir Zukunft ouni Altersheem.

✘ Besonders enttäuschend sind (...) der allgegenwärtige Sexismus und das gelegentliche fat shaming. Es wimmelt von abschätzigen und objektivierenden Kommentaren zu Frauen, und von der schrillen, eifersüchtigen Gattin bis zur auf ihren Körper reduzierten jungen Schönheit, werden alle gängigen Klischee-Figurentypen eingesetzt. Und so lässt sich denn (...) letztlich nur dies sagen: Der Drehbuchautor und Regisseur ist mit allen Klischees des Genres vertraut und weiß diese auf unterhaltsame Weise zu reproduzieren, wirklich Neues und Originelles hat „Rusty Boys“ jedoch nicht zu bieten. (tj)

Sage femme

F/B 2017 de Martin Provost.
Avec Catherine Frot, Catherine Deneuve et Olivier Gourmet. 117'. V.o.
À partir de 6 ans.

Kinepolis Kirchberg, Utopia**FILMTIPP****Gangsterdam**

Certes, plein de clichés sur l'usage de drogues plus ou moins douces dans la ville des « grachten ». Cela n'empêche pas une comédie bien rythmée où l'on ne s'ennuie pas... trop.

Aux Kinepolis Belval et Kirchberg
Luc Caregari



Und noch eine Trickfilmserie die Hollywood zum Opfer fällt: „Power Rangers“ - das wohl trashigste Kinoereignis für Ostern - neu im Kinepolis Belval und Kirchberg.

Claire est la droiture même. Sage-femme, elle a voué sa vie aux autres. Déjà préoccupée par la fermeture prochaine de sa maternité, elle voit sa vie bouleversée par le retour de Béatrice, ancienne maîtresse de son père disparu, femme fantasque et égoïste, son exacte opposée.

Silence

USA 2016 von Martin Scorsese.
Mit Adam Driver, Liam Neeson und Andrew Garfield. 161'. O.-Ton, fr. Ut.
Ab 16.

Scala, Starlight, Sura

Im Jahr 1638 reist der junge portugiesische Jesuit Sebastião Rodrigues gemeinsam mit seinem Begleiter Bruder Francisco Garupe nach Japan, um als Priester geheime Missionsarbeit zu leisten. Außerdem sollen sie dort mit Hilfe eines Übersetzers dem Gerücht nachgehen, dass Sebastiãos alter Lehrmeister, der berühmte Pater Cristóvão Ferreira, völlig unerwartet vom Glauben abgefallen sein soll.

✘ Malgré une très belle photographie qui installe la troisième force en présence - une nature chaotique, accidentée et avilissante -, la lenteur et la longueur du film (...) laissent le spectateur hermétique aux mystères de la foi, extérieur aux conflits et lassé de la répétition des scènes de torture. En fin de compte, on garde la sensation (...) que Scorsese excelle moins à l'écran dans l'exploration de la spiritualité que dans celle de la part sombre de la nature humaine. (Peggy Rolland)

Smurfs - The Lost Village

USA 2017, Animationsfilm
von Kelly Asbury. 95'. Für alle.

Ciné Ermesinde, Ciné Waasserhaus, Kinepolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Orion, Scala, Starlight, Sura

Seit langem kennen die Schlümpfe den Mythos um das Verlorene Dorf. Als sie auf eine Karte stoßen, die den Weg dort hinweisen könnte, machen sich Schlumpfine und ihre Freunde Schlaubi, Hefty und Clumsy ohne die Erlaubnis von Papa Schlumpf heimlich auf in den verbotenen Wald, in dem allerhand magische Kreaturen wohnen. Doch auch der böse Zauberer Gargamel will das Dorf finden und so wird die Suche zu einem Wettlauf gegen die Zeit.

Split

USA 2017 von M. Night Shyamalan.
Mit James McAvoy, Anya Taylor-Joy und Haley Lu Richardson. 157'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

Kinepolis Kirchberg

Für die eigensinnige und achtsame Casey und ihre zwei Freundinnen Claire und Marcia wird das Leben zur Hölle, als sie eines Tages von einem unheimlichen Mann entführt werden. Ihr Peiniger Kevin entpuppt sich nur wenig später als ein ganz spezieller Mensch: Er leidet unter einer multiplen Persönlichkeitsstörung und vereint 23 verschiedene Wesen in seiner Psyche, die sich alle miteinander abwechseln und so für

Verwirrung und Entsetzen sorgen.

✘ Un psychopathe possédant une bonne vingtaine de personnalités enlève trois jeunes filles. Comme toujours chez M. Night Shyamalan, le synopsis initial cache une autre histoire. Mais comme dans ses derniers films, celle-ci est plutôt bidon. La seule chose à saluer est l'exploit de l'acteur James McAvoy dans le rôle principal, qu'il incarne avec beaucoup de conviction. (lc)

Storm - Letters van Vuur

(Storm und der verbotene Brief)
NL 2017 von Dennis Bots.
Mit Yourick Van Wageningen, Laura Verlinden und Luc Feit. 105'.
Dt. Fass. Ab 6.

Utopia

Nach der Verhaftung seines Vaters fürs Drucken eines verbotenen Briefes, flüchtet Storm mit dem Original vor der Inquisition. In einem Wettlauf gegen die Zeit um seinen Vater vor dem Scheiterhaufen zu retten, weiß er nicht mehr, wem er wirklich trauen kann.

Telle mère, telle fille

F 2017 de Noémie Saglio.
Avec Juliette Binoche, Camille Cottin et Michael Ditcher. 94'. V.o.
À partir de 12 ans.

Kinepolis Kirchberg

Inséparables, Avril et sa mère Mado ne peuvent pourtant pas être plus différentes. Avril, 30 ans, est mariée,

KINO | 07.04. - 11.04.

salariée et organisée à l'inverse de sa mère, éternelle ado insouciant et délurée qui vit aux crochets de sa fille depuis son divorce. Mais quand les deux femmes se retrouvent enceintes en même temps et sous le même toit, le clash est inévitable. Parce que si Mado, en pleine crise de jeunisme, n'est pas prête à être grand-mère, Avril, quant à elle, a bien du mal à imaginer sa mère... mère !

The Boss Baby

USA 2017, Animationsfilm
von Tom McGrath. 97'. Für alle.

Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sur

Das Leben des siebenjährigen Tim gerät völlig aus den Fugen, als seine Eltern eines Tages mit seinem neuen kleinen Bruder nach Hause kommen. Das Baby genießt in der Familie fortan nicht nur die ganze Aufmerksamkeit, sondern entpuppt sich bald auch als sprechendes und Anzug tragendes Business-Kind. Während seine Eltern davon nichts mitkriegen, muss sich Tim mit den verborgenen Seiten seines abgebrühten Bruders herumschlagen.

The Lego Batman Movie

USA 2017, Animationsfilm
von Chris McKay. 90'. Ab 6.

Utopia

Hier geht es um die Frage: Kann Batman glücklich sein? Er adoptierte einst als Bruce Wayne ein Kind - aus Versehen auf einer Wohltätigkeitsveranstaltung. Doch der Sohnemann, Dick Grayson alias Robin, nagt dem Heldenpapa mächtig an den Nerven: Im Gegensatz zu Batman ist er nämlich die ganze Zeit super-positiv drauf - und er will im Batmobil vorne sitzen, was natürlich gar nicht geht.

The Lost City of Z

USA 2016 de James Gray.
Avec Charlie Hunnam, Sienna Miller et Tom Holland. 140'. V.o., s.-t. fr. + nl.
À partir de 16 ans.

Kinopolis Kirchberg

Adapté du livre de Davi Grann, le film relate l'histoire vraie de Percival Fawcett, porté disparu dans les années 1920 lors de son expédition pour trouver une mystérieuse cité amazonienne.

Σ Certes, les vues sur les tribus amazoniennes exprimées par l'explorateur anglais Percy Fawcett étaient aussi avant-gardistes que sa disparition mystérieuse. Pourtant, en faire un film aussi suintant la ringardise et les bons sentiments devrait être puni comme un crime majeur. (lc)

Toivon tuolla puolen

(The Other Side of Hope) FIN 2017
d'Aki Kaurismäki. Avec Sakari Kuosmanen, Sherwan Haji et Kati

Outinen. 98'. V.o., s.-t. fr. + nl.
À partir de 6 ans.

Utopia

Khaled, un réfugié syrien, cherche asile en Finlande, un pays dont les mœurs et particularités paraissent étranges à beaucoup de nouveaux venus. Il se fait des amis, notamment un ancien colporteur accro au poker qui lui fait connaître Helsinki.

XXXX C'est le film d'un cinéaste qui a patiemment mûri et qui, sans bouleverser une formule que ses fans attendent à chacun de ses opus, a réussi à s'insérer dans l'actualité pour s'attirer, on l'espère, de nouveaux spectateurs. À ne pas rater. (ft)

Tramontane

Liban 2017 de Vatche Boulghourjian.
Avec Barakat Jabbour, Julia Kassar et Michel Adabashi. 105'. V.o.
À partir de 6 ans.

Utopia

Rabih, un jeune chanteur aveugle, est invité avec sa chorale à se produire en Europe. Lors des formalités pour obtenir son passeport, il découvre qu'il n'est pas le fils biologique de ses parents. Un mensonge qui l'entraîne dans une quête à travers le Liban, à la recherche de son identité. Son périple dresse aussi le portrait d'un pays meurtri par les conflits, incapable de relater sa propre histoire.

✖ Heureusement que les paysages du Liban et la musique du talentueux

acteur principal, aveugle mais charismatique, s'invitent dans ce film. Car sinon, le scénario se déroule d'une façon trop systématique pour vraiment faire sentir les difficultés d'un pays encore aux prises avec les séquelles de sa guerre civile. (ft)

Un sac de billes

F 2017 de Christian Duguay.
Avec Dorian Le Clech, Batyste Fleurial et Patrick Bruel. 110'. V.o.
À partir de 6 ans.

Ciné Ermesinde, Ciné Waasserhaus, Utopia

Dans la France occupée, Maurice et Joseph, deux jeunes frères juifs livrés à eux-mêmes, font preuve d'une incroyable dose de malice, de courage et d'ingéniosité pour échapper à l'invasion ennemie et tenter de réunir leur famille à nouveau.

Wolverine 3 : Logan

USA 2016 von James Mangold.
Mit Hugh Jackman, Patrick Stewart und Elizabeth Rodriguez. 135'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 16.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Mutant Logan spürt, dass er sich dem Ende seines sehr langen Lebens nähert. Seine Heilfähigkeit ist verblasst. Doch in einer Welt, die sich verändert hat und in der die Population an Mutanten deutlich zurückgegangen ist, wird er noch einmal gebraucht. Sein alter, schwer kranker Freund Professor X bittet ihn um Hilfe. Gemeinsam müssen sie sich eines jungen Mädchens annehmen. Die kleine Laura wird von finsternen Gestalten gejagt - allen voran von einem mächtigen Konzern, denn in ihrer DNA befindet sich ein besonderes Geheimnis, das auch Logan betrifft.

Le cauchemar d'une descente aux enfers sociale devient réel dans « Pris de court » - nouveau à l'Utopia.



CINÉMATHÈQUE | 07.04. - 16.04.

cinémathèque

Good Morning, Vietnam

USA 1987 de Barry Levinson.
Avec Robin Williams, Forest Whitaker, Thung Than Tran. 121'. V.o., s.-t. fr.

Ven, 7.4., 18h30.

1965, Saïgon. Un nouveau disc-jockey débarque au Vietnam pour animer la radio des forces armées et distraire les soldats. Son ton frais et irrévérencieux le rend vite populaire chez les militaires.

Paris, Texas

USA/BRD 1984 de Wim Wenders.
Avec Harry Dean Stanton, Nastassja Kinski et Dean Stockwell. 145'. V.o., s.-t. fr.

Ven, 7.4., 20h30.

Paris est une localité qui se trouve dans le Texas, tout près de la frontière mexicaine. Un homme arrive là après avoir marché pendant longtemps : il s'écroule, vaincu par la fatigue. On le transporte à l'hôpital mais il n'a aucun papier d'identité et refuse de parler. Grâce à une carte de visite, on retrouve son frère, Walt, qui vient le chercher et le ramène chez lui.

Almost Famous

USA 2000 de Cameron Crowe.
Avec Kate Hudson, Francis McDormand et Billy Crudup. 123'. V.o., s.-t. fr.

Sam, 8.4., 19h.

William, 15 ans, veut devenir critique rock. Le hasard fera qu'il aura l'occasion de couvrir la tournée de son groupe préféré. Seules conditions pour que sa mère accepte, c'est qu'il ne prenne pas de drogues et qu'il soit de retour pour ses examens.

*** Passionnant de bout en bout et joué avec beaucoup de sensibilité par les interprètes. (Séverine Rossewy)

Mad Max

AU 1979 de George Miller.
Avec Mel Gibson et Joanne Samuel. 88'. V.o. s.-t. fr.

Sam, 8.4., 21h30.

Au volant d'un bolide, « le cavalier de la nuit » sème la terreur. Max l'intercepte. Puis il met fin aux méfaits d'une bande de motards. Ceux-ci contre-attaquent.

Majo no takkyubin

(Kiki la petite sorcière) J 1989, film d'animation de Hayao Miyazaki, 103'. V. fr.

Dim, 9.4., 15h.

À l'âge de treize ans, une future sorcière doit partir faire son apprentissage dans une ville inconnue durant un an. Une expérience que va vivre la jeune et espiègle Kiki aux côtés d'Osono, une gentille boulangère qui lui propose un emploi de livreuse.

The Fall of the Roman Empire

USA 1964 d'Anthony Mann.
Avec Sophia Loren, Alec Guinness et Stephen Boyd. 152'. V.o.

Dim, 9.4., 17h.

La décadence de l'Empire romain : les invasions barbares au temps de Marc Aurèle qu'empoisonne son fils fou, Commode.

True lies

USA 1994 de James Cameron.
Avec Arnold Schwarzenegger, Jamie Lee Curtis et Tom Arnold. 141'. V.o. s.-t. fr.

Dim, 9.4., 20h30.

Comment un agent secret va reconquérir sa femme qui ignore tout

des activités secrètes de son époux et le trouve bien fade en monsieur Tout-le-monde.

Tetro

USA 2009 de Francis Ford Coppola.
Avec Vincent Gallo, Alden Ehrenreich et Maribel Verdú. 127'. V.o., s.-t. fr.

Lun, 10.4., 18h30.

Tetro est un homme sans passé. Il y a dix ans, il a rompu tout lien avec sa famille pour s'exiler en Argentine. À l'aube de ses 18 ans, Bennie, son frère cadet, part le retrouver à Buenos Aires. Entre les deux frères, l'ombre d'un père despotique, illustre chef d'orchestre, continue, de planer et de les opposer. Mais, Bennie veut comprendre. À tout prix.

Stage Fright

GB 1950 d'Alfred Hitchcock.
Avec Jane Wyman, Marlene Dietrich et Michael Wilding. 110'. V.o., s.-t. fr.

Lun, 10.4., 20h45.

Jonathan Cooper, épris d'une comédienne et chanteuse, Charlotte Inwood, est soupçonné d'être l'assassin de son mari. Il réussit à convaincre son amie Eve de son innocence. Elle décide de l'aider.

The Postman Always Rings Twice

USA 1981 de Bob Rafelson.
Avec Jack Nicholson, Jessica Lange et John Colicos. 120'. V.o., s.-t. fr.

Mar, 11.4., 18h30.

Frank Chamber rencontre, lors de ses pérégrinations, Nick Smith, qui tient un café au bord de la route. Quand il voit Cora, la très jolie femme de Nick, il accepte le travail que celui-ci lui propose.

Jack

USA 1996, von Francis Ford Coppola.
Mit Robin Williams, Diane Lane und Bill Cosby. 113'. O.-Ton, fr. + dt. Ut.

Mar, 11.4., 20h30.

Robin Williams ist Jack, das genetische Wunder, der Schnellwachsende: Als Jack zehn ist, sieht er schon aus wie 40.

Touch of Evil

USA 1958 de et avec Orson Welles.
Avec Charlton Heston et Janet Leigh. 95'. V.o., s.-t. fr.

Mer, 12.4., 18h.

Un attentat à la bombe coûte la vie à un important homme d'affaires et à sa maîtresse, alors qu'ils traversent

La Cinémathèque continue son exploration de l'œuvre de Francis Ford Coppola avec « Tetro », le 10 avril.



CINÉMATHEQUE | 07.04. - 16.04.

la frontière américano-mexicaine. Deux policiers, le mexicain intègre Mike Vargas et l'américain véreux Hank Quinlan mènent l'enquête... l'un contre l'autre.

☒☒☒ Même atrophié par Universal, ce film est l'un des plus réussis d'Orson Welles. Sa réalisation et son travail d'acteur sont tous deux absolument géniaux. Cette version a été reconstituée selon les notes laissées par Welles. Un régal cinématographique donc. (Germain Kerschen)

The Exorcist

USA 1973 de William Friedkin.
Avec Linda Blair, Max von Sydow, Ellen Burstyn et Lee J. Cobb. 132'.
V.o., s.-t. fr.

Mer, 12.4., 20h30.

Chris McNeil s'inquiète des bruits bizarres qui viennent de la chambre de sa fillette Regan. Celle-ci devient agressive et adopte un langage obscène. On pense à un trouble du cerveau mais les examens médicaux ne donnent rien. Regan possède bientôt une force anormale.

Rancho Notorious

USA 1952 de Fritz Lang.
Avec Marlene Dietrich, Jack Elam et George Reeves. 89'. V.o., s.-t. fr.

Jeu, 13.4., 18h30.

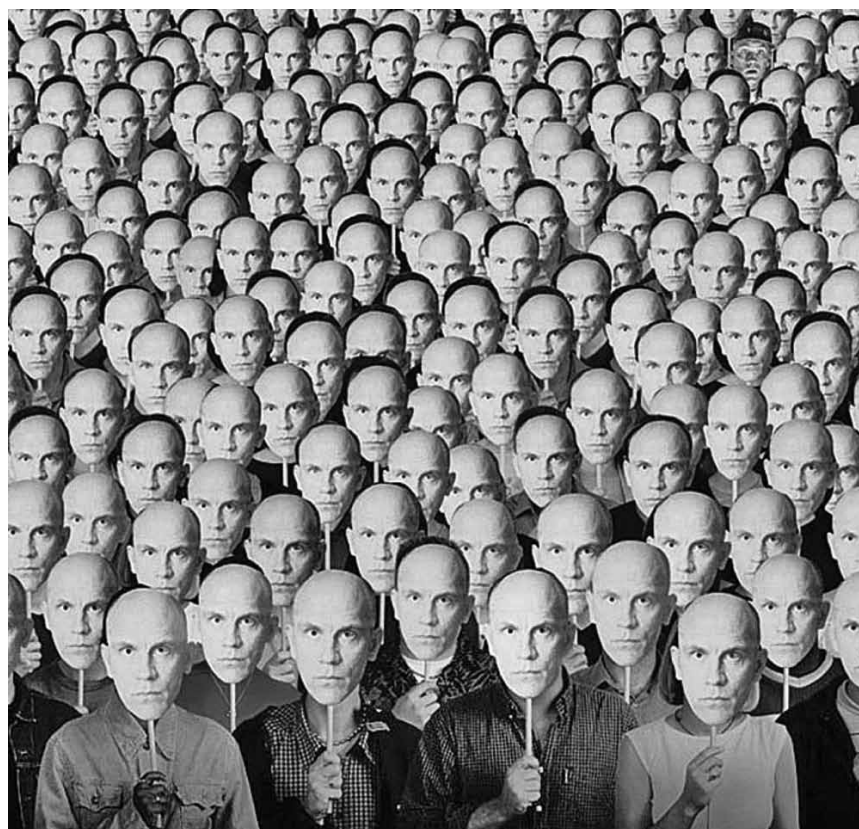
Après le viol et le meurtre de sa fiancée par deux bandits, Vern Haskell décide de la venger. Il découvre que les assassins appartiennent à la bande dirigée par la fière Altar Keane. Pour arriver jusqu'à elle, il gagne la confiance de son amant.

The Rainmaker

USA 1997 von Francis Ford Coppola.
Mit Matt Damon, Claire Danes, Danny De Vito und Jon Voight. 135'.
O-Ton, fr. + dt. U.-T.

Jeu, 13.4., 20h30.

Rudy Baylor lebt in Memphis und hat soeben seine Ausbildung zum Rechtsanwalt abgeschlossen. Er steckt voller Ideale, aber er findet einfach keinen Job. Als ihm das Geld auszugehen droht und er keine Wahl mehr hat, beginnt er für den zwielichtigen Bruiser Stone zu arbeiten, der nicht nur eine Anwaltskanzlei, sondern auch mehrere Stripteaselokale betreibt und mit Vorliebe Unterweltklienten verteidigt. In diesem Umfeld kommt Rudy durch



Pour ceux qui ne l'auraient pas vu à la Philharmonie, la Cinémathèque offre des retrouvailles avec « Being John Malkovich » - le 16 avril.

eine Verkettung günstiger Umstände einer ganz heißen Sache auf die Spur.

Monkey Business

USA 1952 de Howard Hawks.
Avec Cary Grant, Ginger Rogers et Marilyn Monroe. 97'. V.o., s.-t. fr.

Ven, 14.4., 18h30.

Le professeur Barnaby est très préoccupé par l'invention d'une formule pour rajeunir. Sa femme, Edwina, accepte avec tendresse ses éternels oublis et sa distraction. Dans le laboratoire, un singe renverse un cocktail de son invention dans la fontaine à eau. Le professeur avale un verre et il rajeunit ; mais cela provoque quelques problèmes dans son couple.

La Passion de Jeanne d'Arc

F 1927 de Carl Theodor Dreyer.
Avec Renée Falconetti, Michel Simon et Antonin Artaud. 85'. Intertitres fr.
Accompagnement musical en direct.

Ven, 14.4., 20h30.

Jeanne est conduite, enchaînée, dans le château de Rouen, devant le tribunal qui l'assaille de questions. Elle fait front contre les outrages avec une humilité désarmante. L'évêque ordonne qu'on la soumette à la torture.

Who's Afraid of Virginia Woolf?

USA 1966 de Mike Nichols.
Avec Elizabeth Taylor, Richard Burton et George Segal. 131'. V.o., s.-t. fr.

Sam, 15.4., 19h.

Martha annonce, à l'issue d'une réception, à son mari, George, qu'elle a invité un jeune couple pour finir la soirée. Dès que Nick et Honey arrivent, Martha se querelle avec George et, l'alcool aidant, le ton monte.

Monty Python's Life of Brian

GB 1979 de Terry Jones.
Avec Graham Chapman, Terry Gilliam et John Cleese. 94'. V.o., s.-t. fr.

Sam, 15.4., 21h30.

Brian, membre du Front de libération de la Judée, est né à Bethléem, de mère impossible. Il ose couvrir le palais du gouvernement de graffitis antiromains et participe à la tentative d'enlèvement de la femme de Pilate.

Chicken Run

GB 2000, Animationsfilm
von Nick Park und Peter Lord. 84'.
Dt. Fass.

Dim, 16.4., 15h.

Wo gibt es heute noch glückliche Hühner? Das fragen sich auch Ginger, die englische Henne und Rocky, der

coole amerikanische Zirkushahn. Denn auf Tweedys Eierfarm blüht ihnen nur ein Schicksal: Eier legen, bis sie reif für das Hühnerfrikassee sind. Also planen die beiden eine spektakuläre Flucht, um sich und die anderen zu retten.

Dreams

J/USA 1990 d'Akira Kurosawa.
Avec Akira Terao et Mitsuko Baisha.
119'. V.o., s.-t. fr.

Dim, 16.4., 17h.

Huit rêves : « Soleil sous la pluie », « Le verger aux pêchers », « La tempête de neige », « Le tunnel », « Les corbeaux », « Le mont Fuji en rouge », « Les démons gémissants », « Le village des moulins à eau ».

Being John Malkovich

USA 1999 de Spike Jonze.
Avec John Cusack, John Malkovich et Cameron Diaz. 112'. V.o., s.-t. fr.

Dim, 16.4., 20h30.

Craig Schwartz est marionnettiste, mais gagne sa vie comme archiviste au septième étage et demi d'un immeuble de bureaux. Un jour, il découvre derrière un meuble une porte qui mène au cerveau de l'acteur John Malkovich.

☒☒☒ Joyeusement amoral, ce traité simpliste sur la manipulation regorge pourtant d'idées originales et drôles. Un scénario en béton permet une réalisation sans chichis, ce qui équivaut à un grand bol d'air frais (...). (Germain Kerschen)